



Insel-Magazin
Jeden Monat frisch!
15.000
Inselweit verteilt!
GRATIS

RESTAURANT UND EVENTS

las vistas

RESERVIEREN SIE EINEN TISCH:

(+34) 822 128 078
www.lasvistas.es

Bencomo, 58 - 38390
Santa Úrsula
Santa Cruz de Tenerife



50 Jahre Loro Parque ...

... und Tierisches zum Jahresende

Teneriffa: Wer kann am Ende seines Lebens behaupten, dass er zwölf Papageienarten vor dem Aussterben gerettet, 26 Millionen Euro in über 200 Artenschutzprojekte weltweit investiert, 100 Tiere erfolgreich ausgewildert und über 52 Millionen Besucher, darunter zahlreiche gekrönte und international bekannte Häupter empfangen hat? Auf Teneriffa kann das nur einer – der Präsident des Loro Parques, Wolfgang Kiessling. Hinzu kommen zahlreiche Auszeichnungen von lokalen, regionalen und nationalen Regierungsinstanzen sowie von Artenschutzverbänden. Was als kleiner Park begann, ist etwas Großes geworden. Der Loro Parque auf Teneriffa

hat zweifelsohne zur Attraktivität der Insel beigetragen und im Laufe der letzten Jahrzehnte neue Maßstäbe für Zoos und Aquarien gesetzt. Er gilt weltweit als Referenzadresse. Am 17. Dezember wird der Park 50 Jahre alt. Grund genug um zu feiern und einen Blick zurück auf die Anfänge zu werfen. Lesen Sie dazu auch das ausführliche Interview auf Seite 11 bis 13.

645 467 619

Ihre Info Line 

Fortsetzung auf Seite 2



Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Wir suchen deutsche MuttersprachlerInnen für die telefonische Kundenbetreuung

- ✔ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✔ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✔ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)

Kontaktiere uns:  +34 902 848 830  +34 621 238 297  www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)

Impressum

Gegründet 1984 von
Peter Graf
Direktor: Peter Graf
Chefredaktion: Sabine Virgin
Redaktion: Christian Graf
Grafik und Gestaltung:
Javier Nostromo
Handgezeichnete
Weihnachtsengel Designed
by Freepik
Herausgeber:
Deutscher Medienverbund-
Canarias-SL
B76718634
Camino Viejo 17
38470 Los Silos-Tenerife
Vertreten durch:
Annette Reitzig -
Geschäftsführerin
Tel.: 645 467 619 Whatsapp
Mail: radio-europa@gmx.com
Anzeigen im Süden:
645 467 619
Depósito legal: TF 435-2020
Druck:
CENTRO DE IMPRESIÓN
DE INFORMACIONES
CANARIAS,S.A.
Canarias7



Gefördert aus Mitteln
der Europäischen Union

Auch ich bin bei RadioEuropa

Ihre kostenlose Kleinanzeige

Schicken Sie uns Text
und evtl. Foto an
inselmagazin
@radioeuropa.fm

Alternativ steht Ihnen
auch unser kostenloser
Kleinanzeigenservice auf
www.radioeuropa.fm
zur Verfügung

Neues Tierschutzgesetz im Anmarsch

Der Loro Parque engagiert sich für den Erhalt wildlebender Tierarten, die aufgrund der Ausbreitung der Menschen und des Verschwindens ihres Lebensraums vom Aussterben bedroht sind. In diese Kerbe auf einer nationalen Ebene schlägt auch das neue spanische Tierschutzgesetz, das im nächsten Jahr eingeführt werden soll. Denn es soll die spanische Flora und Fauna vor invasiven Arten schützen. Schlechte Beispiele aus der Vergangenheit sind die Mufflonschafe auf Teneriffa, die Ausbreitung der kalifornischen Kettennatter auf Gran Canaria oder die Kramer-Sittiche, die 2018 in großer Schar auf La Palma eingefangen wurden. Diese Arten stellen aufgrund fehlender Fressfeinde eine Bedrohung für die heimische Tier- und Pflanzenwelt, darunter endemische Arten, dar.



Deshalb wird ab dem nächsten Jahr die Haltung von Mäusen, Hamstern, Meerschweinchen, Chinchillas, Kaninchen, Schildkröten,

Schlangen, Spinnen, Leguanen, Chamäleons sowie Wellen- und Kramersittichen oder Agarpornis (Die Unzertrennlichen) verboten sein. Wer ein solches Tier besitzt, muss es bei der zuständigen Behörde registrieren lassen und darf es nach seinem Ableben nicht mehr ersetzen.

Bei Punkten wie einer Art Führerschein für alle Hundehalter, der Haltung von maximal vier Hunden (mit Ausnahme von Jägern), der Verordnung, dass Hunde maximal 24 Stun-

den alleine gelassen und nicht dauerhaft auf Terrassen, in Innenhöfen oder in Fahrzeugen gehalten werden dürfen, geht es vor allem um das Tierwohl. Dazu gehört auch, dass der Verlust eines Hundes innerhalb von maximal 48 Stunden gemeldet werden muss, um den Verdacht, das Tier



ausgesetzt zu haben, von sich zu weisen, geht es um Tierschutz. Außerdem wird es verboten sein, Tiere ohne medizinischen Grund einzuschläfern. Die Euthanasie ist dem Tierarzt und nur aus gesundheitlichen Gründen vorbehalten. Privatpersonen wird die Zucht und der Verkauf von Hundewelpen verboten. Das gilt sogar für Tiergeschäfte.

Wer gegen das neue Tierschutzgesetz verstößt, muss bei leichten Verstößen mit einer Strafe von 500 bis 10.000 Euro rechnen, bei schweren Verstößen mit bis zu 50.000 Euro und bei sehr schweren Verstößen mit bis zu 200.000 Euro rechnen.

Soll Feuerwerk verboten werden?

Klar taucht zum Jahresende auch immer wieder die Frage auf, wie bringe ich meinen Hund über den Jahreswechsel und nicht nur das, denn Feuerwerke gibt es auf den Kanarischen Inseln zu jedem großen und kleinen

Fest. Was für die einen eine Freude ist, ist für andere eine Qual oder sogar ein Grund zur Panik. Betroffen sind vor allem ältere oder besonders sensible Menschen, wie Autisten, oder die Haustiere. Besonders Hunde reagieren oft verstört. Tierärzte berichten von Herzinfarkten, die Vierbeiner erlitten haben, Krankheiten oder von Hunden, die aus Panik weglaufen und dann eventuell verloren gehen oder sich verletzen. Um dem ein Ende zu setzen, hat die Tierschutzpartei Pacma innerhalb von nur drei Wochen 17.500 Unterschriften gegen Feuerwerke gesammelt. „Uns ist natürlich klar, dass wir ein komplettes Einstellen der Feuerwerke nicht erreichen werden. Unser Ziel ist es, ein vernünftiges Miteinander zu erreichen. Das heißt, wir möchten,

dass zum Beispiel die Uhrzeiten, wann Feuerwerke stattfinden dürfen, begrenzt werden. Sie sollten außerdem abseits von Wohngebieten abgefeuert werden und es sollte auf leisere Feuerwerkskörper umgestellt werden. Außerdem sollten die Verkaufspunkte neu geregelt und das Mindestalter der Käufer besser kontrolliert werden“, erklärt einer der Initiatoren, Cristo Gil.

Der Bürgermeister von Santa Cruz, José Manuel Bermúdez, an den sich die Tierschützer wandten, zeigte sich Gesprächsbereit und der Festbeauftragte der Stadt, Alfonso Cabello, betonte, dass man beim Einkauf von Feuerwerkskörpern bereits auf Geräuscharm achtet. Aber ein Feuerwerk ganz „ohne Wumms“, gibt es noch nicht. Bleibt also noch die Variante, die wir noch aus der Pandemie kennen: Abstand halten und sich gegenseitig Respekt zollen. Dann kommen wir alle gut ins neue Jahr!

IMMOBILIEN KAUF & VERKAUF

- Vermarktung auf Immoscout24 oder Immowelt
- Bei Exklusiv-Vertrag zusätzlicher Provisionsvorteil
- Professionelle Exposés
- Kompetente Kaufberatung
- Komplette Abwicklung der erforderlichen Dokumente
- Vermittlung von Finanzierungen (auch für Nicht-Residente)
- Vermittlung von Investitionen
- Vermietung & Betreuung der Immobilie



**500€
GUTSCHEIN**
Für Verkäufer oder
Vermittler

*Nach erfolgtem Verkauf
drch. easylimmo

**TSCHÜß
INFLATION**

INVESTMENTS IN RENDITE
IMMOBILIEN AB 50.000 EURO
(AUCH FÜR GEWERBEIMMOBILIEN)

IMMOBILIEN
EASYIMMO
TENERIFE



Tel. +34 638 65 64 12
+34 922 33 60 12

easylimmotenerife@gmx.es

easylimmotenerife.com

Kein Kavaliersdelikt

Immer mehr illegale Bauten

Teneriffa: Bei den Bürgermeistern im Süden der Insel herrscht Alarmstimmung. Sie sehen eine erschreckende Zunahme illegaler Bauten, vor allem auf rustikalem Grund in den mittleren Höhenlagen. Grundstücke werden parzelliert und mit Holzhütten, Wohnwagen oder Containern bebaut. „Vor allem Ausländer werden oft von Grundstückverkäufern betrogen, die ihnen erzählen, dass sie dort auf diese Art bauen dürften. Tatsächlich ist auf „terreno rústico“ nur der Bau von kleinen Abstellräumen für die Landwirtschaft genehmigt. Deren Größe orientiert sich an der Größe des Grundstücks. Käufer sollten sich vor



Bei Verstößen gegen die Bebauungsgesetze drohen hohe Strafen und Abriss (Foto/ArchivDA)

dem Vertragsabschluss bei der zuständigen Gemeinde erkundigen, was auf dem jeweiligen Grundstück möglich ist. In Abstimmung mit den Gemeinden bringt die Naturschutz-Agentur, unter Leitung von Ángel Fariña, illegale Bauten zur Anzeige. Und das kann teuer werden! Strafen von bis zu 300.000 Euro und der Abriss sowie die Wiederherstellung des Geländes können die Folge sein. In diesem Jahr hat die Agentur bereits 1.434 Strafverfahren eingeleitet, davon 871 wegen illegaler Bauten. Den Grund für diesen „Boom“ sehen die Verantwortlichen in erster Linie in dem Wohnraummangel und den völlig überzogenen Mietpreisen. Zudem kommt das „La Palma Phänomen“ dazu. Dort werden derzeit Container und Holzhäuser als Notlösung unbürokratisch gebaut. Nachahmer glauben, dass sie genauso handeln können. Derzeit wird in Arona der Fall einer Parzellierung eines 150.000 Quadratmeter großen Grundstücks im Agrarschutzgebiet Lomo Negro bei El Fraile untersucht. Die drei Parzellen gehören einer Firma, gegen die nun Anzeige erstattet wurde. „Andere werden folgen“, kündigte Fariña an. Man könne diesen Trend nicht zulassen. Es droht wertvolle Ackerfläche verloren zu gehen und zudem fehlt es in diesen Bereichen in der Regel an Sanitäreinrichtungen, Schulen und anderen Grundversorgungseinrichtungen. Außerdem würden die Grundstücksbesitzer benachteiligt, die sich an die geltenden Gesetz halten.

Vorsicht!

Von einer Welle schwer verletzt

Teneriffa: Ende November wurden sieben Personen beim Baden in dem Naturbecken Isla Cangrejo in Los Gigantes von einer Megawelle erfasst und verletzt. Eine Person musste mit schweren Kopfverletzungen in ein Krankenhaus gebracht werden. Die Behörden warnen davor, den Atlantik zu unterschätzen. Immer wieder werden Menschen von Wellen ins Meer gerissen und ertrinken. Deshalb: Bitte bei hohem Wellengang immer gebührenden Abstand halten und auf das Baden verzichten!



Der Atlantik und seine Wucht werden immer wieder unterschätzt (Foto/Canarias1.500KMCosta)

Café MIMI

Treffpunkt für Liebhaber von hausgemachten Kuchen & Torten. Auf Wunsch auch Kuchen und Torten Ihrer Wahl auf Bestellung.

Wir freuen uns auf Sie!



Camino San Amaro, 15 La Paz/Puerto de la Cruz Tel. 687 135 517 www.cafe-mimi.es Geöffnet 11 bis 18 Uhr außer montags



Qualität & Service auf 1.200 m² Deutscher Kfz-Meisterbetrieb



Mechanik und modernste Motor-Diagnostik

Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer

Direktabwicklung mit allen Versicherungen



ROTEX S.L.

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje) Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr



Kriminelle Energie

Betrug im Pyramidensystem



Umfangreiches Beweismaterial wurde in San Isidro sichergestellt (Foto/GuardiaCivil)

Teneriffa: Die Guardia Civil hat im Rahmen der Operation „Pyramidi-Scam“, einen Italiener und seine kubanische Lebensgefährtin im Ortsteil San Isidro in Granadilla de Abona festgenommen und ermittelt gegen 31 weitere Personen in Murcia, Alicante, Barcelona und Oviedo. Den Beiden, die der Kopf einer betrügerischen Bande sind, wird Betrug, Geldwäsche und Zugehörigkeit zu einer kriminellen Vereinigung vorgeworfen. Sie versprachen Anlegern hohe Gewinne,

wenn sie in eine künftige Verkaufsplattform „Marketplace“ investierten. Über diese Plattform sollten Käufe direkt beim Hersteller getätigt, künstliche Intelligenz, Überweisungsdienste und Anlagen in Kryptowährungen gefördert werden. Mit hochwertigen Videos, die in teuren Hotels oder sogar auf Kreuzfahrten vorgestellt wurden, täuschten sie ein solventes Unternehmen vor. Anleger wurden animiert, entweder Lizenzen zu kaufen oder weitere Anleger zu rekrutieren. Dadurch wurden die Opfer unwissentlich selbst Teil der Betrugsmaschinerie. Gewonnen hat dabei nur das betrügerische Pärchen, das den Polizeibehörden auf Teneriffa bereits durch Kontobewegungen aufgefallen war, die aus keiner nachvollziehbaren Aktivität stammten. Das Gaunerpärchen hat rund anderthalb Millionen Euro erbeutet. Bei der Durchsuchung ihres Hauses wurden mehrere Tausend Euro in Bargeld, Kreditkarten, Tablets, Mobiltelefone, Festplatten und Dokumente des Unternehmens sichergestellt.



Kurz & gut

Ryanair kommt zurück

Kanaren: Die irische Fluggesellschaft Ryanair hat ihre Rückkehr von zwei festen Basen auf dem Flughafen Teneriffa Süd und auf Lanzarote angekündigt. Ab März werden die neuen Basen als Vorbereitung auf die Sommersaison eingeweiht. Beide wurden 2020 geschlossen, weil bestellte Boeing-Maschinen nicht rechtzeitig geliefert wurden. Ryanair investiert 400 Millionen Euro, schafft rund 120 neue Arbeitsplätze, aktiviert sechs neue Routen und erhöht die Kapazität um zehn Prozent. Neu sind die Flüge von Bordeaux (Frankreich), Eindhoven (Holland) und Nürnberg nach Teneriffa Süd sowie von Knock (Irland), Paris Beauvais (Frankreich), Warschau-Modlin (Polen) und Köln nach Lanzarote. Insgesamt bedient Ryanair 520 Flüge pro Woche zu den Kanarischen Inseln.



Ryanair öffnet wieder Bodenbasen auf dem Archipel (Foto/GobCan)

Bettenhaus[®] Hammerer

Schlafzimmer
Wohnzimmer

Esszimmer
Vorzimmer

Einzelmöbel
Wohnaccessoires



Los Realejos

Calle El Toscal 7
Tel: 922 36 24 08
bettenhaus@hammerer.biz
Mo-Fr: 10:00-18:30
Sa: 10:00 -13:00



Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Diaz 23
Tel: 922 70 35 22
office-sur@bettenhaus.biz
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com



Ihr Betten & Einrichtungshaus seit 1987



Kreuzfahrtschiffe fahren wieder

AidaNova - auf Teneriffa zuhause



Teneriffa: Während der Pandemie lagen mehrere gigantische Kreuzfahrtschiffe wie schlummernde Riesen vor der Küste von Santa Cruz und boten ein gespenstisches Bild. Auch die „AidaNova“ war dabei. Kapitän Marc Dominique Tildow erinnert sich gut, denn er verbrachte 310 Tage zusammen mit rund 130 Mitarbeitenden an Bord seines Schiffes. „Ich kann nicht oft genug betonen, wie gut sich Teneriffa uns gegenüber in dieser schwierigen Situation verhalten hat. Einerseits weil wir in den Hafen einlaufen durften, damit Passagiere und ein Teil der Crew von Bord gehen konnten, was in dieser Zeit nicht selbstverständlich war. Und danach durch den unglaublichen Support und die Sympathie, die wir in den Tagen der Pandemie durch die Behörden und die Menschen erfahren haben.

zweites Zuhause“, erklärte der Kapitän vor einer Gruppe geladener Medienvertreter.

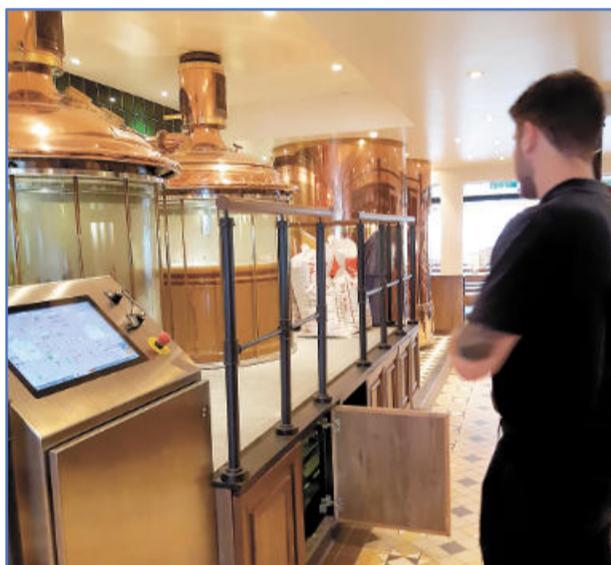
Jetzt nach der Pandemie geht es in schnellen Schritten vorwärts. Im Jahr 2019 liefen 298 Aida-Schiffe die Kanarischen Inseln an und 2022 sind es bereits 254. Bei dem aktuellen Stopp waren rund 4.500 Passagiere an Bord. Das entspricht etwa Zweidrittel der Kapazität. Etwa 99 Prozent der Urlauber, die sich für eines der AIDA-Kreuzfahrtschiffe entscheiden, kommen aus dem deutschsprachigen Raum. Die Marke ist 84 Prozent aller Deutschen bekannt und etwa elf Millionen möchten gerne ihre Ferien auf einem der Schiffe verbringen. Die Lust zu reisen ist ungebrochen, allerdings hat sich das Reiseverhalten verändert. Die Buchungen kommen kurzfristiger und die Nachfrage nach Langstreckenzielen wie der Karibik gehen zugunsten europäischer Ziele zurück. Kreuzfahrten stehen in der Gunst der Urlauber an vierter Stelle und die Kanarischen Inseln sind ein beliebtes Ziel, was sich auch daran zeigt, dass die meisten Passagiere von Bord gehen, um sich die Inseln anzuschauen.



Die AidaNova ist der Pionier einer neuen Kreuzfahrtgeneration (Foto/Aida)

großes Thema. Deshalb wurde Wassersparteknik eingebaut, die den Wasserverbrauch um ein Drittel senkt. Wir verzichten, wo es möglich ist auf Plastik, verklappen nichts auf hoher See. Wir haben es uns zum Ziel gesetzt, bis 2030 den Kohlendioxidausstoß im Vergleich zu 2019 um 20 Prozent zu reduzieren und bis 2050 klimaneutral zu werden. AidaNova war das erste Kreuzfahrtschiff der Welt, das mit Flüssiggas betrieben wird. Das heißt, der Schwefeldioxid-ausstoß wird fast eliminiert und Stickstoff sowie CO2 erheblich reduziert. Nach dem ersten Jahr konnten wir eine positive Bilanz ziehen: Der CO2-Ausstoß pro Person und Tag hat sich um 55 reduziert. Mit der AidaCosma ist in diesem Jahr ein zweites Schiff dieser Art dazugekommen“, erklärt der Kapitän. Es wird an alternativen Treibstoffen und neuen Techniken geforscht, die das Kreuzfahren auch in Zukunft attraktiv und nachhaltig machen sollen.

Im Dezember werden in der Hauptstadt Santa Cruz über 76 Kreuzfahrtschiffe und 133.000 Kreuzfahrturlauber erwartet. In den ersten drei Monaten des neuen Jahres werden 158 schwimmende Hotelburgen in Santa Cruz einlaufen. Auch die AidaNova wird immer wieder dabei sein.



Aus entsalztem Meerwasser wird eigenes Bier gebraut (Foto/SV)

Wir haben beispielsweise unsere Kabinenfenster so beleuchtet, dass „Gracias Tenerife“ als Dankeschön erschien. Darauf haben wir keine Antwort erwartet. Aber kurz danach spielten die Anwohner von den Balkonen gegenüber plötzlich unsere AIDA-Hymne und schwenkten Transparente. Das hat uns sehr berührt. Seit dieser Zeit betrachte ich Teneriffa als mein

AidaNova – ein moderner Riese

Die Aida-Flotte ist eine der neun führenden Kreuzfahrtunternehmen, die sich unter dem Dach der Carnival Corporation vereint haben. AidaNova ist eines von zwölf Kreuzfahrtschiffen. In der Wintersaison verkehrt sie zwischen den Kanarischen Inseln und Madeira. Das 337 Meter lange Schiff verfügt über 20 Stockwerke, hat Platz für 2.626 Kabinen in 21 verschiedenen Standards, 17 Restaurants, 23 Bars und Cafés, ein Theater, Casino, Diskothek, Fitness- und Poolbereiche und vieles mehr. Rund 1.500 Personen kümmern sich um das Wohl der Gäste. An Bord werden aus entsalztem Meerwasser sogar drei verschiedene Biersorten gebraut. „Nachhaltigkeit ist auch in der Kreuzfahrt ein

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale
Fluggesellschaft

Binter

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:
902 3913 92 oder www.bintercanarias.com



Schlechte Katastrophenpolitik? Unwürdige Wohnverhältnisse



Sollen solche Container eine gute Lösung sein? (Foto/ArchivDA)

La Palma: „Die Containerwohnungen, die derzeit an die ersten Opfer des Vulkanausbruchs vergeben werden, sind absolut menschenunwürdig“. Diese Meinung vertritt der Präsident des Bauunternehmerverbandes FEPECO, Óscar Izquierdo. Sie seien so furchterlich, dass es für ihn den Anschein hat, dass das Absicht sei. Kanarische Baufirmen hatten schnelle und kostengünstige Lösungen vorgeschlagen, wurden aber zugunsten von Container- und Holzhäusern ignoriert. Er findet das Ergebnis skandalös.

„Die Politiker nehmen die kanarische Identität in ihren Reden immer wieder gerne in den Mund, aber wenn es darauf ankommt, zeigen sie ihr wahres Gesicht“, ergänzt er. „Wir hätten das Material, den Willen und das Wissen gehabt, um den Menschen schnell komfortable Ersatzwohnungen zu ähnlichen Preisen zu bauen. Wir wissen, was die Menschen hier brauchen und wollen“, betont er. Vorschläge gab es zur Genüge. Stattdessen wurden Schiffscontainer zu Wohnungen umgebaut. Er ist der Meinung, dass es dafür keine Rechtfertigung gibt.

Kurz informiert



Geführte Touren durch Santa Cruz



Die botanische Tour beginnt an der Sonnenuhr am Eingang zum Parque García Sanabria (Foto/Ay.SC)

Teneriffa: Santa Cruz hat zwei neue geführte Touren durch die Stadt entwickelt, die kostenlos angeboten werden. Die historische Tour führt rund anderthalb Kilometer durch die Innenstadt und zeigt die markantesten historischen und kulturellen Punkte. Sie wird täglich um 12 Uhr ab der Plaza España angeboten. Die botanische Tour gibt es immer montags, mittwochs und freitags ab 11 Uhr im Parque García Sanabria. Sie beginnt an der Sonnenuhr und dauert rund zwei Stunden. Informationen und Anmeldungen sind über www.elcorazondetenerife.com/rutas-turisticas-santa-cruz möglich.

Staubecken wird abgedichtet



Das Staubecken ist das älteste von Teneriffa (Foto/SV)

Teneriffa: Das gewaltige Staubecken für Gießwasser, Montaña de Taco in Buenavista del Norte, wird generalüberholt und abgedichtet. Dieses Wasserbecken, das 1985 als erstes seiner Art eingeweiht wurde, hat ein Fassungsvermögen von fast 822.000 Kubikmetern. Es handelt sich um das größte Stau-Becken für Gießwasser auf der Insel und ist für die Versorgung der gesamten Landwirtschaft auf der Isla Baja zuständig. Um die Wasserversorgung während der Bauarbeiten zu gewährleisten, wird Wasser aus dem Staubecken der Balsa de Ravelo umgeleitet und an dem Becken über Wasserpumpen verteilt. Außerdem wird das Becken schrittweise saniert. Das heißt, zunächst die ersten sieben Meter und sobald diese abgedichtet sind, kann schon Wasser bis zu dieser Höhe nachfließen. Danach werden die restlichen sechs Meter abgedichtet. Die Arbeiten werden Anfang Dezember beginnen und voraussichtlich im Februar abgeschlossen sein. Die Inselregierung investiert über das öffentliche Unternehmen Balten 1,7 Millionen Euro in die Maßnahme.

Ihre Bäckerei- Inselback

HIER GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:

schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera

Für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43

Ihre Gesundheit in guten Händen

- + Persönlicher und professioneller Kundenservice in Ihrer Sprache
- + Kündigungsschutz
- + Keine altersbedingte Prämienhöhung
- + Keine Zuzahlungen
- + Vorsorgeuntersuchungen
- + Sofortiger Zugang ohne Wartelisten
- + Sonderkonditionen für Personen, die zu ASSSA wechseln

ASSSA Versicherungen

Mehr info:

• Teneriffa Süd · Av. Juan Carlos I, 32 · C.C. Bahía de los Cristianos - Local 21 - Los Cristianos
• Teneriffa Nord · Inmobiliaria Imperial, c/ Retama, 3 - Local 4 - Puerto de la Cruz

Donnerstags nach Terminvereinbarung

922 752 794
tenerife@assa.es
assa.es

Es muss etwas getan werden Migranten (Welpen-)schutz vorbei

Gran Canaria: Alle minderjährigen Migranten, die ohne Papiere auf die Kanarischen Inseln kamen, erhielten als Geburtsdatum den 1. Januar 2004. Das heißt, ab dem 1. Januar 2023 gelten sie als volljährig und können nicht mehr in den Zentren für unbegleitete Jugendliche bleiben. Auf Gran Canaria sind davon 1.000 junge Einwanderer betroffen und sie wissen nicht wohin.

Die spanischen Bischöfe, darunter auch José Mazuelos aus Gran Canaria und Bernardo Álvarez aus Teneriffa, appellieren an die Behörden, Alternativen zu schaffen, um die jungen Menschen spanienweit in Integrationsprogramme zu vermitteln. „Wir können sie nicht auf die Straße setzen und uns dann beschweren, wenn sie straffällig werden. Wenn wir uns um sie bemühen, sind das wunderbare Menschen“, betont José Mazuelos. Für viele sind die Kirchen eine Zufluchtsstätte. Statt „Aufbewahrung“ plädiert er für eine aktive Integration und die Nutzung junger Talente.



Diese jungen Männer haben bald kein Dach mehr über dem Kopf (Foto/ArchivC7)

Lösung für die Kiesgrube Mega-Wasserkraftwerk zur Stromerzeugung



Lage, Fassungsvermögen und genügend Gefälle – die äußerlichen Faktoren passen (Foto/ArchivDA)

Teneriffa: Vor sieben Jahren hat das Gericht bestimmt, dass die Kiesgruben-Besitzer die fünf stillgelegten Gruben im Barranco von Güímar in ihren natürlichen Status zurücksetzen müssen. Im Januar 2021 hat das Provinzgericht entschieden, dass dies gar nicht möglich ist. Danach gab es viele Ideen und Projekte, was mit diesen Gruben geschehen sollte. Vom Vergnügungspark Mimiland bis zum Badesee waren viele Alternativen in der Diskussion. Ein Wasserkraftwerk könnte die Lösung sein.

Der Stromversorger REE betont, dass dieses Kraftwerk zwischen der Grube bei Montaña de Los Guirres und der Grube Badajoz, die etwa 100 Meter tief ist rund 200 Megawatt pro Tag produzieren könnte und damit etwa 30 Prozent des Strombedarfs der Insel decken würde, die Lösung wäre. Außerdem sei die Lage durch die Nähe zur Zentrale Las Caletillas und einer neuen Unterstation im Valle de Güímar, die im nächsten Jahr fertig werden soll, zur Einspeisung in das Netz ideal. „Das ist keine Schnapsidee, sondern ein ernstzunehmendes Projekt. Es würde eine Lösung für zwei große Senken im Gemeindegebiet bringen und durch die Verlegung von Wasserrohren unter der Erde würde Material anfallen, mit dem wir die übrigen Senken renaturieren könnten“, meinte der Inselbeauftragte für eine nachhaltige Entwicklung, Javier Rodríguez Medina. Nun muss zwischen den Grubenbesitzern, Vertretern von Güímar und den Stromversorgern der legale Weg zur Umsetzung des Projekts erarbeitet werden.

Canary Center
Local 7, 9, 11, 12, 14, in
Puerto de la Cruz/La Paz.
Tel. 922 38 71 75

CC Plaza del Duque
Local B23, Costa Adeje.
Tel. 922 71 78 79

Metropolis Center
Local 3, C/Arenas Blancas 3,
Playa de Las Américas.
Tel. 922 75 18 49

Öffnungszeiten Süd:
täglich von 10 bis 22 Uhr

Öffnungszeiten Norden:
von Montag bis Freitag
von 10 bis 13.30 Uhr und
von 16 bis 19.30 Uhr.
Samstags nur am Vormittag

Schöne Mode für Damen und Herren?

Dann geh doch zu
GERRY WEBER

Deutsche Markenmode von Gerry Weber, Betty Barclay, Brax, Triumph, Sloggi und bequeme Schuhe von Ara. Für Sie von Größe 36 bis 48, für ihn von M bis 4XL.

GERRY WEBER **BETTY BARCLAY** **BRAX**
FEEL GOOD



Vorweihnachtliche Konzerte Gospel Canarias Fest 2022



Kanaren: Das kanarische Gospel Festival hat sich auf dem Archipel gut etabliert und erfreut sich bei den Fans von Gospelmusik einer großen Beliebtheit. In diesem Jahr tritt Clarence Bekker am 2. Dezember um 21 Uhr im Auditorio Juan Carlos in Arafo auf. Am 4. Dezember um 20 Uhr folgt „A voces y Signos“ mit dem Chor Naturally und Itahisa Dubois. Es findet im ehemaligen Kloster Santo Domingo in La Laguna statt und der Eintritt ist frei. Am 7./8. Dezember um jeweils 20 Uhr begeistert die Stimme von Bridget Bazile mit ihrem Programm „Star of Gospel“ im Teatro Leal in La Laguna und am 18. Dezember um 20 folgt der Auftritt von Bazil Meade mit dem Canarias Gospel Choir im Teatro Guimerá in Santa Cruz.

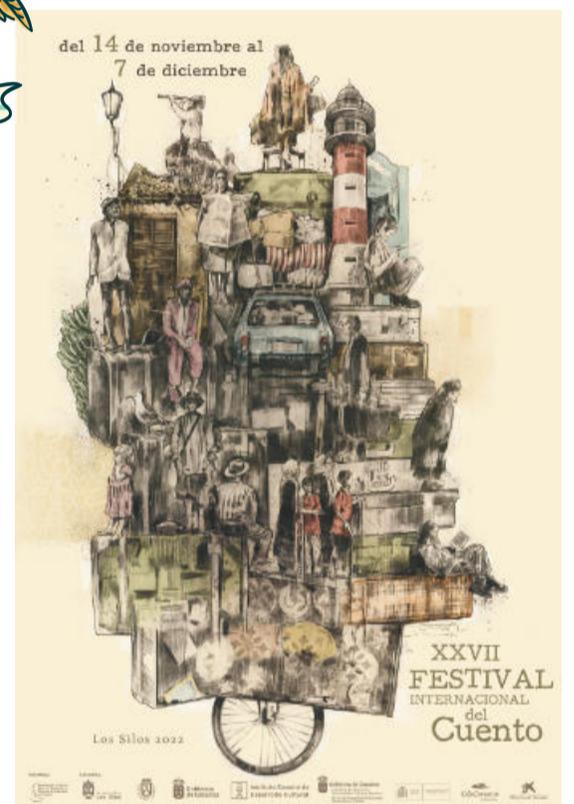
Auf Gran Canaria gestaltet Jenny La Toché am 2. Dezember um 21 Uhr die Noche de Gospel im Parque Doramas. Der Eintritt ist an diesem Abend frei. Am 10. Dezember um 20 Uhr singt der Soweto Gospel Choir im Auditorio Alfredo Kraus in Las Palmas.

Außerdem tritt Clarence Bekker am 10. Dezember um 20 Uhr im Auditorio Insular de La Gomera auf und Bridget Bazile singt am 6. Dezember um 20.30 Uhr im Teatro Municipal in San Bartolomé auf Lanzarote.

17. Geschichtenfestival in Los Silos Erzählungen rund um „Migrantes“

Teneriffa: In diesem Jahr wird das Geschichtenfestival in Los Silos zum 17. Mal gefeiert und hat sich als zentrales Thema die Migration ausgesucht. Schon das Plakat, das von Ramón J. Freire Santa Cruz aus Sevilla gestaltet wurde, zeigt wie unterschiedlich das Thema Migration gesehen und erlebt werden kann. Nicht zuletzt liegt es an den Menschen im Gastland, wie schnell Menschen in einer anderen Gesellschaft und vielleicht sogar anderen Kulturen ankommen und Wurzeln schlagen können. „Dabei scheint es, als sei es erst gestern gewesen, als Ernesto Rodríguez Abad den Samen eines Baumes säte, der im Laufe der Jahre gewachsen ist und ausgeschlagen hat. Er hat sich weit verzweigt und Brücken zu anderen Ländern und Kulturen geschlagen“, erklärte die Bürgermeisterin Macarena Fuentes bei der Präsentation. Tatsächlich sind auch in diesem Jahr wieder Geschichtenerzähler aus Brasilien, Frankreich, Portugal, Mexiko, Kapverden, Venezuela, Costa Rica und Marokko zu Gast.

Inselpräsident Pedro Martín lobte das Festival, weil es dazu einlädt, das Haus zu verlassen und sich mit anderen nicht in einem Einkaufszentrum zu treffen, sondern an besonderen Orten, um gemeinsam Geschichten zu hören und Kultur zu erleben. Über 200 Veranstaltungen werden im Rahmen des Festivals angeboten. Die Geschichten werden in Patios, auf Plazas oder in der Natur erzählt. Es gibt Geschichten für die ganze Familie, Horrorgeschichten für Kinder und Erwachsene oder auch erotische Geschichten zu später Stunde. Auch nach 17 Jahren beweist das Festival, dass es immer noch Neues bieten kann, wie Geschichten auf dem Rad, für Babys oder an ganz unerwarteten Orten. Das Festival fusioniert die Erzählungen mit Musik, Theater, Ausstellungen und Gastronomie. Es wird vom 2. bis 7. Dezember gefeiert. Das komplette Programm und Karten gibt es über cuentoslossilos.es.



Comant TV-Video-HiFi

installationen
Antennen und Sat-Anlagen,
Videoüberwachung,
Computernetzwerke, WLAN,
Computer, Laptops

reparaturwerkstatt
für TV, Hifi, DVD (alle Marken)
Kaffeevollautomaten (Saeco)
Computer und Laptops

verkauf
TV (Loewe, Samsung, LG etc.)
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)
Kaffeevollautomaten (Saeco)

Carretera Provincial, 151
Cuesta de la Villa
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00
14.30 – 18.30
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606
info@comant.tv

Herzliche Weihnachtsgrüße aus der Redaktion

Wir sagen DANKE!

Teneriffa: Schon wieder ist ein Jahr fast zu Ende, die Monate flogen vorbei, waren gefüllt mit guten und schlechten Nachrichten, schönen und weniger schönen Momenten. Vieles haben wir miteinander geteilt. Das vergangene Jahr hat den Krieg zurück nach Europa gebracht und damit auch Probleme wie Inflation und drohende Rezession. Zum Weihnachtsfest ist jetzt der Moment, um innezuhalten und zurückzublicken. Gerade jetzt müssen wir der Kälte der Zeit menschliche Wärme entgegensetzen, dem Gegenüber ein Miteinander, der Missgunst unser Wohlwollen und dem Krieg in der Ukraine unser aller Solidarität. Wir können ruhig einmal einen Gang zurückschalten und überlegen, was uns wirklich wichtig ist. Wichtig ist nur das, was unser Herz zum Singen bringt. In diesem Sinne wünschen wir allen Kund*innen und Leser*innen ein frohes Weihnachtsfest, voller schöner Stunden im Kreise Ihrer Lieben!



Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit im letzten Jahr und freuen uns auf weitere zwölf Monate mit Ihnen allen. Springen Sie gut ins Jahr 2023 und machen Sie daraus ein Jahr, an das Sie gerne zurückdenken!

Auf Wiederlesen im neuen Jahr

Ihre Redaktion des Insel Magazins



Hallo, hier ist wieder Lucy, mir geht es wieder gut!

Jedenfalls ist mein operiertes Ohr prima verheilt. Nur das andere, das plagt mich. Aber Frauchen sagt, das wird auch noch gemacht, nur nicht mehr vor Weihnachten, da muss ich jetzt wohl noch durch....Meine Haare sind schon so schnell gewachsen, dass Herrchen mich wieder ganz hübsch frisieren konnte, jetzt sieht man gar nicht mehr, dass ich wegen der Operation so verschandelt wurde. Und ich darf jede Woche mit Frauchen nach La Laguna fahren zur Nachkontrolle. Das ist klasse, dort lass ich mir immer ganz viel Zeit beim Schnüffeln vom Auto bis zum Tierarzt. Es riecht da so gut nach fremder Hundezeitung, die ist voll interessant für mich. Deshalb sind wir auch oft schon zu spät gekommen ... aber Frauchen lässt mich immer schnüffeln, sie darf ja auch ihre Zeitung in Ruhe lesen.

Zuhause ist schon Weihnachtsstimmung, obwohl es noch so warm ist hier. Das Kaminfeuer wurde trotzdem schon angemacht, abends ist das so schön! Mindestens drei meiner Katzenfreunde wechseln sich immer ab und liegen vor dem Ofen. Und Emma, meine Lieblingsschwester, die mag es auch warm. Ich bin bei meinem Herrchen auf dem Sessel, da hab ich den Überblick. Frauchen hat angefangen das Haus zu dekorieren, doch wie jedes Jahr schafft sie es wieder nicht rechtzeitig, alle ihre Figürchen, Girlanden und Lichterketten zu platzieren. Aber spätestens zum zweiten Adventssonntag ist alles an seinem Platz und dann kann Weihnachten kommen!

Ich und meine Mitbewohner wünschen allen Lesern meiner Geschichten ein wundervolles Fest und ganz viel Liebe und Gesundheit für das NEUE JAHR!!!

Ihre Lucy



Wie Menschen andere Menschen behandeln ist eine direkte Reflexion davon, wie sie sich selbst fühlen

Paulo Coelho

Weihnachts-Tombola 2022

Es winken tolle Gewinne

Teneriffa: Wie in jedem Jahr gibt es im Dezember unsere große Weihnachtstombola mit tollen Preisen, wie Opern- und Eintrittskarten für den Auftritt von Olaf Schubert auf Teneriffa. Außerdem gibt es Freikarten für den Loro Parque und den Siam Park, Rabattgutscheine für einen Einkauf bei Gerry Weber, Halstücher von Gerry Weber, einen Einkaufsgutschein für den Bücherstand, zwei Stück Torte zum Preis von einem im Café Mimi und eine Chiromassage in der Praxis von Shakti Wilferth. Einfach nur die Engel (ohne diese Beispielengel) zählen, die in der Zeitung verteilt sind oder lösen Sie das Kreuzworträtsel und schicken Sie uns die Lösung an inselmagazin@radioeuropa.fm. Machen Sie mit und gewinnen Sie mit! Wir freuen uns auf viele Zuschriften...

Fenster • Türen • Wintergärten

mit den Elementen für höchste Ansprüche von GEALAN

DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000 MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

Maximale Stabilität

Maximale Einbruchssicherheit

Maximale Isolation

Generalvertrieb Kanarische Inseln:

☎ 922 401 397 ☎ 659 956 607

www.procasa-canarias.com • info@procasa-canarias.com





Sechsbeinige Männerfreundschaft ging zu Ende

Trauer um Ike



Vor zwölf Jahren haben sich Ike und Andreas gefunden (Foto/SV)

Teneriffa: Eine ganz besondere Freundschaft begann vor zwölf Jahren in La Paz. Damals arbeitete Andreas Fritsche, der jetzige Betreiber des Lokals „Los Amigos“ in La Paz, noch in einem anderen Lokal. Eines Tages stand der Pinscher - Mischling in der Tür und eroberte Andreas' Herz im Sturm. Leider musste er feststellen, dass er einen Chip hatte und so gab der Tierarzt den Hund den rechtmäßigen Besitzern zurück. Doch wenig später stand Ike wieder bei Andreas vor der Tür und dieses Mal suchte er das persönliche Gespräch. Es stellte sich heraus, dass Ike einem älteren kanarischen Ehepaar gehörte, das mit ihm überfordert war und deshalb sogar sehr froh war, Ike in gute Hände abgeben zu können. Es war, als hätte Hund sein perfektes Herrchen gesucht und gefunden und es war der Beginn einer langen „Männerfreundschaft“. Seitdem waren Andreas und Ike unzertrennlich. Selbst als Andreas vor rund vier Jahren sein eigenes Lokal „Los Amigos“ eröffnete war Ike dabei.

Jeden Tag ging er mit seinem Herrchen zur Arbeit und stellte sich als genauso guter Gastgeber heraus. Jeder Hund war im willkommen, weil nach der Philosophie des Wirtes hier „alle Freunde“ sind. Das hat Ike voll unterstützt. Jeder kannte und liebte diesen kleinen Charmeur. Und wenn es ihm mal langweilig wurde, ging er einfach in La Paz spazieren. Er drehte eine Runde durch „sein Revier“. Diesem kleinen Kerl mit den treuen Augen konnte niemand widerstehen. „Jeder kannte und mochte Ike. Dieser Hund schaute sogar nach links und rechts bevor er über die Straße lief. Das habe ich ihm nicht beigebracht, das konnte er schon“, erinnert sich Andreas wehmütig. Denn im Juni musste er den inzwischen 15-Jährigen wegen eines Gehirntumors einschläfern lassen. „Das hat weh getan. Ich vermisse ihn immer noch. Jeden einzelnen Tag“, erzählt Andreas. Und auch die Überwinterer, die langsam wieder eintrudeln, sind traurig, dass Ike jetzt nicht mehr da ist um sie zu begrüßen. Aber ganz weg ist er nicht. Im Lokal steht seine Urne auf einem kleinen Erinnerungsalter und Herrchen Andreas hat sich Ike auf den Arm tätowieren lassen. Die beiden haben sich gesucht und gefunden und das gilt bis in alle Ewigkeit.



Andreas hat sich Ike auf den Arm tätowieren lassen (Foto/SV)

Canarias Calor

knebel®
infrarot heizsysteme

KNOCH III
IR TECHNIK

Infrarotheizungen

Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister

Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland
und gängige Ware auf Lager

Montage durch geschulte Fachfirma

Lieferung auf alle kanarische Inseln

+34 665 37 27 46 | +34 633 52 54 60

Calle Trevina 19. 38400 Puerto de la Cruz

canariascalor@gmail.com | canariascalor.com

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem
Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!

Autovermietung Dirk & Daniela Böke



www.autovermietung-boeke.com

seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister

Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen

C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos

Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54

Fax (+34) 922 36 51 62

e-Mail mail@autovermietung-boeke.com

Ihr Handwerker – seit über 30 Jahren auf Teneriffa

Spezialisiert auf:

- Sanierung & Instandsetzung innen/außen
- Malerarbeiten & Fassadenanstrich innen/außen
- Verputz und Reparaturarbeiten
- Abdichtung & Trockenlegung

Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin
unter +49 172 5434695 oder +34 604 227 091





50 Jahre Loro Parque



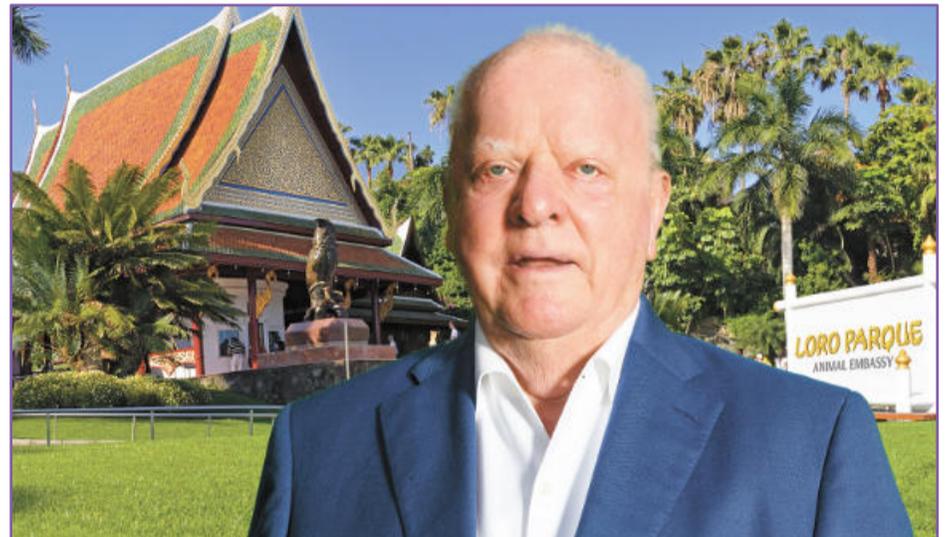
Wolfgang Kiessling - Rückblick auf ein Lebenswerk



Teneriffa: Der Loro Parque hat Teneriffa zu einer weltweiten Referenzadresse gemacht. Er feiert am 17. Dezember seinen 50. Geburtstag. Zahlreiche Tierschutz- und Unternehmenspreise belegen diese außergewöhnliche Erfolgsgeschichte, die der Präsident der Loro Parque Gruppe, Wolfgang Kiessling, noch einmal Revue passieren lässt.

Wie kamen Sie auf die Idee, sich auf Teneriffa niederzulassen?

Ich arbeitete in den 70er Jahren als Direktor einer Charterfluggesellschaft in Frankfurt. Damals gab es viele davon und viele waren finanziell nicht gut abgesichert. Ich war damals jung mit meiner Frau Brigitte verheiratet und mir wurde klar, dass ich am liebsten etwas auf eigene Faust machen würde. Also flogen wir am Wochenende oft in den Chartermaschinen mit, die noch Plätze frei hatten. Oft ging es auf die Kanarischen Inseln und Teneriffa hatte damals einen ganz besonderen Klang. Nach einigen Besuchen auf der Insel hatten wir uns beide in die Insel verliebt und wir sahen, dass es hier ein großes Potenzial gab. Es boomte. Überall in Puerto de la Cruz standen Baukräne. Die Aufbruchsstimmung war förmlich spürbar.



Wolfgang Kiessling hat klein angefangen und Großes erreicht (Foto/Moisés Pérez)



Kinder aus zwei Generationen erinnern sich an ihre einmaligen Erlebnisse im Loro Parque (Foto/Moisés Pérez)

Wie kam es dazu, dass sie einen Papageienpark eröffneten?

Meine Frau und ich stellten fest, dass es für Urlauber nicht viel zu tun gab, wenn man den Teide und ein paar markante Orte bereits gesehen hatte.

Oder wenn es wolkig war und damit Pool oder Strand nicht so attraktiv waren. Es war die Zeit, als in den USA die ersten Disney-Parks entstanden. In Europa waren Zoos in und so hatte ich die Idee einen Safaripark zu eröffnen. Ich rechnete damals nur mit Einnahmen in den Wintermonaten. Dann kalkulierte ich, wie viel Platz wir für Pflege und vor allem Futter der Tiger, Löwen und Elefanten bräuchten und kam schnell zu dem Schluss, dass sie mir schnell die Haare vom Kopf fressen würden. In Miami hatte ich mit meiner Frau bereits den Papageienpark Parrot Jungle besucht und erinnerte mich, wie gut es den Besuchern dort gefallen hat. Mein Vater bestätigte mir. „Für Papageien brauchst du nur eine Handvoll Körner“, meinte er. Tatsächlich verfüttern wir heute mit der größten Papageiensammlung der Welt täglich rund 87 Kilogramm Samen und etwa 120 Kilogramm frisches Obst. So wurde die Idee des Loro Parkes geboren.

Wie waren die Anfänge des Parks?

Zunächst war es nicht so einfach ein geeignetes Grundstück zu finden. Ich wollte eigentlich rund 150.000 Quadratmeter kaufen, aber das gab es nicht. Das Einzige das uns angeboten wurde, war ein 13.000 Quadratmeter großes Grundstück in Punta Brava – also nahmen wir es.

Fortsetzung auf Seite 12



KENSINGTON[®]
Finest Properties International

SEIT OKTOBER AUCH AUF TENERIFFA FÜR SIE DA!

IHRE IMMOBILIENEXPERTEN MIT DEM INTERNATIONALEN NETZWERK

VERTRETEN AN 85 STANDORTEN IN: DEUTSCHLAND, ÖSTERREICH, SCHWEIZ, SPANIEN (17X) & DEN VAE

HEAD OFFICES IN DER SCHWEIZ UND DUBAI!

- +34 922 37 80 83
- tenerife@kensington-international.com
- www.kensington-tenerife.com
- Showroom Puerto de la Cruz
Avda. Marqués Villanueva del Prado 1,
Edf. Casablanca 8 y 9
38400 Puerto de la Cruz





Der Besuch der thailändischen Königin Sirikit war ein wichtiger Meilenstein
(Foto/Moisés Pérez)

Wir begannen Papageien einzukaufen. Meine Frau und ich hatten nicht viel Geld. Und so gingen wir von Haus zu Haus und kauften den Hausfrauen Pflanzen ab, die ihnen zu groß geworden waren oder Ableger. Damit bepflanzten wir den Park. Am 17. Dezember 1972 sollte dann die große Eröffnung sein. Wir starteten mit 150 Papageien und 25 Mitarbeitern. Am Eröffnungstag machte uns der Himmel einen Strich durch die Rechnung. Es goss wie aus Eimern. Unsere noch jungen, gerade frisch gesetzten Pflanzen, schwammen uns einfach davon. Es war schrecklich. Aber wir gaben nicht auf und machten weiter. Die ersten Jahre waren nicht einfach. Die Banken wollten von uns nichts wissen und Kredite waren kaum zu bekommen. Ich erinnere mich, wie ich mich einmal bei einem einfachen Abendessen in La Orotava mit einer erfolgreichen Unternehmerin unterhielt. Sie sagte mir: „Herr Kiessling, machen Sie einfach weiter, jetzt ist der Himmel vielleicht grau, aber irgendwann reißt er auf und plötzlich ist er strahlend blau und sie wissen dann nicht mehr, wie das passiert ist“. Sie sollte recht behalten.

Ihre Anlage ist dann langsam gewachsen?

Ja, wir hatten beschlossen, so viele verschiedene Papageienarten zu kaufen wie möglich, um ein Alleinstellungsmerkmal zu haben. Schon 1984 besaßen wir die größte Papageiensammlung der Welt. Nach und nach konnten wir Grundstücke dazukaufen und den Park vergrößern. Im Jahr 1982 kam der Polizeichef der Policía Local in Puerto de la Cruz

zu mir, weil er fünf Schimpansen beschlagnahmt hatte, die nun in seiner Ausnüchterungszelle saßen. Wir waren damals die Einzigen mit einer Zoolizenz. Also bauten wir eine Unterkunft für die Affen und merkten schnell, dass die Besucher dieses zusätzliche Tierangebot gerne annahmen. Es entstand ein modernes 180-Grad-Kino und auch das kam gut an. Weitere zwei Jahre später kam eine israelische Gruppe und wollte ein Delfinarium am Parque Marítimo bauen. Ich konnte die Stadtverwaltung glücklicherweise überzeugen, dass sie mir diese Lizenz gaben und die Israelis waren draußen.



Das hört sich an, als würde alles immer wie am Schnürchen glatt laufen?

Nein ganz und gar nicht. Gerade als ich mitten im Delfinprojekt steckte, wollte die Stadt eine gerade Straße entlang der Küste bauen. Die wäre quasi mitten durch meinen Park verlaufen. Das wäre das „Aus“ gewesen. Es war ein harter Kampf. Zusammen mit einem Illustrator der Tageszeitung El Día verfasste ich unsere Geschichte in Form von Cartoons. Eine Bildergeschichte, in denen unter anderem die Tiere zu Wort kamen, die bei uns ein Zuhause gefunden hatten und was es bedeuten würde, wenn sie dieses verlieren würden. Ich verschickte ein Buch an Königin Sofía, die ich aus meiner Schulzeit kannte und eines an César Manrique. Die Königin antwortete nicht, aber César Manrique, für den ich heute noch große Bewunderung hege, kam nach Teneriffa. Er erklärte in einer Pressekonferenz die damaligen Vertreter in der Stadtverwaltung zu „Idioten“, die nicht erkennen würden, welch' großartiges Projekt sie gerade zerstören würden. Diese Standpauke zeigte Wirkung. Schließlich musste ich rund sieben Meter meines Grundes entlang der Straße abgeben und damit konnte ich leben. Jetzt konnte auch das Projekt Delfinarium weitergehen. Ich konnte meine bereits gekauften und dann nicht abgeholt Delfine gegen viel Geld auslösen und nach Teneriffa holen. Das war ein großer Meilenstein in meinem Leben.

Später begannen Sie den Eingang neu zu gestalten und kamen ausgerechnet auf einen thailändischen Stil, warum?

Ich wollte dem Park schon immer einen exotischen Touch geben. Also überlegte ich, wie wir den Eingangsbereich neu gestalten könnten. Die meisten exotischen Behausungen sind aber mit Stroh oder Binsen bedeckt, das kam aus versicherungstechnischen Gründen nicht in Frage. Dann entdeckte ich die Thai-Bauweise, die mit diesen hübschen Ziegeldächern arbeitet, und war sofort begeistert. Ich begann Kontakte zu knüpfen und hoffte, Thailand würde sich vielleicht an den Kosten beteiligen.

- Glasfaser (MOVISTAR NETZWERK)
- Multimedia-Dienste
- Alles in Ihrer eigenen Sprache

Für nur 35,32€*
*Steuern inklusive

JETZT: ON OFF

Zahlen Sie nur wenn Sie in Spanien sind

**Rufen Sie uns an,
wir sind die Besten**

Layer4
www.layer4.es
comercial@layer4.es
91 007 5198

Aber die Vertreter Thailands haben mir schnell klar gemacht, dass es ein armes Land wäre, von dem keine Finanzspritze zu erwarten sei. Aber man wollte uns auf andere Weise helfen. Im Jahr 1992 wurde das größte Thaidorf außerhalb Thailands eingeweiht. In diesem Jahr entstanden zudem das Gorilla-Gehege, das Seelöwenbecken und das Aquarium. Der erste Spix-Ara wurde in unserer Obhut geboren. Ein Jahr später, 1993, besuchte uns die thailändische Prinzessin Galyani Vadhana, die Schwester von König Bhumibol. Und 1994 gründeten wir die Loro Parque Fundación, mit der wir uns seitdem weltweit für den Erhalt der Artenvielfalt einsetzen. Das nächste große Highlight ereignete sich 1996, als die thailändische Königin Sirikit persönlich zu Besuch kam. Sie schenkte uns die Bronzestatue des Prinzen Mahidol von Siam, die im Eingangsbereich zu sehen ist. Ich kann mich noch gut erinnern, wie wir damals mit den politischen Vertretern am Flughafen standen, um Königin Sirikit und ihr 120-köpfiges Gefolge zu begrüßen. Das war für mich ein beruflicher Höhepunkt.



Zwölf Papageienarten konnten bislang vom Aussterben gerettet werden (Foto/Moisés Pérez)

Sie setzen sich für den Tierschutz ein, woher kommt dieser Antrieb?

Ich wollte schon immer einen Ort schaffen, an dem sich die Tiere wohlfühlen und ich bin sicher, wenn es Zoos nicht gäbe, müsste man sie erfinden. Denn sie sind ein wichtiges Element, um vom Aussterben bedrohte Arten zu retten. Ich freue mich sehr, dass wir dazu beitragen konnten, zwölf Papageienarten zu erhalten. Ich habe schon 1988 an die G-7 Staaten geschrieben und die Einführung einer Art Notbriefmarke vorgeschlagen. Das kannte man damals aus der Zeit nach dem zweiten Weltkrieg. Mit dem Erlös wurden damals die Rosinenbomber mitfinanziert, die Berlin mit Lebensmitteln versorgten. So etwas Ähnliches schlug ich vor, um damit Länder wie Brasilien dafür zu bezahlen, dass sie ihre Wälder nicht abholzen. Nur wenn wir einen Ausgleich dafür schaffen,



Im Pinguinarium werden die Bedingungen in der Antarktis originalgetreu nachgestellt (Foto/Moisés Pérez)

was dort durch die Rodung verdient wird, gibt es eine Chance, die Zerstörung aufzuhalten. Leider bin ich auf taube Ohren gestoßen. Heute unterhalten wir Büros in Madrid und Brüssel, über die wir uns für Zoos und Arterhalt engagieren.



Herr Kiessling, Sie feiern am 17. Dezember den 50 Geburtstag ihres Parks. Wie feiern Sie das?

Zunächst laden wir die rund 30.000 Bewohner von Puerto de la Cruz in den Zoo ein. Nach Voranmeldung können uns täglich 2.000 Personen besuchen kommen. Das ist ein Dankeschön an die Menschen. Außerdem ist in Kürze unsere neue Solaranlage fertig. Mit ihr produzieren wir dann 20 Megawatt und sind damit die größten privaten Energieproduzenten der Insel. Wir haben es geschafft, dank dieses Engagements und unseres üppigen Bewuchses, keinen ökologischen Fußabdruck zu hinterlassen. Umweltbewusste Besucher müssen sich darüber keine Sorgen machen. Wir haben kürzlich die Freiflugvoliere Oceania für australische Vögel eingeweiht und in der Anlage La Gruta zeigen wir Fledermäuse. Der ehemalige Kinosaal Naturavision wird derzeit zu dem größten, künstlichen Korallenriff der Welt umgebaut und voraussichtlich in wenigen Monaten fertig sein.



Wenn man so viel erreicht hat, was wünscht man sich dann noch?

Ich wünsche mir, dass es unseren Tieren gut geht, dass wir uns weiterhin erfolgreich für den Erhalt bedrohter Tierarten einsetzen können und die Loro Parque Gruppe ihre gute Position halten kann. In diesem Sinne, wünschen wir alles Gute zum Geburtstag und weiterhin viel Erfolg für die nächsten 50 Jahre!

Viajes KUDLICH
Reisebüro

Teneriffa Süd
Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida
Valle San Lorenzo

Teneriffa Nord
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11
C.C. Canary Center | Local 30
(neben Restaurant Tiroler Alm)
Puerto de la Cruz

Charter- & Linienflüge weltweit
Mietwagen Hotelzimmer Fähren
Appartments Wellness
Eintrittskarten Einreiseinfos
Reisen innerhalb der Kanaren
Flughafentransfer
von/nach Puerto de la Cruz

Kanaren-Reisen
z.B. LA GOMERA

Kanaren-Transfers
FLUG und FÄHRE

Festland-Spanien Transfers
z.B. HUELVA

Telefon Reisebüro

922 766 008

info@viajeskudlich.com
f Viajes Kudlich

1.200 Jahre Geschichte

La Fortaleza soll Archäologie-Park werden

Gran Canaria: Die Gegend von La Fortaleza in Santa Lucía de Tirajana soll zum ersten kanarischen Archäologie-Park werden. Dafür setzen sich die kanarische und die Inselregierung sowie Bürgermeister Francisco García López gemeinsam ein. Denn in dieser Region finden wichtige Ausgrabungen statt, die belegen, dass die Ureinwohner ihre Häuser im Laufe der Zeit veränderten und Neues ausprobierten. Bei den archäologischen Ausgrabungen wurden Kult- und Grabstätten, Häuser, Wandmalereien sowie menschliche Überreste entdeckt.

Besonders selten war der Fund von rund 20 Neugeborenen, die nicht irgendwie „durcheinander gewürfelt“ schienen und nicht ordentlich zur letzten Ruhe gebettet waren. Das ist auch deshalb verwunderlich, als in den normalen Grabhöhlen nur selten kindliche Überreste gefunden wurden. „Diese Reste von Neugeborenen, die wir

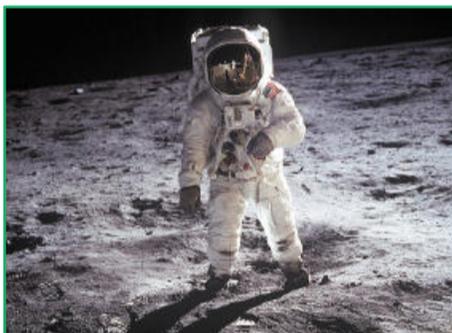


La Fortaleza ist ein archäologisch sehr wertvoller Ort
(Foto/LaFortaleza)

in diesem Jahr ausgegraben haben, geben uns noch Rätsel auf. Etwas Vergleichbares haben wir noch nie entdeckt. Wir müssen noch untersuchen, ob es sich um Kinder einer Familie handelt und ob sie gleichzeitig oder zeitversetzt verstorben sind“, berichtet der Chefarchäologe Marco Moreno. „Wir befinden uns auf unbekanntem Terrain“, erklärte der Archäologe, der zudem darauf hinwies, dass in den Bauten Steine gefunden wurden, die erst in mehr als 1.200 Metern Entfernung zu finden sind. Er plädiert dafür, jetzt nur Teile der archäologischen Überreste auszugraben, von denen es in dieser Region sehr viele gibt. „Wir sollten nicht alles offenlegen, sondern für künftige Archäologen mit moderneren Technologien noch etwas übrig lassen“, meint Moreno. Für ihn ist es ein Ort, an dem die Vergangenheit lebendig ist und Vergangenes zurück in die Gegenwart findet.

Mehr als ein Tourismuszentrum

Maspalomas hat Geschichte



Neil Armstrong und Edwin „Buzz“ Aldrin waren die ersten Menschen auf dem Mond (Foto/wikipedia)

Gran Canaria: Maspalomas, oder Maspaloma wie es in den Karten im 15. bis 17. Jahrhundert bezeichnet wird, ist ein Ort, der nicht nur eine touristische Hochburg ist, sondern ein Ort mit Geschichte, der schon vor der Eroberung durch die Spanier bewohnt war. Der Landstrich war damals auch unter dem Namen Los Llanos de Auxulagal bekannt. Der Süden Gran Canarias war ein Ort mitten im Atlantik, an dem Zwischenstopps eingelegt wurden. Zum Beispiel von Normannen wie Jean de Bethencourt und Gadifer de la Sale, von Eroberern wie Christoph Kolumbus und Pedro Hernández Cabrón, von Piraten wie Francis Dra-

ke oder von alten „Seebären“, wie Pieter van der Does. Am 24. Mai 1502 hielt Christoph Kolumbus bei seiner vierten und letzten Atlantiküberquerung in Maspalomas, um Wasser aufzunehmen. Aber auch in der jüngeren Vergangenheit schreibt Maspalomas Geschichte mit, denn von der Raumstation in Maspalomas aus wurde am 20. Juli 1969 minutiös die Mondlandung von Apollo 11 verfolgt. Weltweit haben rund 600 Millionen Menschen auf den Fernsehbildschirmen dieses Ereignis miterlebt.



Gerichtsurteil verhindert Zukunftspläne

Thermalquelle wurde ausgebremst

La Palma: Gehen Sie zurück auf Null – so fühlt sich das Urteil des Obersten Kanarischen Gerichts für Inselpräsident Mariano Zapata an. Er wollte die Thermalquellen der Fuente Santa in Fuencaliente auf La Palma wieder nutzbar machen und ein Thermalbad bauen. Das würde die touristische Attraktion der Insel erhöhen und neue Urlaubernischen erschließen: Menschen, die Wellness und Entspannung suchen. Doch das Gericht entschied, dass die geplanten Enteignungen von Grundstücken nicht rechtens sind.

Seit 2005 gibt es immer wieder Bestrebungen, die heiße Quelle, die 1677 bei dem Ausbruch des Vulkans San Antonio verschüttet wurde, zu aktivieren und nutzbar zu machen. Und immer wieder scheitert sie an verwaltungstechnischen und juristischen Hürden. So auch nach dem jüngsten Urteil, das Ende Oktober gefällt wurde. Jetzt kann das Spiel um die Erschließung noch mal von vorne beginnen.

FRED. OLSEN
Express



Wir bringen Sie **schnell, preiswert**
und **zuverlässig** auf jede Insel!



Reservierungen unter www.fredolsen.es oder 902 391 392

Tiefengeheimnis entdeckt

Gigantische Magmakammer unter La Palma

La Palma: Unter La Palma schlummert eine gigantische Magmakammer. Das fand das Team um den Vulkanologen Lucca D'Auria vom kanarischen vulkanologischen Institut INVOLCAN heraus. Die gewaltige Kammer umfasst rund 400 Kubikkilometer Magma. Während des 85-tägigen Ausbruchs auf dem Bergrücken Cumbre Vieja vom 19. September bis 13. Dezember 2021 wurden „nur“ rund 215 Millionen Kubikmeter Lava freigegeben. Das sind gerade einmal 0,05 Prozent des vorhandenen Materials. Die Ergebnisse der Studie wurden kürzlich in der Fachzeitschrift „Scientific Reports“ veröffentlicht.



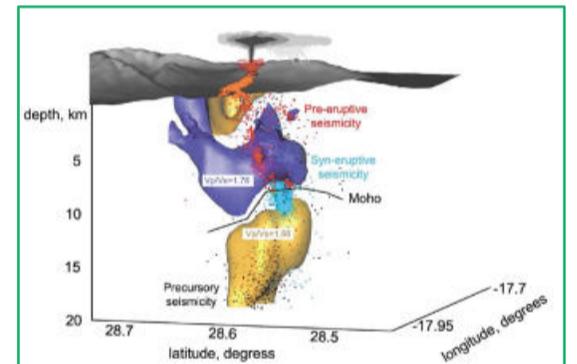
215 Millionen Kubikmeter Lava waren nur ein Bruchteil des Magmareservoirs (Foto/ArchivDA)

den, dass es auch in Zukunft zu einem weiteren Vulkanausbruch auf La Palma kommen kann. Außerdem konnte im Rahmen der Beobachtungen und seismischen Analysen festgestellt werden, dass sich der Ausbruch auf La Palma im letzten Jahr viel schneller als erwartet entwickelt hat. Innerhalb von nur sieben Tagen gelang das Magma aus zehn Kilometern Tiefe an die Oberfläche. Deshalb betonen die Wissenschaftler, dass man bei natürlichen Prozessen immer mit unerwarteten Veränderungen rechnen muss. Die Natur folgt keinen festgesetzten Normen. „Diese Arbeit war ein bislang beispielloser Meilenstein in der Vulkanforschung. Erstmals war es uns möglich, den gesamten Eruptionsprozess im Erdinneren und den Aufstieg des Magmas zu verfolgen und mit 3D-Aufnahmen festzuhalten“, erklärte Nemesio Pérez. Auch wenn die Endphase des Ausbruchs sehr schnell erfolgte, so lag der Eruption eine jahrelange Entwicklung voraus. Zwischen Oktober 2017 und August 2021 wurden mehrfach seismische Schwärme in einer Tiefe von zehn bis 25 Metern registriert.

Nemesio Pérez, Direktor von Involcan, betonte wie wichtig diese Erkenntnisse sind. Aus diesem gewaltigen Reservoir wurde nicht nur der jüngste Ausbruch auf der Cumbre Vieja gespeist, sondern vermutlich auch alle anderen Vulkane der jüngeren Vergangenheit oder sogar in der Zeit vor der Ankunft der Europäer im 15. Jahrhundert. Diese gewaltige Magmamege unter La Palma hat sich vermutlich kontinuierlich im Laufe von zwei Millionen Jahren gebildet und es kann nicht ausgeschlossen wer-

den, dass es auch in Zukunft zu einem weiteren Vulkanausbruch auf La Palma kommen kann. Außerdem konnte im Rahmen der Beobachtungen und seismischen Analysen festgestellt werden, dass sich der Ausbruch auf La Palma im letzten Jahr viel schneller als erwartet entwickelt hat. Innerhalb von nur sieben Tagen gelang das Magma aus zehn Kilometern Tiefe an die Oberfläche. Deshalb betonen die Wissenschaftler, dass man bei natürlichen Prozessen immer mit unerwarteten Veränderungen rechnen muss. Die Natur folgt keinen festgesetzten Normen. „Diese Arbeit war ein bislang beispielloser Meilenstein in der Vulkanforschung. Erstmals war es uns möglich, den gesamten Eruptionsprozess im Erdinneren und den Aufstieg des Magmas zu verfolgen und mit 3D-Aufnahmen festzuhalten“, erklärte Nemesio Pérez. Auch wenn die Endphase des Ausbruchs sehr schnell erfolgte, so lag der Eruption eine jahrelange Entwicklung voraus. Zwischen Oktober 2017 und August 2021 wurden mehrfach seismische Schwärme in einer Tiefe von zehn bis 25 Metern registriert.

Nur eine Woche vor der Eruption kam es zu einer schnellen Migration der Bebenaktivität, was darauf hindeutet, dass das Magma zunächst vertikal und dann diagonal aufstieg. Es folgte dem Weg des geringsten Widerstands. Die Erkenntnisse, die aus diesen Studien gewonnen wurden, geben wichtige Hinweise auf die innere Struktur und damit auf mögliche Eruptionen auf anderen Kanarischen Inseln, insbesondere auf Teneriffa. Die Bestätigung der Existenz eines gewaltigen Magma-Reservoirs unter dem Archipel bedeutet, dass mögliche Eruptions-szenarien schneller und explosiver ablaufen könnten als bisher nach klassischen Modellen angenommen wurde.



Eine Grafik der seismischen Beben vor dem Ausbruch (Foto/Involcan)

Kanarische Redewendung

„Pícamelo menúo que lo quiero pa' la cachimba“



„Schneide es mir kleiner, ich will das für die Wasserpfeife“. So würde dieser Ausdruck übersetzt heißen. Denn er stammt aus der Zeit, als auf den Kanarischen Inseln Tabak angebaut wurde. Man benutzt den Ausdruck, wenn man nicht richtig versteht, was eine andere Person erzählt. Man bittet mit dem Spruch um mehr Details, um das Gesagte nachvollziehen und verstehen zu können.

Versicherungsmakler auf Teneriffa



(+34) 922 94 16 10

info@c1broker.es

www.c1broker.es

Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

C1 Broker - Wiseg Mediación de Seguros SL. Correduría de Seguros. Clave DGSFP J-3790

radioeuropa.fm auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio



Weihnachten & Silvester auf den Kanaren

Überall weihnachtet es ...



Weihnachten ist auch auf den Kanarischen Inseln ein Höhepunkt des Jahres (Foto/ArchivSV)

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln wird das Weihnachtsfest groß gefeiert. Ab Ende November wird die Weihnachtsbeleuchtung eingeschaltet und der Weihnachtsbaum schon in der Adventszeit geschmückt, damit er dem Wohnzimmer eine weihnachtliche Atmosphäre verleiht. Die Häuser werden geschmückt - innen und außen - es wird bunt auf den kanarischen Straßen und Plätzen. Auch dann, wenn sie in diesem Jahr wegen Sparmaßnahmen nicht die ganze Nacht über brennt. Zumindest dort, wo sie getrennt von der Straßenbeleuchtung geschaltet werden kann.

Es wird geschlemmt

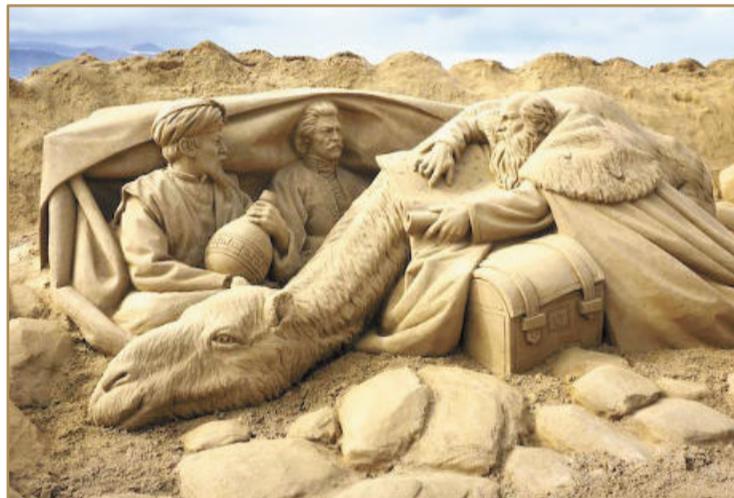
Auch auf den Kanarischen Inseln wird genascht. Ganz typisch ist Turrón, klassisch aus einer festen oder weichen Mandelmasse, oder auch neuere Varianten mit Pistazien, Schokolade oder Kokos. Das klassische Gebäck Polverones wird aus Schweineschmalz, Mehl, Zucker und Zimt gebacken und auch Marzipan gehört zur spanisch-kanarischen Weihnacht. Ganz sicher gehört Serrano-Schinken dazu. Die Keulen und Halterungen aus Holz werden in den Supermärkten verkauft. Jeder Besuch in der Weih-

nachtszeit wird mit Schinken und einem Gläschen Wein bewirtet.

Weihnachtsmusik & Krippen-Schau

Weihnachtskonzerte stimmen vielerorts auf das Fest ein. Dabei wird so manchem die eine oder andere Melodie bekannt vorkommen. „Stille Nacht“, das jeder im deutschsprachigen Raum kennt, gibt es auch mit spanischem Text. In anderen landestypischen Texten wird die Jungfrau besungen, wie sie ihr Haar kämmt, ein Ode auf die sieben Inseln wird gesungen oder der Esel angetrieben um zur Krippe zu eilen. Die Weihnachts-

krippe ist ein weiterer wichtiger Punkt der kanarischen Weihnacht. In zahlreichen Familien wird in der Adventszeit eine Weihnachtskrippe aufgebaut, mit vielen liebevollen Details und lustigen „Hinguckern“. Wer möchte, kann an Krippen-Wettbewerben teilnehmen und einen Preis gewinnen. In La Orotava werden manche



Die Sandkrippe an der Playa de Las Canteras ist einen Besuch wert (Foto/ArchivSV)

Krippen von Privatpersonen oder Vereinen sogar öffentlich zugänglich gemacht. Wer Weihnachten auf Gran Canaria verbringt, sollte sich auf keinen Fall die Sandkrippe an der Playa de

Las Canteras entgegen lassen. Sie wird in diesem Jahr von neun Künstlern aus sieben Nationen geschaffen. Der Erlös geht an soziale Zwecke.



Weihnachtliche Dekorationen schaffen Ambiente (Foto/ArchivSV)

Ein besonderes Highlight am ersten Weihnachtsfeiertag ist das Weihnachtskonzert, das am Hafen in Santa Cruz vom Sinfonieorchester Tenerife gespielt wird.

Die Weihnachtslotterie

Die spanische Weihnachtslotterie gibt es seit 1812 und ist, gemessen an der Gewinnsumme, die größte Lotterie der Welt. In diesem Jahr werden 2,52 Milliarden Euro ausgespielt, das sind 112 Millionen mehr als im letzten Jahr! Seit dem Sommer werden die ersten Lose verkauft und seit November wird in den spanischen Medien gezielt Werbung für diese Lotterie gemacht. Insgesamt sind 100.000 Lose aufgelegt. Es ist üblich, sich gemeinsam mit Freunden ein Los zu kaufen und deshalb haben viele Menschen mehrere Lose, die sie in verschiedenen Tippgemeinschaften erstanden haben. Wenn das Los gewinnt, freut man sich mit seinen Freunden gemeinsam. Alle hoffen auf den Hauptgewinn „El Gordo“ (der Dicke), der mit 400.000 Euro pro Zehntellos dotiert ist. Aber es werden auch

Schluss mit den hohen Stromrechnungen...



Versorgen Sie Ihr Haus, Ihre Ferienanlage oder Betrieb mit Solarenergie!

Schnell, preiswert und zuverlässig mit:



Rufen Sie jetzt an:
684 30 34 52
Wir beraten Sie gerne!

zahlreiche kleinere Gewinne, insgesamt knapp 70 Prozent der Einnahmen, ausgeschüttet. Viele Kanarier hoffen auf das große Glück vor Weihnachten und geben dafür durchschnittlich 43,70 Euro aus. Dabei liegt die Wahrscheinlichkeit, den Hauptpreis zu gewinnen, bei 1:100.000. Aber wer nicht spielt, der gewinnt nicht. Die Ziehung findet traditionell am Vormittag des 22. Dezember aus und wird im Fernsehen übertragen. Die Losnummern, die gewonnen haben, werden in diesem Jahr von Schüler*innen des Internats San Ildefonso in Madrid gesungen.

Heiligabend – das Familienfest

Die Bescherung findet zwar in Spanien traditionell erst am Dreikönigstag statt, aber der Heiligabend ist dennoch vielen Menschen „hoch und heilig“. Die Familien kommen zusammen, um gemeinsam festlich zu schlemmen. Es wird ge-



Zum Jahreswechsel gibt es Feuerwerk (Foto/ArchivSV)

lacht, getrunken und gefeiert. Für die Jugend geht es danach oftmals noch in die Diskothek und dann wird gefeiert bis zum Morgengrauen. In einigen kanarischen Familien hat es sich eingebürgert, dass die Kinder an Heiligabend ein Geschenk von Santa Claus bekommen und sich damit die Weihnachtsferien verkürzen können. Dazu eignet sich übrigens auch besonders

gut ein Besuch der Messe PIT, die für Kinder und Jugendliche eine aufregende Zeit verspricht. In diesem Jahr steht sie unter dem Motto: Eine Reise um die Welt. Workshops, zahlreiche sportliche Aktivitäten zum Ausprobieren und sogar Fahrgeschäfte versprechen viel Spiel und Spaß für die ganze Familie. Die Messe PIT findet vom 22. Dezember bis zum 5. Januar in der Messehalle in Santa Cruz statt. In diesem Jahr gibt es ausnahmsweise sogar zwei Weihnachtsfeiertage. Da der 25. Dezember auf einen Sonntag fällt, wird der Feiertag auf den 26. verschoben.

Silvester – La Noche Vieja

Die letzte Nacht des Jahres wird sich schick gemacht. Die Kanarier lieben es, sich „aufzudonnern“ und es in dieser Nacht so richtig krachen zu lassen. Zahlreiche Hotels und Restaurants bieten Silvesterpartys an und in den größeren Gemeinden wird auf der Plaza getanzt und gefeiert. Trauben gehören in Spanien unbedingt zum Silvesterfest. Jeder erhält zwölf Trauben, die dann um Mitternacht mit jedem Glockenschlag verzehrt werden. Damit hat man dann zwar den Mund voll, aber wer es schafft, dem ist Fortuna im nächsten Jahr hold. Und wer sicher sein will, dass im nächsten Jahr das Liebesglück erwacht oder erhalten bleibt, sollte auf jeden Fall rote Unterwäsche tragen. Das soll Wunder wirken

Der Neujahrstag fällt zwar auch auf einen Sonntag, aber dieses Mal wird der Feiertag nicht auf den Montag verlegt. Am 2. Januar wird normal gearbeitet.

Dreikönigsfest lässt Kinderaugen leuchten

Der Höhepunkt der kanarischen Weihnacht ist das Dreikönigsfest. Auf Kamelen oder in bunt



Die Heiligen Drei Könige werden von den Kindern hoch verehrt (Foto/ArchivSV)

geschmückten Wagen ziehen die Heiligen Drei Könige am Vorabend des 5. Januar auf den Plazas ein. Sie verteilen, ähnlich wie bei Nikolausfeiern, kleine Geschenke, die von den Eltern vorher abgegeben wurden. Besonders sehenswert ist die Inszenierung der Weihnachtsgeschichte in Garachico. Dort sind hunderte Laiendarsteller auf den Beinen, die aus Garachico ein Bethlehem machen und die Geschichte zum Leben erwecken. Bevor die Kinder ins Bett gehen, legen sie gerne eine Karotte oder Kräuter auf das Fenstersims, damit die Kamele der Könige in der Nacht dort stehen bleiben und auch bestimmt nicht vergessen, ein Weihnachtsgeschenk unter den Baum zu legen. In den Familien wird am Dreikönigstag beschenkt. Wer Kinder hat, wird meist schon frühmorgens aus dem Bett geholt. Zu groß ist die Aufregung und die Neugier. Wer kanarische Nachbarn mit Nachwuchs hat, kann sich ab dem frühen Morgen auf Jubelrufe einstellen. Und danach stehen die Zeichen auf Spielen und Ausprobieren. In diesem Sinne: Fröhliche Weihnacht!

**IMMOBILIENVERKAUF
LEICHT GEMACHT!**

Mit über 30 Jahren Erfahrung
betreuen wir Sie beim Verkauf
oder Kauf Ihrer Immobilie

Calle Dalia 1, 38400 Puerto de la Cruz
Santa Cruz de Tenerife

+ 34 626 348 054 juri@terraconcept.es

Terraconcept Exclusive Real Estate

www.terraconcept.es



TERRA CONCEPT
EXCLUSIVE REAL ESTATE

Newsticker *** Newsticker *** Newsticker



Protest in Brüssel

Teneriffa: Junge Umweltschützer haben den Protest gegen die belgischen Investoren, die in El Puertito ein Mega-Resort mit 420 Luxusvillen bauen wollen, direkt vor das Gebäude der EU nach Brüssel gebracht. Dort kämpfen sie für den Erhalt des letzten Fischerdorfes im Süden, das schon vor der Eroberung durch die Spanier von Ureinwohnern bewohnt war und als einziger Ort in den letzten 60 Jahren dem Massentourismus stand gehalten hat. Dieses Idyll und das Schutzgebiet für Wale und Delfine vor der Küste wollen sie erhalten und vor dem Zugriff von Großkapitalisten aus dem Ausland schützen. Dafür legten sie sich vor das EU-Gebäude und prangerten alle belgischen Investoren öffentlich an. Die kanarischen Behörden haben einen vorübergehenden Baustopp angeordnet.

Benzindiebe unterwegs

Kanaren: Allein in Puntillo del Sol und Santa Úrsula wurden in den letzten beiden Monaten 50 Treibstoff-

Diebstähle und andere Beschädigungen angezeigt. Die Diebe kommen gut ausgerüstet. Sie haben Pumpen dabei, die sie an das Auto anschließen, um schneller agieren zu können. Vorfälle dieser Art wurden nicht nur aus dem Norden Teneriffas gemeldet, sondern auch auf Gran Canaria und Fuerteventura.



Diebstahl-Serie aufgeklärt

Die Guardia Civil in Morro Jable auf Fuerteventura nahm im November einen 31-Jährigen fest, dem in den letzten beiden Monaten mehrere Diebstähle in Hotels in Costa Calma, Morro Jable und Cutillo zur Last gelegt werden. Er drang in Hotelzimmer ein und raubte dort Geld und Wertsachen oder nutzte einen kurzen Augenblick der Abwesenheit des diensthabenden Personals, um an der Rezeption oder Bar in die Kasse zu greifen. Aufgrund der Auswertung der Videoüberwachung, konnte er identifiziert werden. Die Polizei fing ihn ab, als er im Begriff war, die Fähre zu besteigen, um sich nach Gran Canaria abzusetzen.

Rettung nach Sturz ins Meer

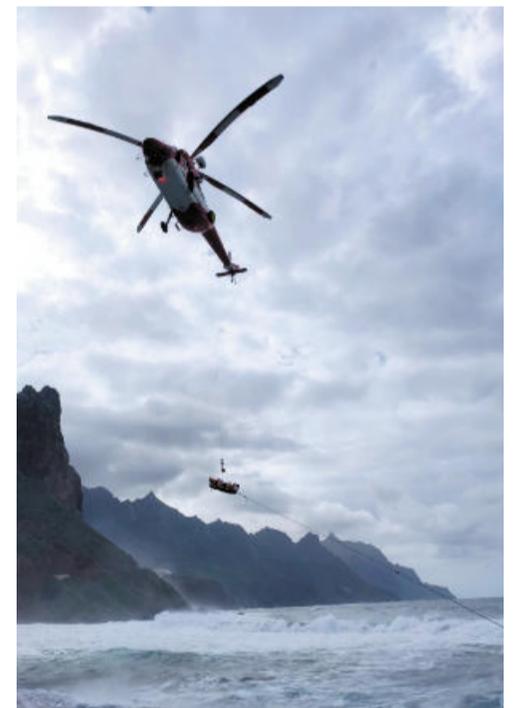
Teneriffa: Ende November fiel eine 50-jährige Frau am Roque de las Bodegas in Taganana in den Atlantik.



IM NORDEN VON TENERIFFA
+34 692 526 778 privatfee-teneriffa.com
Esther Schwitz info@privatfee-teneriffa.com

- ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:
- Auswanderungsberatung - Erstgespräch zum Festpreis
 - Unterstützung bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
 - Immobilienschatzsuche - Wohnung, Haus, Finca - besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmarkt
 - Organisation, Sortieren und Aufräumen im Haushalt und beim Umzug
 - Projektplanung bei Renovierung/Modernisierung ihres Hauses/Wohnung und Vermittlung professioneller Handwerker

Drei Männer, darunter zwei Mitarbeiter des Umweltschutzes, konnten die Frau ans sichere Ufer bringen. Sie war schwer verletzt und wurde von einem Rettungshubschrauber zum Nordkrankenhaus geflogen. Von dort brachte sie ein Ambulanzfahrzeug ins Universitätskrankenhaus in La Laguna. Ein Mann, der bei dem Unfall ebenfalls verletzt wurde, konnte vor Ort von Rettungssanitätern behandelt werden.



Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Doświadczenie



Unser VIP-Service bietet Ausflüge zu den schönsten Attraktionen & aufregendsten Freizeitaktivitäten. Wir informieren Sie gerne über Tel. 722 49 51 04 und www.lontentours.com oder kommen Sie bei uns vorbei.

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz

Rebhuhn-Einfuhr verhindert

Gran Canaria: Am Hafen von Las Palmas wurde im November ein 59-jähriger Mann angehalten, der versuchte, 37 Rebhühner aus Teneriffa nach Gran Canaria einzuschleusen. Er hatte dafür keine Genehmigung. Gran Canaria ist die einzige Insel, auf der nicht die braunen Rebhühner, sondern eine rote Rebhuhnart lebt. Kreuzen sich diese beiden, kommen allerdings sterile Jungtiere heraus. Deshalb wurde gegen den Mann Anzeige erstattet. Er muss mit einer Strafe zwischen 601 und 3.000 Euro rechnen.



Der Verdächtige wurde im Rahmen einer Routinekontrolle angehalten (Foto/Archiv DA)

Haushalt 2023 verabschiedet Familien sollen entlastet werden

Kanaren: Der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, hat den Haushalt 2023 verabschiedet. Er umfasst über zehn Milliarden Euro, was im Vergleich zum Vorjahr ein Zuwachs um fast zwölf Prozent bedeutet. Torres betrachtet dieses Ergebnis als wunderbar. In den letzten Jahren, seit 2019, sei der verfügbare Haushalt jährlich gestiegen, ein Zeichen, dass seine Regierungspolitik realistisch und stabil sei. Allein die Ausgaben für soziale Zwecke machen fast 7,5 Millionen Euro aus und vereinnahmen damit das größte Stück des Kuchens.

Man werde im nächsten Jahr die Gehälter der Angestellten im öffentlichen Dienst angleichen. Die eigenen Bezüge, so haben es die Regierungsverantwortlichen beschlossen, würden eingefroren. Man werde vor allem Familien und Haushalte mit mittleren und niedrigen Einkommen entlasten. Eine durchschnittliche Familie mit zwei Kindern könnte künftig durch die Vergünstigungen rund 700 Euro im Jahr einsparen. „Diejenigen, die diese Krise am heftigsten trifft, müssen wir am meisten unterstützen“, verspricht Torres. Die Wirtschaft als zentraler Schlüssel für das Wohlbefinden soll gestärkt werden. Bis Ende 2023 hätten die Kanarischen Inseln im Vergleich zum Beginn seiner Amtszeit 2019 weniger Schulden und die Steuerlast sei niedriger. Das Wachstum des Bruttoinlandsprodukts für 2023 wird mit 3,3 Prozent veranschlagt.



Präsident Ángel Víctor Torres blickt optimistisch ins neue Jahr.

Permanent Make-up ist die Königsdisziplin aller Schminkkunst



PERMANENT
Permanent Line Make up
by Barbara Schneider

Barbara Schneider die Mutter des Permanent Make-ups

Was ist eigentlich Permanent Make-up?

Schon geschminkt aufwachen, 24 Stunden lang ausdrucksvoll erscheinen, ohne geschminkt zu wirken. Das von Barbara Schneider vor mehr als 35 Jahren erfundene und von ihr seitdem zur Perfektion weiterentwickelte Permanent Make-up wurde in Deutschland in verschiedenen TV Sendungen vorgestellt. Zum Beispiel bei **Stern TV mit Günther Jauch** oder **beim WDR 3 mit Moderator Tom Buhrow**. Revolutionär war die besonders natürlich wirkende Technik.



Augenbrauen in feinen Härchenlinien
Zum Haar- und Hautfarbton passend.

Zweifarbige und dadurch weich abgesoftete Lidstriche

Ein auf die Augenform und die Irisfarbe abgestimmter und modellierter Lidstrich lässt die Augen ausdrucksvoller erscheinen



Harmonische Lippenkontur

Wichtig ist bei der Lippenkontur eine zweite Innenkontur, die der Lippenfarbe angepasst wird und somit einen harmonischen Übergang zum Lippenepithel (-fleisch) bildet.

Meine wichtigste Empfehlung an die Kundin:

Lassen Sie sich das Permanent Make-up vor der Behandlung immer vorzeichnen, damit Sie keine Enttäuschung erleben. Denn der Traum kann zum Alptraum werden. Für Barbara Schneider ist ein ausführliches Beratungsgespräch mit der Kundin und eine Feinabstimmung in Form und Farbe die wichtigste Voraussetzung für ein hervorragendes Ergebnis.

Unsere Farben enthalten keine karzinogenen Inhaltsstoffe und sind Allergie getestet. Augenbrauen verfärben sich nicht Rosa oder Lila.



VORHER



NACHHER

Mehr Infos auf www.permanentline.de / barbara@permanent-line.de oder vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin unter der Telefonnummer **922 575 329**.
Permanent Line Tenerife.

Drogenbande ausgehoben

Kokain per Segelboot

Kanaren: Anfang November hat die Nationalpolizei in Zusammenarbeit mit den Zollbehörden einen wichtigen Schlag gegen die Drogenmafia bestätigt. Diese Bande reservierte von Gran Canaria aus Segelboote in Asturien, um den Atlantik zu überqueren. In Südamerika wurden die Boote mit Kokain beladen, das auf diese Weise in Spanien eingeschleust und später in ganz Europa verteilt wurde. Im Zuge der Ermittlungen, die bereits 2018 begannen, konnte der Kopf der Bande in einem kleinen asturischen Dorf identifiziert werden. Sein Einfluss war so groß, dass er den Einkauf der Drogen, den Transport und die Verteilung in Spanien und Europa von seinem Wohnsitz aus regelte, ohne sich mit anderen Organisationen abzusprechen. Die Bande arbeitete mit strengen Vorichtsmaßnahmen und modernsten technologischen Geräten. Die Geldwäsche lief über 50 verschiedene Firmen, die teils über Stroh



In Segelbooten brachten die Verdächtigen vor allem Kokain nach Spanien (Foto/AgenciaAduana)

gegründet wurden. Bei dem Zugriff wurden zwölf Personen festgenommen und ein Dutzend Wohnungen in verschiedenen Teilen Spaniens durchsucht. Unter anderem wurde in Valencia ein Labor entdeckt, in dem die Drogen von anderen Substanzen getrennt wurden, mit denen sie zuvor aus Sicherheitsgründen vermischt worden waren. Es wurden 1.275 Kilogramm Kokain, 1,14 Kilogramm Marihuana, 100 Gramm Haschisch, Amphetamine und halluzinogene Pilze sichergestellt.

Außerdem wurde eine 27 Meter lange Yacht, im Wert von 700.000 Euro, neun Luxusfahrzeuge, 223.000 Euro Bargeld, 44 Mobiltelefone und diverse elektronische Geräte, zwei Schusswaffen sowie zahlreiche teure Schmuckstücke und Uhren beschlagnahmt. Über 100 Bankkonten wurden blockiert. Dieser Zugriff wird als großer Erfolg in der Drogenfahndung betrachtet.

Herausfordernd

Mehr Bewohner & mehr Urlauber

Lanzarote: Die Bevölkerung auf Lanzarote und der Insel La Graciosa wächst sprunghaft. Das stellt auch die Inselpräsidentin María Dolores Corujo vor große Herausforderungen.

Im Jahr 1981 lebten auf den beiden Inseln rund 50.000 Menschen – heute sind es 160.000! Damals kamen weniger als 200.000 Urlauber und vor der Pandemie waren es rund drei Millionen. Eine Zahl, die in Kürze wieder erreicht werden kann. Der Tourismus hat die Landwirtschaft als Hauptmotor abgelöst, obwohl auf Lanzarote noch immer jährlich rund zwei Millionen Kilogramm Trauben geerntet werden. Für die Präsidentin bedeutet dies, dass sich die Insel sehr schnell gewandelt hat und sich in Zukunft weiter verändern wird. Das erfordert eine Anpassung an die neuen Gegebenheiten, um die Versorgungssicherheit nachhaltig zu gewährleisten. „Es ist schwer vorherzusagen, wo wir in ein paar Jahrzehnten stehen werden, aber ich werde dafür arbeiten, dass die Natur und das Erbe von César Manrique erhalten bleibt“, beteuert die Politikerin, die in Bartolomé aufgewachsen ist.



Lanzarote und die kleine Insel La Graciosa sollen als Idyll erhalten bleiben (Foto/SV)

Sichern Sie ihr Vermögen bevor es sich Fremde sichern!

Der Schaden liegt jährlich im 3stelligen Milliardenbereich. Täter sind einige Betreuer, Nachlasspfleger, Erbenermittler, aber auch Erbschleicher die sich ungeniert und großzügig an fremdem Vermögen bereichern. Dafür lassen sie sich möglichst vollumfänglich bevollmächtigen.

Deshalb: **Dokumentensicherung ist Vermögenssicherung!**

Scannen Sie den **QR CODE** um mehr zu erfahren.

Dokumentensicherung

Mario Bartelt

Camino Los Gomez
38300 La Orotava

Tel.: 922 33 16 08

Mobil: 682 435 695



el trompo
TERRAZA

Ihr Treffpunkt bei einem Einkauf...
... mit Freunden oder zum Relaxen
... **jetzt Neu... mit feiner Küche...**
frisch renoviert für Sie!

Freundliches Ambiente, leckerer Kaffee und viele Snacks zum günstigen Preis in einer Top-Location!

Ihre Cafeteria für heute, morgen und übermorgen...



Einkaufszentrum El Trompo | gegenüber dem Shoppingcenter La Villa

Wetterkapriolen

Viel zu warm und viel zu trocken

Kanaren: Der Oktober war, gemäß dem spanischen Wetteramt Aemet, auf den Kanarischen Inseln zu warm und trocken. Nur in den Oktobermonaten 2007 und 2009 war es noch wärmer. Zudem war es der zwölft-wärmste Monat auf den Kanarischen Inseln seit 1961, insbesondere in der östlichen Provinz, und der dreizehn-trockenste Oktober überhaupt. Die Durchschnittstemperatur auf dem Kanarischen Archipel betrug im Oktober 21 Grad Celsius und lag damit fast den ganzen Monat über dem Durchschnitt, im Vergleich mit dem Referenzzeitraum 1981-2010. Der durchschnittliche Niederschlagswert lag bei 8,2 Litern pro Quadratmeter. Das entspricht nur 30 Prozent der normalen Durchschnittsmenge, die in diesem Referenzfenster normalerweise fallen. In Bezug auf die Sonnenstunden war es der dritt-sonnigste Oktober seit 1983. Tropennächte, das heißt Nächte, in denen die Temperatur nicht unter 20 Grad Celsius sinkt, wurden an 75 Stationen auf den Kanarischen Inseln gemessen. Darunter an 20 aufeinanderfolgenden Nächten am Flughafen von La Palma, elf Nächte in Tejeda (Casco) auf 1060 Metern Höhe auf Gran Canaria und 15 Nächte auf La Graciosa. Genauso wie der Oktober endete, ging es im November weiter. Bis Mitte November wurden teils ungewöhnlich hohe Temperaturen von bis zu 30 Grad gemessen. Erst in der zweiten Monatshälfte sanken die Temperaturen und es fiel Regen.



Dieser Herbst überraschte mit sommerlichem Badewetter (Foto/SV)

Positives Feedback



Kanaren statt Karibik

Kanaren: Die Kanarische Regierung, unter anderem vertreten durch die Tourismusbeauftragte, Yaiza Castillo, kam im November mit einer positiven Bilanz von der Reisemesse World Travel Market in London zurück. Die Wintersaison 2022 läuft gut. Das bestätigen alle Reiseveranstalter. Vor allem der britische Markt ist mit einem Marktanteil von 36 Prozent weiterhin sehr stabil und wächst. Vertreter der Fluggesellschaft Eurowings gaben an, dass die Flüge bis Ende des Jahres bereits zu 80 Prozent ausverkauft sind und im ersten Trimester 2023 derzeit zu rund 50 Prozent. Wie sich die Lage im nächsten Jahr entwickeln wird, hängt von vielen Krisenfaktoren ab. Trotz der Unsicherheiten könnten die Kanarischen Inseln auch im nächsten Jahr auf der Sonnenseite stehen. Denn die Reiseveranstalter gehen davon aus, dass der Urlauber seine Reiselust auf Langstreckenziele einschränken und sich stattdessen auf Mittelstreckendestinationen konzentrieren wird. Dann wären die Kanarischen Inseln gut im Spiel. Deshalb haben die Fluggesellschaften die Kapazitäten im Vergleich zu 2019 um fast 31 Prozent aufgestockt. Das hat auch der Geschäftsführer der TUI-Gruppe, Sebastian Ebel, gegenüber dem Präsidenten der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, bestätigt. Die nächste Einschätzung und Weichenstellung wird im Januar zur spanischen Reise Messe Fitur in Madrid erwartet. Die Fluggesellschaften beschäftigt nach eigenen Angaben zusätzlich das Thema Nachhaltigkeit, denn die Urlauber werden für dieses Thema immer sensibler. Deshalb arbeiten die Ingenieure der zivilen Luftfahrt fieberhaft an Einsparmöglichkeiten. Die Emissionen für Kilometer und Sitzplatz konnten seit 2019 von 54,09 Cent auf 52,24 Cent gesenkt werden.



Kanarische Inseln statt Karibik – die aktuelle Tendenz (Foto/SV)

NIRO solar

Möchten Sie Ihre Stromrechnung reduzieren oder unabhängig vom Stromnetz werden ?

Wir liefern Ihnen Photovoltaik - Anlagen mit deutschen Qualitätskomponenten.

Wir haben eine Auswahl an Wechselrichtern und Solarmodulen auf Lager !

www.nirosolar.com · info@nirosolar.com

NEW



Alles was Sie brauchen, schon ab 34,99€/Monat!*

Inklusive;

- Ab 100/100MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- Mobilfunk (4G & Anrufe)
- dT Media TV EU
- Festnetz & Anrufe



direct
TELECOM
www.direct-telecom.es

*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 34,99€ (37,44 mit IGIC)

TEL: 922 711 003

Email: info@direct-telecom.es

Adeje (Exit 79)



Bande operierte spanienweit



Digitaler Betrug in Unternehmen



Die Ermittlungen wurden durch falsche Namen und Kryptokonten erschwert (Foto/GuardiaCivil)

Teneriffa: Die Guardia Civil hat in Barcelona zwei Personen wegen fortgesetzten Betrugs, Zugehörigkeit zu einer kriminellen Organisation, Geldwäsche, Dokumentenfälschung und illegalem Waffenbesitz festgenommen. Ein dritter Verdächtiger, der mutmaßliche Kopf der Bande, ist im Ausland möglicherweise mit weiteren Komplizen untergetaucht. Ausgegangen ist die Operation „ALPINI“ von Teneriffa, nachdem ein Unternehmen einen digitalen Betrug gemeldet hatte. Die Betrüger

gingen mit der Methode „Man-Middle-Attack“ vor.

Das heißt, sie hackten sich in das interne System des Unternehmens ein und haben ausgehende Rechnungen modifiziert, indem sie das Bankkonto gegen eigene Kontonummern austauschten. Die Ermittlungen der Guardia Civil ergaben, dass dieses und zahlreiche weitere Konten unter falschen Namen eröffnet wurden. Das eingehende

Geld wurde in Kryptowährungen investiert. Auf diese Weise wurden innerhalb weniger Monate mindestens 120.000 Euro „gewaschen“. Die Ermittlungen laufen nach der Durchsichtung von mehreren Wohnungen in Barcelona weiter. Weder weitere Opfer noch weitere Tatverdächtige sind derzeit ausgeschlossen. Der Fall wurde dem Untersuchungsgericht in Güímar und Provinzstaatsanwaltschaft für technologische Verbrechen in Santa Cruz übergeben.

Betreutes Wohnen auf Teneriffa



Blanca Resort

- Sichern Sie sich jetzt Ihren Platz in einer unserer **Senioren-Wohngemeinschaften**
- oder einen **Vollpflege-Platz mit 24 Stunden Versorgung** durch deutschsprachiges Pflegepersonal

Wir bieten besten deutschen Standard, egal ob fit, bettlägerig oder demenzerkrank!

- Oder haben Sie **Eigentum** ohne Stufen, welches Sie an uns **vermieten** möchten?

BLANCA RESORT mini - Wohngemeinschaften zwischen Los Realejos und Santa Cruz

✉ info@blanca-resort-mini.es

🌐 www.blanca-resort-mini.es

📞 605 15 20 72

👑 Stollen und Weihnachtsgebäck

👑 Bestellen Sie schon jetzt Ihr Weihnachtsmenü

Vintage-Cafe mit Wohlfühlcharakter

Kaiser
Cafetería Alemana

Calle Mar de Fondo 2, Playa San Juan
Geöffnet Mittwoch bis Montag von 8:30 bis 20 Uhr
📞 602 508 869 📧 kaiser_cafe 📱 @kaisercafeteria
🌐 www.kaisercafe.es

Lanzarote ist wie der Mond ESA testet Mondlandung

Lanzarote: Die Vulkanlandschaft im Geoparque Lanzarote und auf dem Archipel Chinijo sind das ideale Trainingsfeld für die europäische Raumfahrtbehörde ESA, um sich auf künftige bemannte Landungen auf dem Mond oder Mars vorzubereiten.

Rund um den Volcán del Cuervo fanden geologische und astrobiologische Trainingseinheiten statt, an denen unter anderem der deutsche Astronaut Alexander Gerst und die Veteranin der NASA, Stephanie Wilson, teilnahmen. Zum fünften Mal nach 2016, 2017, 2018 und 2021 sind die ESA-Experten auf Lanzarote um ihre Geräte und die Ausrüstung zu testen. Die geologischen Gegebenheiten sind denen sehr ähnlich, die auf dem Mond oder Mars anzutreffen sind. Deshalb bietet sich die Vulkanlandschaft Lanzarotes als perfektes Übungsfeld an. Die Astronauten sind unter anderem auf der Suche nach neuen Erkenntnissen über die geologischen Wechselwirkungen zwischen vulkanischer Aktivität und Wasser, zwei Schlüsselfaktoren bei der Suche nach Leben auf anderen Planeten.



Auf Lanzarote ist es fast wie auf dem Mond oder Mars

Unerwartetes geschehen – was nun?

Notruf 112

(keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

Polizei Guardia Civil 062

Deutsches Konsulat auf Gran Canaria

Calle Albareda 3, 2. Stock. 35007 Las Palmas de Gran Canaria

Telefon: 928 49 18 80

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr

Freitag 8 bis 13.30 Uhr.

<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>

Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Urbanización Jardines La Quintana, C/ Guillermo Rahn 4
38004 Puerto de la Cruz

Telefon: 922 24 88 20

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr.

Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria

Avenida Italia 6. 35100 Playa del Inglés

Telefon: 928 76 13 50

Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr

www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid

Österreichisches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Calle Pérez Zamora 9, 2. Stock. 38400 Puerto de la Cruz

Telefon 922 37 63 64

Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr und Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

Schweizer Konsulat auf Gran Canaria

Urbanización Bahía Feliz, Av. De Wind Surfing 8, Edificio de

Oficinas Local 1. 35107 Playa de Tarajalillo

Telefon: 928 15 79 79

Geöffnet: Montag bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.

<https://www.eda.admin.ch/countries/spain/de/home/vertretungen/botschaft/honorarkonsulate/konsulat-las-palmas-de-g-c.html>



**Wir wünschen Ihnen ein schönes
Weihnachtsfest! Genießen Sie diese ganz
besondere Zeit und bleiben Sie gesund.**

**Ab sofort sind wir unter neuer Führung und
mit neuem Team für Sie im Zentrum von
Puerto de la Cruz vor Ort.**



ENGEL & VÖLKERS

Unsere Shop-Adresse: Calle Obispo Pérez Cáceres 4
38400 Puerto de la Cruz

Unsere Öffnungszeiten: Mo – Fr von 9 - 18 Uhr

Telefonisch erreichbar: +34 922 57 52 80

Oder per Mail: puertodelacruz@engelvoelkers.com

Denken Sie darüber nach, eine Immobilie zu kaufen oder zu verkaufen?

Gerne unterstützen wir Sie mit unserem professionellen Team in diesem umfangreichen Prozess und bieten Ihnen beim Verkauf vorab eine kostenlose und unverbindliche Immobilienbewertung an.



Gastro-Tipps

El Jinete sin Cabeza



Teneriffa: In der historischen Innenstadt von La Laguna befindet sich dieses urige Lokal, das übersetzt „Kopflöser Reiter“ heißt. Der Gast darf sich auf modern interpretierte kanarische Küche und typische Tapas freuen. Besonderer Wert wird auf lokale Produkte gelegt und ein besonderes Händchen hat der Koch für die Zubereitung von Thunfisch.

Calle Bencomo 23, Tel. 622 886 288. Geöffnet: Dienstag bis Donnerstag von 13 bis 16 und von 20 bis 23 Uhr, freitags 13 bis 16 Uhr und 19.15 bis 22.15 sowie Samstag 13 bis 16 Uhr. Sonntag/Montag ist Ruhetag

Tasca La Venta de la Esquina

Teneriffa: Dieses typische Lokal ist ebenfalls in einem historischen Gebäude und liegt zentral an der Plaza de la Constitución. Wer möchte, kann draußen vor der Tür sitzen und dort das Treiben drumherum genießen. Eignet sich daher auch für Menschen, die mit Hund unterwegs sind. Die Küche ist kanarisch-lecker und absolut empfehlenswert!

Plaza de la Concepción 9, Tel. 681 312 846. Geöffnet: Freitags, samstags, montags, dienstags und donnerstags von 13 bis 22.20 Uhr, Mittwoch von 13 bis 17 Uhr. Sonntags ist Ruhetag.



Tasca 61



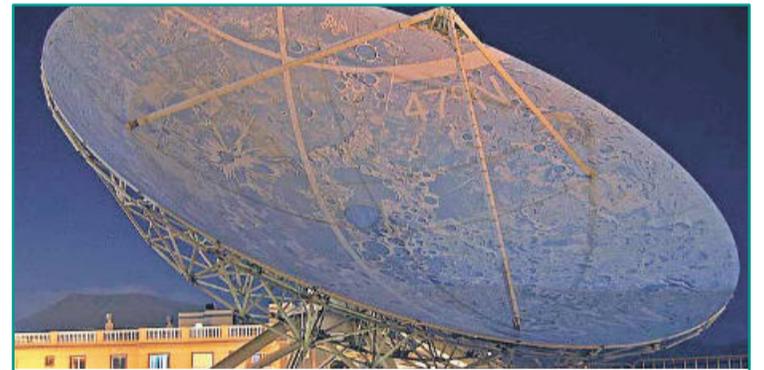
Teneriffa: Das Lokal „Tasca 61“ bietet seinen Gästen moderne vegetarische Küche in einem typisch historischem Haus. Ideal für alle, die gerne etwas Leichtes essen möchten. Es ist zentral gelegen und verwöhnt seine Gäste mit fleischlosen Gerichten, hergestellt aus lokalen Produkten. Frisches vom Feld und Baum aus der unmittelbaren Umgebung wird zu leckeren Speisen verarbeitet.

Calle Triana 61B, Tel. 636 021 353, geöffnet von Dienstag bis Samstag von 13 bis 16 Uhr.

Sehenswertes & Wissenswertes
Museenreichtum in La Laguna

Teneriffa: In La Laguna laden gleich mehrere Museen dazu ein, sich Neuem zu erschließen. Dazu zählt das historische Museum in der Innenstadt, das in dem alten Herrschaftshaus Casa Lercaro in der Calle Agustín untergebracht ist. Dort erfährt der Besucher vieles über das gesellschaftliche und kulturelle Leben im 15. und 16. Jahrhundert. Einer Legende zufolge spukt es in den alten Gemäuern sogar. Denn Catalina Lercaro, die Tochter des aus Italien stammenden Hausherrn, wurde im 16. Jahrhundert gezwungen, einen viel älteren, aber reichen Mann zu heiraten. Darüber soll die junge Frau so erschüttert gewesen sein, dass sie in der Hochzeitsnacht in ihrem Brautkleid in den Brunnen im Innenhof sprang. Seitdem soll ihr Geist durch die Gänge des Museums spuken und viele behaupten, sie gesehen zu haben. <https://www.museosdetenerife.org/mha-museo-de-historia-y-antropologia/>

Ein weiteres interessantes Museum ist das Museo de la Ciencia y el Cosmos, das gerade ein neues Planetarium eingeweiht hat und derzeit eine Ausstellung über den energetischen Übergang zeigt. Es ist ein interaktives Museum, das die Welt der Wissenschaft und des Kosmos durch aktives Erleben und Simulationen näher bringt. <https://www.museosdetenerife.org/mcc-museo-de-la-ciencia-y-el-cosmos/> Beide Museen öffnen täglich von 9 bis 19 Uhr und sonntags von 10 bis 17 Uhr.



Das Museum für Kosmos und Wissenschaft eignet sich durch seine Interaktivität gut für Kinder (Foto/TurismosTF)

Bungalow in
Amarilla Golf

3 SZ, 2 Bäder,
ca. 343m² Grundstück,
ca. 126m² Wohnfläche,
Pool. Preis 450.000€

Neubauvillen in
Puerto de la Cruz
in El Durazno

3 SZ, 3 Bäder,
ca. 400m² Grundstück,
ca 273m² Wohnfläche.
Preis 690.000€

Modernes
Wohnhaus in
El Durazno,
Puerto de la Cruz

5 SZ, 4 Bäder,
ca. 700m² Grundstück,
ca. 600m² Wohnfläche.
Preis 1.130.000€


TERRA CONCEPT
EXCLUSIVE REAL ESTATE

Calle Dalia 1,
38400 Puerto de la Cruz
Santa Cruz de Tenerife

+ 34 626 348 054

juri@terraconcept.es



Terraconcept
Exclusive Real Estate

www.terraconcept.es

Metropole & Universitätsstadt

La Laguna – wo sich Geschichte und Moderne begegnen

Teneriffa: Nach Santa Cruz ist San Cristobál de la Laguna die zweitgrößte Metropole der Insel und die drittgrößte Stadt des Archipels. Sie liegt 550 Meter über dem Meeresspiegel und ist

Küste gut vor Piratenangriffen geschützt. Das Land war eben und durch den fruchtbaren Boden und die Süßwasserlagune gab es die Möglichkeit, Ackerbau und Viehzucht zu betreiben.



Die historischen Gemäuer schaffen ein schönes Ambiente (Foto/SV)

mit Santa Cruz über die Linie Eins der Straßenbahn verbunden. Im Winter kann es in der Stadt ziemlich kalt und ungemütlich werden, aber im Sommer verwandelt sie sich leicht in einen Hitzekessel. La Laguna ist mit rund 25.000 Studierenden Universitätsstadt und Bischofssitz der Insel. In La Laguna leben rund 158.000 Menschen (Stand: 2021).

Schon zu Zeiten der Ureinwohner war das Tal von La Laguna, das Agüere genannt wurde, wegen des Sees (La Laguna), der sich dort befand, ein Wallfahrtsort und ein Ort, an dem man sich niederließ. Bei dem ersten Eroberungsversuch der Spanier, angeführt von Alonso Fernández de Lugo im Jahr 1495, trafen in der Nähe der heutigen Innenstadt die spanischen Eroberer mit den Ureinwohnern zusammen. Obwohl die Guanchen damals rund 1.700 Kämpfer verloren, konnten die Spanier sie damals noch nicht bezwingen. In dieser Schlacht fiel vermutlich auch der Fürst Mencey Bencomo. Ein Jahr später bezwang de Lugo mit seinen Truppen die Guanchen in der Nähe des heutigen La Victoria. Nach diesem Sieg kehrte er in die Lagune zurück, um dort die erste Siedlung zu gründen. Dafür sprachen mehrere Faktoren. Die Stadt war durch die Entfernung zur

Eine historische Musterstadt

Der historische Stadtkern wurde bis zum Ende des 16. Jahrhunderts von dem Ingenieur Leonardo Torriani im Schachbrettmuster entworfen, was bis heute Vorbild für die Gründung von Städten in Lateinamerika ist. Schnell siedelten sich in dieser Stadt der Klerus, Intellektuelle,



Die Innenstadt ist größtenteils Fußgängerzone und ein belebter Treffpunkt (Foto/SV)

Adelige und Händler an. Noch heute zeugen herrschaftliche Häuser, dass es eine Stadt der Reichen war.

Auch wenn Gebäude umgebaut wurden und die Stadt wuchs, ist dieser historische Ortskern mit seinem großen Charme bis heute erhalten. Drei Jahrhunderte lang war La Laguna die Hauptstadt der Insel, bis sie diesen Status an Santa Cruz abgeben musste. Im Jahr 1999 wurde die historische Stadt zum Weltkulturerbe erklärt. Hinter den historischen Fassaden verbirgt sich ein modernes Leben. Die Bewohner geben sich gerne weltoffen und durch die zahlreichen Studierenden wirkt das Stadtleben jung und dynamisch.

Das Stadtgebiet erstreckt sich von der Küstenlinie mit den Orten Bajamar und



Im weihnachtlichen Glanz wirkt La Laguna besonders schön (Foto/turismoTF)

Punta de Hidalgo über die Blumen- und Gemüsegelder von Tejina und Valle Guerra bis hin zu den ländlichen Gebieten von Guamasa und Ortigal. La Laguna ist umgeben von wunderschönen Wandergebieten durch den duftenden Lorbeerwald im Anagagebirge. Der Nordflughafen gehört ebenfalls zu La Laguna. Diese Stadt ist immer einen Besuch wert, allerdings jetzt zur Weihnachtszeit ganz besonders. Weihnachtsmärkte mit Kunsthandwerk, der festliche Schmuck und Geschäfte, die mit weihnachtlich geschmückten Schaufenstern zum Einkaufen verführen, schaffen ein ganz besonderes Flair.

Dr. Tomás von Behring



- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

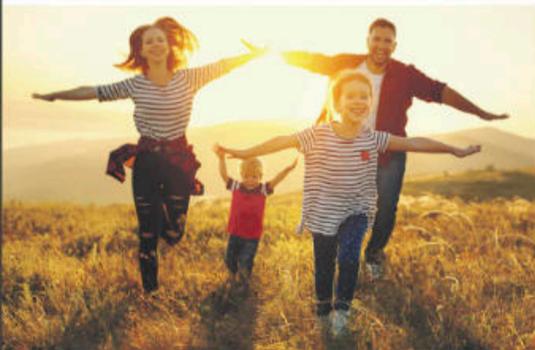
Mo bis Fr
9 bis 15 Uhr
Sa 10 bis 12 Uhr

Terminvereinbarung über
922 37 36 25
Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastillas 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz



VERSICHERUNGSMAKLER



Wir versichern in ganz Spanien

WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.

WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.








■ Puerto de la Cruz
Hauptbüro Nord
Calle La Hoya, 69
Tel.: 922 38 39 52
schippers@schippers.es

■ Los Cristianos
Hauptbüro Süd
Avda. Los Playeros, 16
Tel.: 922 79 08 64
info@schippers.es

■ Puerto de la Cruz
Sylvia Henning
C.C. La Cúpula, L-110
Tel.: 922 38 82 52
sylvia.henning@schippers.es

Internationaler Tag gegen Gewalt gegen Frauen Kampagne gegen Prostitution



Wenn du für Sex bezahlst, bist du das Problem! (Foto/AySC)

Kanaren: Anlässlich des Internationalen Tags gegen Gewalt gegen Frauen, am 25. November, haben Politiker aller Couleur auf lokaler, regionaler und nationaler Ebene eindeutige Stellung gegen

Gewalt gegen Frauen in und außerhalb der Beziehungen bezogen. Man werde so lange die Gesellschaft für das Problem sensibilisieren, bis es ausgeremert wird. Der Bürgermeister der Hauptstadt Santa Cruz, José Manuel Bermúdez, hat sich dieses Mal für die Ächtung der Prostitution eingesetzt. In der Hauptstadt ist seit der Pandemie gut zu sehen, dass sich die Prostitution vom Straßenstrich auf Privatwohnungen oder Nachtclubs verschiebt, die wie Pilze aus dem Boden sprießen. „Auch Prostitution ist machistische Gewalt“ – so lautet die Kampagne, die von Bermúdez ins Leben gerufen wurde. Er wies daraufhin, dass der Konsum von Pornografie weit verbreitet ist. Fast jeder Jugendliche im Alter von 18 Jahren kam damit schon in Berührung. Auch das sei bedenklich. Mit der Kampagne will er einen Anstoß zum Umdenken geben. Viele Frauen, die in der Prostitution arbeiten, tun dies nicht freiwillig, sondern wurden von Menschenhändlern in diese Falle gelockt. „Auf den Kanarischen Inseln sind etwa 73 Prozent der Sexarbeiterinnen Ausländerinnen. Sie stammen aus Lateinamerika, Afrika, Asien oder Ländern der EU. Viele von ihnen sind Opfer von Menschenhandel“ weiß Patricia Ortiz, die sich in der Hauptstadt um Betroffene kümmert. Besonders besorgniserregend ist eine Tendenz, die von Experten aktuell festgestellt werden. Über die sozialen Netzwerke werden Kontakte zu sehr jungen, einheimischen Frauen hergestellt, die dann systematisch in die Prostitutionsfalle gelockt werden.

Auf verschiedenen politischen Ebenen in Spanien, einschließlich bei Ministerpräsident Pedro Sánchez, wird bereits darüber diskutiert, ob Prostitution nach dem schwedischen Vorbild sogar verboten werden sollte. Das würde bedeuten, dass Zuhälter strenger bestraft und Freier mit Bußgeldern belegt würden. Die Sex-Arbeiterinnen sollen nicht kriminalisiert werden. In Spanien gibt es rund 50.000 bis 100.000 Prostituierte, die im Jahr rund vier Milliarden Euro Umsatz generieren. Ausgerechnet diese Frauen selbst gehen zum Teil gegen dieses Gesetz auf die Straße, weil sie um ihr Einkommen fürchten.

VIVIENDAS VACACIONALES
VV - 4000000

Sie möchten Ihre Ferienwohnung legalisieren?
Wir helfen Ihnen weiter.
Rufen Sie uns einfach an:
645 467 619 oder WhatsApp

Mitten aus dem Leben Wenn Väter auf ihre Kinder losgehen ...

Kanaren: Gewalt in häuslichen Beziehungen kommt in allen Gesellschaftsschichten vor. Oftmals richtet sich die Gewalt nicht nur gegen die Frau, sondern auch gegen die Kinder. „In Spanien wurden seit 2013 bereits 48 Kinder von ihren Vätern umgebracht. Mit dieser stellvertretenden Gewalt fügen die Männer den Frauen den größten Schmerz zu. Sie nehmen ihnen die Kinder, in der Annahme, dass sie als Mutter an diesem Schmerz zerbricht. Es ist die grausamste Art des Gewalt“, erklärte die baskische Abgeordnete Teresa Lasepada kürzlich vor dem Obersten baskischen Gerichtshof. Sie tritt auch für die Kinder ein, die von ihren Vätern zwar nicht umgebracht, aber ebenfalls mit physischer oder psychischer Gewalt missbraucht werden. „Diese Männer sind nicht verrückt und sie lieben ihre Frauen auch nicht abgöttisch. Es sind Männer, die eine Frau beherrschen müssen. Und ihre Zahl nimmt immer mehr zu“, weiß die Expertin. Auf den Kanarischen Inseln wurde erst im Oktober in Santa Cruz die Skulptur für Anna und Olivia eingeweiht, die im letzten Jahr von ihrem Vater getötet wurden.



Diese beiden Mädchen wurden von ihrem Vater auf dem Meeresboden versenkt (Foto/ArchivDA)

Rubrik Kurz & Knapp Attacken auf Lehrer

Kanaren: Die kanarischen Lehrer leiden zunehmend unter Aggressionen, die ihnen seitens der Schüler*innen in den Oberstufen entgegengebracht werden. Die Zahl der Vorfälle hat im Vergleich zum Vorjahr um rund 20 Prozent zugenommen. Insgesamt 141 Pädagogen haben ihrer Gewerkschaft aggressive Ereignisse gemeldet. Fast 85 Prozent der Lehrer*innen, die sich gemeldet haben, leiden deswegen unter Depressionen oder Angstzuständen.

Profitieren Sie von unserem Wissen & Erfahrung

Wir liefern auf Wunsch nach Hause!

Pool · Neubau und Restaurierung · Abdeckung · Wartung · Zubehör · Sauna · Whirlpool

Alles rund ums Weber-Grillen

Jetzt 15% auf alles von Weber Grill!
auf unsere Lagerware bis Jan 2023

... am Grill
... und Pool

Teneriffa genießen

unipool

Unipool España
Autopista del Norte km 16,
38350 Tacoronte
Tel. 922 57 22 44
und www.unipool.es

Soziale Medien grenzen aus **Viele Kanarier posten negative Kommentare**

Kanaren: Eigentlich sollten soziale Medien genutzt werden, um Gleichgesinnte zusammenzubringen oder sich auf einer größeren Plattform auszutauschen. Oftmals geschieht aber genau das Gegenteil. Menschen werden angegriffen und ausgegrenzt. Sechs von zehn Kanariern geben zu, dass sie über soziale Netzwerke negative Kommentare auf Posts unbekannter Personen abgeben. In 55 Prozent der Fälle auf konkrete Verhaltensweisen. Weitere 28 Prozent entfallen auf allgemeine Themen und 35 Prozent beziehen sich auf politische Äußerungen. Das ergab eine Studie, die von der Mapfre-Stiftung in Auftrag gegeben wurde. Etwa 68 Prozent der User, die negative Kommentare posten, sind älter als 45 Jahre und die meisten gehen von Männern aus. Frauen sind mit 77 Prozent Beteiligung vor allem auf Instagram unterwegs. Diese Plattform lebt in erster Linie von Bildern und Videos. Dort werden häufig stereotype Rollenbilder bedient. Etwa zehn Prozent der im Netz aktiven Frauen erhalten negative oder anzügliche Kommentare, vor allem in der Altersklasse der 18- bis 35-

Jährigen. Gerade in diesem Alter reagieren die Menschen aber besonders emotional auf Negatives. Nur 34 Prozent geben an, dass sie diese Kommentare wegstecken können. Im späteren Alter sind es 50 Prozent. Etwa zehn Prozent, insbesondere junge Frauen, entwickeln aufgrund des Netz-Stresses Ess- oder Angststörungen.

Video gegen Mobbing

Das Thema Cybermobbing hat schon längst den Zugang in die Klassenzimmer gefunden. In einigen Fällen haben negative Kommentare oder Beschimpfungen über die sozialen Netzwerke junge Menschen bereits in den Tod getrieben. Elterninitiativen kämpfen für mehr Aufklärung und Sensibilität von Pädagogen. Rund 240 Schüler*innen der Oberstufen in Guía de Isora haben sich Gedanken zu dem Thema Cybermobbing gemacht und sich vor allem mit Angriffen auf das Aussehen, dem sogenannten Bodyshaming (Scham für den eigenen Körper) fokussiert. Eine 30-köpfige Gruppe von Jugendlichen hat dann aus dem erarbeiteten Material ein Video ge-



Jugendliche setzen sich für Fairness im Netz ein (Foto/AyGuiaDelsora)

macht um ein Zeichen gegen Gewalt im Netz zu setzen. Sie plädieren dafür, dass keine negativen Kommentare über das Aussehen einer Person von dem eigentlichen Thema, das diejenige verbreiten möchte, ablenken sollen. Außerdem rufen sie zur Solidarität auf. Wenn User merken, dass eine Person aufgrund ihres Aussehens beleidigt wird, sollte man gegensteuern. „Lasst nicht zu, dass andere euch aus dem Netz schubsen, aber tut es auch selbst nicht“, so das Credo der jungen Arbeitsgruppe.



Der Weg über den Atlantik ist die gefährlichste Flüchtlingsroute der Welt (Foto/ArchivSV)

Mitten aus dem Leben

Dank Benzinkanister überlebt

Gran Canaria: Die Besatzung eines Freizeitbootes hat Ende November in letzter Minute einen Mann retten können, der sich an einen Benzinkanister klammerte. Das Flüchtlingsboot, auf dem er mit acht weiteren Personen aus Nordafrika unterwegs war, ist kurz vor der Küste von Gran Canaria gesunken. Die Menschen waren seit drei Tagen unterwegs und verfehlten die Küste von Fuerteventura, die sie eigentlich angesteuert hatten. Rettungshubschrauber der Seenotrettung und der kanarischen Regierung sichteten aus der Luft Reste des Bootes. Nach möglichen weiteren Überlebenden wurde zu Wasser und aus der Luft vergeblich gesucht. Nach Angaben der Vereinten Nationen sind seit 2021 mindestens 1.553 Menschen auf dem Weg zu den Kanarischen Inseln im Atlantik ertrunken.

GEMEINSCHAFTSPRAXIS EL MÉDANO



FACHARZTPRAXIS FÜR
ALLGEMEINMEDIZIN / NEUROLOGIE/PSYCHIATRIE /
DERMATOLOGIE / ÄSTHETISCHE DERMATOLOGIE

- Fachärztliche Betreuung und Diagnostik
Ekg, Sonografie, Lungenfunktion, Laboranalysen, Behandlungen chron. und akuter Beschwerden
Diagnostik (wie EEG / Neurosonologie) und Behandlung von Bewegungsstörungen, Schlaganfall Vor- und Nachsorge, Demenzen, Polyneuropathien, chron. und akute Erkrankungen des zentralen und peripheren Nervensystems, Nervenwasseruntersuchungen-Entnahme (Liquor)
Klassische und ästhetische Dermatologie (Botox/Filler/Straffungen), Hautchecks, operative Dermatologie, Sonnenschäden, Allergologe
- Beratung in Versorgungs- und Betreuungsfragen
- Multiprofessionale Schmerztherapie
- Gutachtenerstellung / Rentenfragen
- Wir machen auch Hausbesuche

praxis el médano



Calle Teobaldo Power 5-7
39612 El Médano
Mo - Do 8.15 bis 17.00
Fr. 8.15 - 15.00 · Sa. 8.15 - 13.00

**Sprechstunde auch in der
ehemaligen Praxis Dr. Heinsch
in Puerto de la Cruz**

Kontakt: 922 177 527 · Mobil / WhatsApp: 657 497 996 · praxis.elmedano@gmail.com

homespot

HIGHSPEED INTERNET IN SPANIEN

ab nur

17'90
€/Monat*



www.homespot.es

Jetzt informieren:
919 700 500

homespot ist **der Highspeed-Internetzugang in Spanien** - sowohl über Glasfaserkabel als auch über das LTE-Mobilfunknetz, bei dem Sie sparen, wenn Sie nicht vor Ort sind. Seit mehr als 25 Jahren sind wir der führende deutschsprachige Internetanbieter in Spanien.

Internet über **LTE-Mobilfunknetz**

Highspeed-Internet in 48 Stunden - Einstecken und lossurfen



- ✓ Spanienweit verfügbar
- ✓ Internet wo kein Glasfaser ist
- ✓ Geld sparen bei Abwesenheit
- ✓ Keine Installation notwendig
- ✓ Einstecken und lossurfen
- ✓ Wechselgarantie auf Glasfaser
- ✓ Zufriedenheitsgarantie

* Angebot für Neukunden für die ersten drei Monate, danach nur 29,90 €/Monat mit 300 GB/Monat oder mit 800 GB/Monat für nur 79,90 €/Monat und bei Abwesenheit nur noch 9,90 €/Monat und jeweils 9,90 € für die An- oder Abmeldung. Einmalige Einrichtungsgebühr von 29,90 €. Router optional auf Kautions (90 €) oder zum Kauf (119,90 €). 12 Monate Mindestlaufzeit. Alle Preise inkl. MwSt.

Wechselgarantie auf Glasfaser

Highspeed-Internet über Glasfaser ist an immer mehr Standorten verfügbar, aber noch nicht flächendeckend ausgebaut. Nutzen Sie homespot über LTE bereits jetzt für schnelles Internet und wechseln Sie auf Glasfaser, sobald dieses bei Ihnen vorhanden ist.

Zufriedenheitsgarantie

Sie können homespot jederzeit kündigen, falls Sie mit der Leistung nicht zufrieden sein sollten (z.B. mangelnde Netzabdeckung)

Internet über **Glasfaserkabel**

Ultraschnelles Internet für Ihr Zuhause



- ✓ An vielen Standorten verfügbar
- ✓ WLAN Glasfaser-Router
- ✓ Max. 500 Mbit/s Download
- ✓ Unbegrenzt Datenvolumen
- ✓ Installation notwendig

* Angebot für Neukunden für die ersten drei Monate, danach nur 29,90 €/Monat mit 250 Mbit/s oder mit 500 Mbit/s für nur 39,90 €/Monat. Einmalige Einrichtungsgebühr von 29,90 €. Router auf Kautions (90 €). 24 Monate Mindestlaufzeit. Alle Preise inkl. MwSt.



Juan Ramírez Saíd redet Klartext
(Foto/CírculoDeEmpresariosGC)

Fragen an Juan Ramírez Saíd

Technologie-Sektor boomt

Gran Canaria: Juan Ramírez Saíd ist der Präsident des Unternehmens Inetel, Vizepräsident des kanarischen Unternehmensverbandes CCE und Mitglied des Círculo de Empresarios. Er hat die aktuelle wirtschaftliche und soziale Situation aus seiner Sicht analysiert.

Sie sind in der Technologie- und Innovationsbranche tätig, die beide derzeit expo-

nentuell wachsen. Wie sehen Sie diesen Boom?

Die Pandemie hat uns als Nebeneffekt die Notwendigkeit gebracht, Unternehmen digitaler aufzustellen. Diese schnelle Entwicklung hat uns so überrumpelt, dass es bei uns und überall auf der Welt nun an qualifizierten Arbeitskräften in diesen Branchen fehlt. Auf den Kanarischen Inseln fehlen rund 7.000 Mitarbeitende und in Madrid sind es sogar über 40.000. Die Ingenieursstudien hatten lange den Ruf sehr schwer zu sein. Deshalb haben sich nur wenige für diese Karriere entschieden. Jetzt ist es der Bereich, der am meisten wächst und Arbeitsstellen schafft, die gut bezahlt werden. Es ist der einzige Bereich, der Jahresgehälter bietet, die denen der Industrie ähneln.

Wie können wir dieses Problem lösen?

Ein Teil der Lösung ist es, schnell mehr Ausbildungsplätze anzubieten. Viele der offenen Stellen könnten mit Fachpersonal aus der beruflichen Ausbildung (Formación profesional), also keinem Universitätsstudium, besetzt werden. Personen mit Berufserfahrung können dort Jahresgehälter von bis zu 45.000 Euro erreichen.

Das nächste wichtige Thema ist die Mobilität. Wir stehen im Wettbewerb mit Unternehmen, die weltweit um Fachpersonal werben und höhere Löhne bieten. In Norwegen werden beispielsweise bis zu 72.000 Euro Jahresgehalt geboten. Damit können wir nicht konkurrieren. Die Lösung ist, möglichst schnell viele Menschen auszubilden, um das Abfließen von Talenten ins Ausland zu kompensieren. Unternehmen müssen neue Strategien entwickeln um das Personal in den Firmen zu halten.

Ist digitales Arbeiten aus der Entfernung auch eine Option?

Ja natürlich, aber schlecht gehandhabte Telearbeit führt zu Unzufriedenheit. Denn Sozialisierung ist grundlegend für Produktivität und Zufriedenheit am Arbeitsplatz. Wir können nicht ignorieren, dass zumindest in unserem Sektor der Mangel an angemessenen Arbeitsplatzbedingungen zu Hause und die nachlassende Konzentration zu einer höheren

Fehlerquote als üblich führen. Telearbeit sollte eine Strategie sein, keine Grundvoraussetzung.

Wie sehen Sie Ihre Rolle als Vizepräsident des kanarischen Unternehmerbundes?

Ich weiß, dass meine Rolle ein Gewinn sein kann. Der neue Vorstand ist sehr geschlossen und alle gewählten Vertreter sind sich über die Notwendigkeit eines gemeinsamen Projekts im Klaren. Es geht nicht darum, dass jeder Sektor für sich kämpft, sondern nur gemeinsam kommen wir voran. Wenn es den Kanarischen Inseln gut geht, geht es uns allen gut. Wichtig ist, dass uns die Vergünstigungen, die wir aufgrund der ultraperipheren Region haben, erhalten bleiben.

Sie haben in der Vergangenheit immer wieder für ein besseres Verhältnis zwischen Unternehmen und der Verwaltung plädiert. Was meinen Sie damit?

Zuerst muss der Verwaltungsapparat modernisiert werden. Sonst nützt alles nichts. Es kann nicht sein, dass wir einen Antrag 17 Mal vorlegen müssen. Wir müssen daran arbeiten, die Wahrnehmung des Unternehmertums zu ändern. Wir sind niemandes Feind. Wir sind das einzige Instrument, das Beschäftigung und Wohlstand schaffen kann. Schwarze Schafe gibt es in allen Gruppen, aber die Mehrheit der Unternehmer engagiert sich für die Entwicklung unserer Gemeinschaft.

Sie waren aktiv daran beteiligt, Gelder aus europäischen Fonds auf die Kanaren zu holen. Diese scheinen aber nicht anzukommen. Weshalb?

Uns läuft die Zeit davon und keines der Projekte kommt zustande. Ich möchte keine Katastrophenstimmung verbreiten, aber ich bin überzeugt davon, dass einiges auf der Strecke bleiben wird. Die Enttäuschung über eine scheinbar große Chance für die Kanarischen Inseln ist groß. Wir hoffen, dass es nicht zu einer absoluten Enttäuschung wird und wir auf halbem Weg stehen bleiben.

Was erwarten Sie von einer künftigen Regierung?

Abgesehen von einer guten Verwaltungsarbeit erwarte ich von ihr, dass sie in der Lage sein wird, gegenüber der Zentralregierung in Madrid und den europäischen Instanzen, die besonderen Bedürfnisse einer ultraperipheren Region deutlich zu machen. Nur so haben wir eine Zukunft.

Was halten Sie von den letzten, regionalen Haushaltsentwürfen?

Wichtig sind nicht die großen Zahlen, die im Haushalt stehen, sondern die Art und Weise, wie das Budget angewandt wird und was im Kleingedruckten steht. Konkret in meinen Sektor ist es wichtig, dass die geplanten Subventionen für die Digitalisierung die Unternehmen auch tatsächlich erreichen, damit sie kurz- und mittelfristig rentabel sind. Wir werden die öffentlichen Verwaltungsinstanzen genau beobachten, um zu sehen, wie sie diesen Haushaltsposten umsetzen.



JÜRGEN WEISS INMOBILIARIA

Teamassistentz gesucht

Sie unterstützen unser Team in diversen Belangen rund um das Thema Immobilien. Zu Ihren Aufgabengebieten zählen unter anderem die Kommunikation im Team, Bürobesezung, Kundenbetreuung, die Aufarbeitung und Veröffentlichung von Immobilien und das Managen von Social Media Kanälen.

+34 922 10 10 12

Av. de la Familia Betancourt y Molina, 35, 38400 Puerto de la Cruz

www.jw-i.de

Senden Sie uns gerne Ihre aussagekräftige Bewerbung an f.weiss@jw-i.de.
Wir freuen uns darauf, Sie persönlich kennenzulernen!

Immobilienberater*in gesucht

Sie sind für die Vermittlung von Immobilien verantwortlich und betreuen Ihre persönlichen Kunden. Idealerweise verfügen Sie bereits über fundierte Orts- sowie Marktkenntnisse und haben Erfahrung in der Vermittlung von Immobilien. Ihre Tätigkeit erfolgt freiberuflich und wird leistungsgerecht vergütet.

Mit „Beyond the Wharf“ neue Ziele erreichen

Belebung des britischen Marktes

Kanaren: Der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, stellte kürzlich in London in Begleitung einer Delegation der kanarischen Wirtschaftsförderung PROEXCA, das Programm „Beyond the Wharf“ (Hinter der Werft) vor. In erster Linie geht es darum, die Wirtschaftsbeziehungen mit Großbritannien, die schon seit dem 19. Jahrhundert existieren, nach dem Brexit neu zu beleben. Schon William Shakespeare schwärmte von dem kanarischen Wein aus den Malvasia-Trauben. In diesem Jahr kamen mehr britische Urlauber auf den kanarischen Archipel als 2019. Dadurch sind auf den Kanarischen Inseln viele neue Arbeitsplätze entstanden. „Wir haben derzeit mehr Menschen in einem Arbeitsverhältnis als in den letzten 15 Jahren. Doppelt so viele haben einen unbefristeten Arbeitsvertrag.“

Es sind so viele Menschen wie noch nie bei den Sozialversicherungen gemeldet und es arbeiten mehr Frauen als jemals zuvor“, betonte der kanarische Präsident. Darüber hinaus wies er auch auf die vielen anderen Vorzüge der Kanarischen Inseln hin, die für britische Unternehmer in den Branchen Gemüseanbau, Lebensmittel, Ökologie, Mode und audiovisuelle Produktionen interessant sein könnten. Gerade der Bereich der Filmproduktionen erfreut sich einer steigenden Nachfrage. „Wir haben acht unterschiedliche Inseln und perfekte Lichtverhältnisse. Hier findet sich die perfekte Kulisse für Wüsten- und Dschungelszenen. Dazu kommen die großen steuerlichen Vorteile und unsere fortgeschrittene Digitalisierung“, unterstrich Torres. Die kanarische Wirtschaft sei nach der



Die Delegation der PROEXCA warb in unterschiedlichen Branchen um britische Unternehmen (Foto/GobCan)

Pandemie kreativer, digitaler, moderner und wettbewerbsfähiger geworden. Die Möglichkeiten für ausländische Investoren seien vielfältig. Genau das möchte auch die kanarische Regierung erreichen – eine diversifizierte Wirtschaft, die weniger abhängig vom Tourismus ist.

Haushaltstipp: 50-Cent-Methode

So sparst du 689 Euro im Jahr



In kleinen Schritten wächst der Sparstrumpf beträchtlich an (Foto/pixabay)

Kanaren: Alles wird teurer, Strom, Benzin, Hypotheken und das Leben im Allgemeinen. Zum Sparen für Unvorhergesehenes bleibt oft nichts mehr übrig. Sparfüchse haben deshalb eine besondere Methode entwickelt, wie man mit kleinem Geld einfach und effizient sparen kann. Und so geht es: In der ersten Woche des Jahres wirft man 50 Cent in einen Spartopf, in der zweiten Woche einen Euro, in der dritten 1,50 Euro und in der vierten Woche zwei Euro. Also jeder Woche spart man 50 Cent mehr. Da das Jahr 52 Wochen hat, kommen maximal 26 Euro in einer Woche

zusammen. Wer möchte, kann sich sein persönliches Sparziel, natürlich auch etwas höher ansetzen. Mit kleinen Schritten kann man so ein gutes Stück weiterkommen. Einfach mal ausprobieren – und Ende 2023 kann man sich einen Wunsch erfüllen, der sonst im Alltag untergegangen wäre.

DEUTSCHE FRISEURMEISTERIN



Hauptstraße La Longuera 24, Los Realejos
Tel. 922 36 21 72, Termine nur nach Vereinbarung

- Fassadenanstriche
- Renovierungen
- Trockenbau
- Bodenbeläge
- Abdichtung gegen Feuchte
- Ausgleichen von Böden
- Verputzen innen / außen
- Exklusive Wandgestaltung

Maler u. Lackierer Meisterbetrieb / Fachbetrieb für Bodenbeläge
Mit mehr als 15 Jahren Berufserfahrung in selbständiger Tätigkeit

maler
alles wird anders



NEU auf Teneriffa



Maler Kurt Latzko info@maler-latzko.de
Mob.: +49 175-5150449 www.maler-latzko.de
Vereinbaren Sie noch heute einen Besichtigungstermin

**RADIO
EUROPA**

Die N°1 seit 1984

...mein deutsches Radio auf den Kanaren

Radio Europa

La Palma

102.3 FM
89.6 FM

La Gomera

88.5 FM
88.3 FM

106.9 FM
92.0 FM

El Hierro

Teneriffa

102.3 FM
89.6 FM 92.0 FM
106.9 FM
88.5 FM
88.3 FM

Gran Canaria

104.0 FM
105.3 FM

Von Arucas bis Mogán

Lanzarote

102.5 FM
106.3 FM

Fuerteventura

106.3 FM
102.5 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**
Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**
Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

...das Insel-Magazin,
Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis
auf Ihrer werbefreien Website:

radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!

... also - auf was warten Sie?

Antenna illustration: starline/freepik.com



Aussichtsterrasse musste geräumt werden Wieherst der Behördenhengst am Mirador San Pedro?

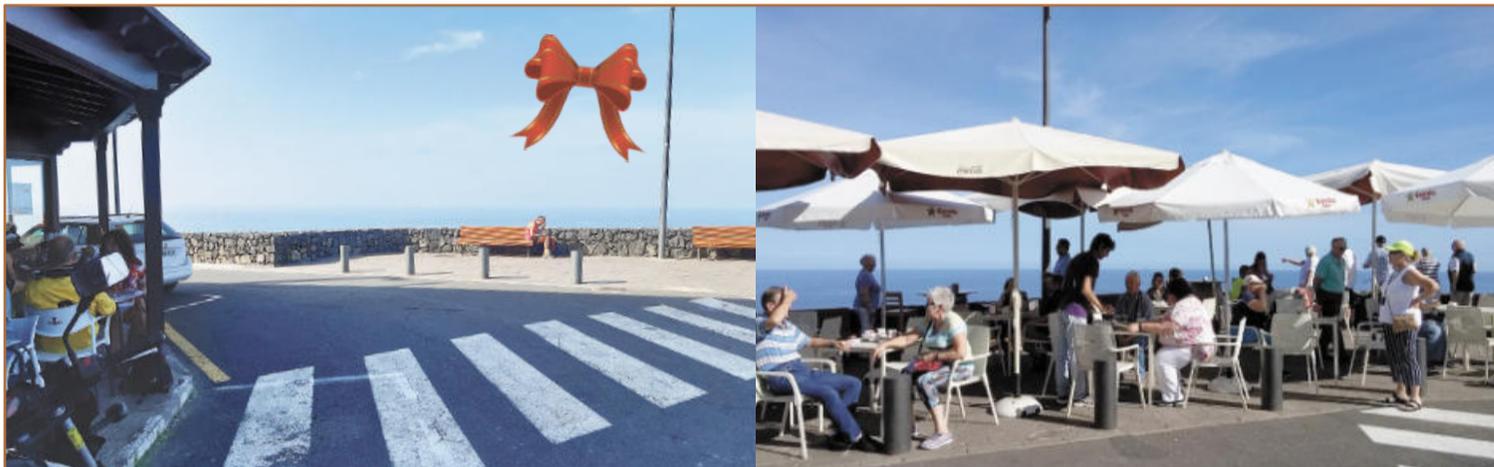
Teneriffa: Es kann der beste Gastronom nicht in Ruhe seinen Umsatz machen, wenn es den neidischen Nachbarn nicht gefällt. So ähnlich könnte die Grundmotivation im Fall der Schließung der Terrasse im Restaurant San Pedro am gleichnamigen Mirador in Los Realejos lauten. Einige Anwohner aus San Vicente haben eine Unterschriftensammlung gegen die Nutzung des Miradors gestartet.

Die Kandidatin zu den nächsten Bürgermeisteramtsahlen, María Isabel Pérez Expósito von der CC, hat mehrmals im Plenum gemeinsam mit Ökologen die Schließung beantragt und sich auf die Unterschriftensammlung sowie auf das Angrenzen der Terrasse an das Naturschutzgebiet San Pedro berufen. Die Konsequenz – die Terrasse musste geräumt werden.

Dabei besitzt der Inhaber seit 2004 eine Erlaubnis der Inselregierung, diese Fläche als Außenterrasse zu nutzen. Es handelte sich also nicht um eine temporär vergebene Erlaubnis, wie sie während der Pandemie erteilt wurde, sondern um ein langjähriges Abkommen. Diese Terrasse war sowohl bei den Inselbewohnern beliebt, die gerne einen Ausflug, oft auch mit Hund oder Motorrad zum Mirador machten, als auch bei den

Urlaubern. Der herrliche Blick auf die Nordküste und den Sonnenuntergang oder in den geschützten Palmenhain auf der anderen Seite machten das Restaurant zu einem beliebten Treffpunkt. Jetzt ist diese Attraktion verloren. Und das nur weil es ein paar Anwohnern auf der anderen Seite de Barrancos nicht gefällt?

In diesem Restaurant arbeiten 16 Personen und schon jetzt gehen die Umsätze zurück. Der Inhaber wäre bereit, den rechten Teil, der an das Naturschutzgebiet grenzt, nicht zu belegen, doch das wurde abgelehnt. Los Realejos beschneidet ein gutgehendes, arbeitsplatzsicherendes Unternehmen zugunsten einer nun leeren Fläche, die sich statt mit attraktiven Tischen nun mit Zigarettenkippen und Hundehäufchen füllt, die „vergessen“ wurden.



Vorher eine schöne und belebte Terrasse, hinterher nur Leere, die niemandem nützt (Foto/SV)

Los Realejos verliert einen Ort von touristischer Attraktivität, der Besucher auch in den Palmenhain gebracht hat. Im Rathaus konnten weder die Pressestelle noch das Stadtbauamt Auskunft zu dem Fall geben. Auf die Anfrage an die CC-Politikerin selbst wurde eine Antwort versprochen, die allerdings bis zum Redaktionsschluss noch nicht vorlag. Sollte sie noch kommen werden, wir sie im Januar gerne veröffentlichen.

Finca San Juan
Market Bar • Beach & Pool • Restaurant

Sa. 31.12.2022 ab 17:00 Uhr

Dinner not for one

- Sektempfang mit Canapés
- 5 Gänge Menü
- Livemusik
- Sektrunde zu Mitternacht
- Mitternachtssuppe
- Berliner
- Feuerwerk

Silvestergala...
mit Tom Darkwolf & Luna Seven
Artwork by: Pica Grafico

Gastro-Tipp

Silvestergala Dinner not for one

Teneriffa: Schon Pläne für die letzte Nacht des Jahres? Wie wäre es mit der Silvestergala in der Finca San Juan in San Juan de la Rambla? Los geht es um 17 Uhr mit einem Sektempfang. Danach folgt ein 5-Gang-Menü, eine Sektrunde zu Mitternacht, Mitternachtssuppe, Berliner und natürlich ein Feuerwerk. Für beste Unterhaltung sorgen Tom Darkwolf und Luna Seven. Die Silvestergala kostet 79 Euro pro Person. Tischreservierungen werden über 922 350 554 entgegengenommen.

CASA ANGEL TRATTORIA DA MICHELE
COCINA CASERA SANA

pescado / carne / pasta
 fisch / fleisch / pasta

- Di/Mi 13 bis 18 Uhr
- Do bis SA 13 bis 21.30 Uhr
- So 13 bis 16 Uhr
- Montag ist Ruhetag

Camino Los Rechazos 77, La Orotava. Tel. 624 887 705 / 624 889 144

Tasca Baracan

2021 TRAVELLERS' CHOICE tripadvisor

Das kleine gemütliche Restaurant mit Familienflair

Buenavista del Norte

Carretera El Palmar, 131 Buenavista del Norte
• 922 12 79 69 •

Montag 12:00-17:00
 Dienstag und Mittwoch geschlossen
 Donnerstag 12:00-17:00 / 19:00-21:30
 Freitag und Samstag 12:00-17:00 / 19:00-22:30
 Sonntag 12:00-21:00

food broker

Ihr Gross- und Einzelhändler für deutsche Lebensmittel

Besuchen Sie unseren Supermarkt für jedermann Autopista del Norte 55

Los Naranjeros Tacoronte
Tel.: 922 560 150

Wir haben Alles, was Sie zum Backen brauchen

JETZT ÖFFNEN WIR AUCH SAMSTAGS FÜR SIE!
Neue Öffnungszeiten: montags - freitags: 8.30 - 16.30
samstags: 10.00 - 14.00

www.cashcarryfoodbroker.com

Kanarische Rezeptidee

Bananenkuchen – saftig & exotisch

Kanaren: Auch wenn eigentlich die Zeit der Weihnachtsplätzchen ist, so darf es für die Einladung zum Adventskränzchen vielleicht auch ein kanarischer Bananenkuchen sein. Er ist saftig, lecker, mit exotischer Note und sogar für Diabetiker geeignet! Ein Stück hat nur etwa 110 Kalorien,

Zutaten:

- 2 sehr reife Bananen
- 2 Esslöffel Zitronensaft
- 1 Esslöffel Rum oder etwas Rumaroma
- 3 Eier
- 160 Gramm Butter oder Margarine
- 1 Päckchen Vanillinzucker
- 60 Gramm Puderzucker
- 1 Prise Salz
- 200 Gramm Mehl
- 2 Teelöffel Backpulver
- 1 Dose Mandarinen (Abtropfgewicht 175 g)
- Ein halber Teelöffel Zimtpulver
- Backpapier und Puderzucker zum Bestäuben.



Ein saftiger Bananenkuchen passt perfekt zu den Kanaren und schmeckt zu jeder Jahreszeit (Foto/Chefkoch.de)

Zubereitung:

- Die Bananen schälen und mit Zitronensaft und Rum pürieren.
- Die Eier trennen, die Eigelbe mit Butter, Vanillinzucker, Zimtpulver und Puderzucker schaumig rühren und unter das Bananenpüree mischen. Die Eiweiße mit einer Prise Salz steif schlagen.
- Das Mehl mit dem Backpulver mischen und über die Bananen-Eiermischung sieben. Die Mandarinen hinzufügen, den Eischnee darauf geben und alles zu einem glatten Teig verrühren.
- Den Teig in eine mit Backpapier ausgelegte Kastenform füllen und den Kuchen auf der mittleren Schiene des Backofens bei 180 Grad (Umluft circa 160 Grad) etwa 60 Min. backen (am besten eine Gabelprobe machen).
- Nach dem Auskühlen stürzen und nach Belieben mit Puderzucker bestäuben. Der Kuchen duftet köstlich und ist auch nach mehreren Tagen noch schön saftig. (Wir danken dem Verlag Gruner & Jahr sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung)

Heimische Fischkunde

Jurel – die Bastardmakrele

Kanaren: Der Jurel (*Trachurus trachurus*), auf Deutsch Bastardmakrele oder Stöcker genannt, wird 40 bis 70 Zentimeter lang und kommt in den kanarischen Gewässern sehr häufig vor. Er hat einen länglichen, komprimierten Körper und ist bläulich oder grünlich mit einem silbernen Streifen auf der Bauchunterseite. Er lebt in der Tiefsee und ernährt sich von Plankton, Krustentieren, Kalamaren und kleineren Fischen.

Lokal wird er auch Chicharro genannt und gilt als einfacher „Arme-Leute-Fisch“. Dabei ist er sehr reich an Proteinen, Omega-3-Fettsäuren und den Vitaminen A und D. Nach der Sardine und der Sardelle ist er der am meisten konsumierte Speisefisch. Auf den Kanarischen Inseln wird er das ganze Jahr über angeboten und wird frisch oder als Konserve gegessen. Nur Menschen mit einem erhöhten Harnsäure-Spiegel sollten von dem Verzehr Abstand nehmen.

Übrigens kannten schon die alten Römer diesen Fisch und haben daraus ihre bekannte Salsa Garum zubereitet. Nach der Eroberung des kanarischen Archipels im 15. Jahrhundert wurde er auch auf den Inseln gefangen und gegessen.



Der Jurel oder Chicharro hat ein feines, sehr wohlschmeckendes Fleisch (Foto/Wikipedia)

TAM TAM

Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen

Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente

In Las Américas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran

Bar Tam Tam..... wo man Freunde trifft

täglich geöffnet

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins



Öffnungszeiten
Täglich ab 11 Uhr
geöffnet

Calle Cuba
Edif. Copacabana
Tel. 922 78 76 64

Wir backen mit Liebe

Panaderia La Familia

- Kleine Familienbäckerei mit eigener Herstellung und Cafeteria
- Spezialisiert auf Roggenbrot, Torten und typisches Gebäck aus Deutschland, Polen, Schweden & Finnland
- Nur natürliche Materialien, eigene Handarbeit und nicht Vorgefertigtes, oder Tiefgefrorenes

Weihnachtsbäckerei im Dezember
Dresdner Christstollen, Plätzchen, Lebkuchen & Mohnkuchen

Avenida Bethencourt y Molina 14a • Puerto de la Cruz
Tel. 600 712 654 • Geöffnet: Die bis So 9 bis 19 Uhr

Vereinte Nationen kaufen ein
Gofio gegen den Welthunger

Kanaren: Was einst schon die Ureinwohner und die Kanarier in schweren Zeiten vor dem Hungertod rettete, soll nun die schlimmste Hungersnot in afrikanischen Ländern lindern. Das geröstete, typisch kanarische Getreidemehl, ist reich an Vitaminen und Nährstoffen, einfach zu verarbeiten und kann sogar ungebacken mit Wasser vermischt gegessen werden. In den Gegenden, in denen nun durch den Ukraine-Krieg eine ernste Hungersnot herrscht, soll Gofio helfen, Menschen zu retten. Die Vereinten Nationen haben die Handelskammer in Santa Cruz kontaktiert und so entstanden Kontakte zu verschiedenen Getreidemühlen auf Teneriffa, Gran Canaria und La Palma. Verträge mit einem Volumen von bis zu tausend Tonnen Gofio wurden mit verschiedenen Herstellern geschlossen. Die Vereinten Nationen übernehmen den Transport. „Wir haben den Kontakt hergestellt. Nun liegt es an den Müllern, die Vereinten Nationen zu überzeugen. Aber daran habe ich keinen Zweifel“, erklärte der Präsident für Auswärtige Angelegenheiten in der Handelskammer Teneriffa, Arturo Escuder.



Gofio könnte in einigen afrikanischen Nationen zum Lebensretter werden (Foto/ArchivDA)



Rund ums Essen

Bester Käse aus Teneriffa



Gleich drei Medaillen räumte die Käserei ab (Foto/AyGuiaDelsora)

Teneriffa: Auf dem diesjährigen World Cheese Award in Newport, der Anfang November vergeben wurde, wurden drei Käsesorten aus Guía de Isora mit einer Gold- und zwei Bronzemedailles ausgezeichnet. Alle drei Käsesorten stammen aus der Molkerei Queso Isorano. Gold gab es für den festen Ziegenkäse und Bronze für die geräucherte und die Paprika-Variante. Der Familienbetrieb im Südwesten der Insel erzeugt nicht nur hochwertigen Käse sondern setzt sich auch für den Erhalt der heimischen Ziegenarten ein.

Inflation sinkt

Kanaren: Der spanische Minister für Landwirtschaft, Fischzucht und Lebensmittel, Luis Planas, geht davon aus, dass die hohen Lebensmittelpreise im Januar spürbar sinken werden. „Das Problem sind nicht die Gewinnmargen der Hersteller, sondern die hohen Kosten“, erklärte er. Er



Die Verbraucher müssen zurzeit tief in die Tasche greifen (Foto/ArchivDA)

appellierte an alle Beteiligten, dass nur durch eine gemeinsame Anstrengung diese Krise zu bewältigen ist. Derzeit liegt die Inflation bei Lebensmitteln in Spanien bei 15,4 Prozent. Ab Januar sollen Gegenmaßnahmen greifen. In Deutschland und Portugal ist die Inflation bei Lebensmitteln mit 19,2 und 18,6 Prozent noch höher. Die Kanarier haben in Umfragen bestätigt, dass sie in diesem Jahr den Gürtel an Weihnachten enger schnallen werden.

Carniceria alemana Guargacho
Deutsche Metzgerei

Von Mai bis Oktober schließt die Carniceria Internacional Alemana
... aber wir sind trotzdem weiter für Sie da!

- Jeden Samstag und Sonntag auf dem Bauernmarkt Mercadillo del Agricultor in San Miguel de Abona im Ortsteil Las Chafiras.
- Oder bestellen Sie einfach und wir liefern zu Ihnen nach Hause.

Sie erreichen uns per Telefon **637 044 818**
oder über ute.bechold@gmail.com
oder auf Facebook

Unsere Öffnungszeiten
vom 21.12.2022 - 7.01.2023
täglich von
13.00 - 16.00 u. 19.30 - 23.00 Uhr

Heilig Abend
13.00 - 16.00 Uhr u.
18.00 - 20.00 Uhr

Comida internacional - Tradicional - Moderna
Lounge-Bar
AL CONTRARIO
restaurante

Avda. Márques Villanueva del Prado, 5
Gegenüber dem Hotel Botanico
38400 Puerto de la Cruz / La Paz
Tel. 922 38 56 14
www.restaurantealcontrario.com

QR-Code scannen

Geöffnet: Mi. - So. von 13.00 - 16.00 u. 19.30 bis 23.00

Kanarische Volkskrankheit Diabetes

Patienten werden immer jünger



Neue medizinische Geräte vereinfachen die Überwachung der Zuckerwerte (Foto/ArchivDA)

Kanaren: Vermutlich aufgrund einer genetischen Veranlagung gibt es auf den Kanarischen Inseln mehr Kinder ab zwei Jahren, die an Diabetes des Typs Eins erkranken. Mit 30 Fällen pro 100.000 Einwohner hat der Archipel landesweit die meisten Diabetes 1-Patienten. Im Vergleich dazu gibt es in Asturien beispielsweise nur elf pro 100.000. „Aufgrund dieser genetischen Pathologie sind kanarische Kinder etwas anfälliger, an Diabetes 1 zu erkranken“, erklärte die Kinder-Endokrinologin des Mutter-Kind-Krankenhaus in Las Palmas, Sofia Quinteiro. Dazu kommen weitere Faktoren, die eine Entwicklung der

Diabetes II fördern. Dazu zählen eine schlechte Ernährung, Übergewichtigkeit, die rund 44 Prozent der Bevölkerung betreffen, und die während der Pandemie um fünf bis zehn Prozent gestiegen ist sowie zu viel Sitzen. „Früher entstand die Diabetes-II-Variante bei Erwachsenen ab etwa 40 Jahren. Heute sehen wir sie an jüngeren Kindern schon ab zwölf Jahren“, berichtet die Kinderärztin. Die Diabetes II verringert die Lebenserwartung und steht mit Herz-/Kreislauferkrankungen, frühen Hirnschlägen und Krebsrisiken in Verbindung. Schon Kinder mit Diabetes II können Cholesterin- und Bluthochdruckprobleme bekommen.

Sofia Quinteiro setzt auf die neuen Technologien und Telemedizin, die eine bessere Kontrolle ermöglichen. Die Direktorin des kanarischen Gesundheitswesens, Elizabeth Hernández, beklagt, dass während der Pandemie viele Erwachsene Diabetes-Patienten aufgehört haben, regelmäßige Analysen, Retina-Revisionen und Elektro-Kardiogramme vorzunehmen. Mit dem Programm „Reconecta“ soll das nun wieder rückgängig gemacht werden. Derzeit gibt es auf den Kanarischen Inseln rund 199.000 Menschen, die an Diabetes II erkrankt sind. Über die Gesundheitszentren soll ihre Betreuung und die Früherkennung gefördert werden.

Nachruf

Dr. Detlef Heinsch ist verstorben

Teneriffa: Der deutsche Allgemeinmediziner Dr. Detlef Heinsch, der seine Praxis an der Plaza del Charco hatte, ist am 31. Oktober verstorben. Der Arzt fiel vom Balkon seines Wohnhauses in der Urbanisation San Nicolás mehrere Meter in die Tiefe und war sofort tot. Die Policía Nacional und Experten der Gerichtsmedizin übernahmen die Ermittlungen. Ihr Resümee lautet, dass der bekannte und beliebte Arzt vermutlich aus persönlichen Gründen Suizid beging. Die Patienten von Dr. Heinsch waren erschüttert, als sie die Nachricht von seinem Tod erfuhren. „Er kam auch mitten in der Nacht, wenn es sein musste“, meinten viele. Sie werden ihren Hausarzt vermissen. Er war als Arzt geschätzt, der zuhören konnte.

Seine Praxisleiterin Katja, die alle Patienten kennen, hat sich um eine weitere Versorgung der Patienten gekümmert. Deshalb wird die Praxis weiterhin geöffnet bleiben und die Patienten von Kollegen betreut werden. Terminvereinbarungen sind demnach jederzeit unter den bekannten Telefonnummern möglich.



Die Praxis von Dr. Heinsch liegt direkt an der zentralen Plaza del Charco (Foto/SV)

Aloha Tenerife

www.pacific-pleasure-shop.com



- ★ Zentrum für alte traditionelle Hawaiianische Heilmethoden & Events
- ★ Traditionelle Hawaiianische Lomi Lomi Heilmassage (zwei und vierhändig)
- ★ Praktizierende alter indigener Heilmethoden aus Hawaii & Australien
- ★ Ho o pono pono Einzel- Gruppen und Familienbegleitung
- ★ Traditionelle Retreats und Events
- ★ Traditionelle Hawaiianische Hochzeiten
- ★ Fußreflexzonen-Massage & Fachfußpflege für Ästhetik und Prävention

+34 603 275 492
+49 160 638 02 27

Avenida Venezuela 4, Edificio Bahamas Local 6 in Puerto de la Cruz
Geöffnet: Mo, Di, Do, Fr 9.30 bis 17 Uhr und nach VB.

DEUTSCHES
ÄRZTEHAUS

TENERIFFA

922 385 159

deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 · La Paz
Puerto de la Cruz

Montag bis Freitag
von 9.30 bis 13.00
und nach Vereinbarung

ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler
- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität



Deutsche Versicherung spielt auf Zeit

Opfer des Ala-Octa Skandals warten auf Hilfe

Teneriffa: Von August 2014 bis Januar 2015 wurden bei Augenoperationen in Spanien Augentropfen des Unternehmens Alamedics GmbH & Co.KG eingesetzt. Leider waren die Tropfen Ala Octa allerdings defekt und deshalb sind 150 Patienten in Spanien erblindet. Darunter 50 am Universitätskrankenhaus HUC in La Laguna. „Die Tropfen ließen das operierte Auge sofort und unwiederbringlich erblinden. Es dauerte Monate, bis die Ursache bei dem Medikament festgestellt war. Und heute - Jahre später - und obwohl es zahlreiche gültige Gerichtsurteile von spanischen Gerichten gibt, weigert sich die Versicherung Allianz Alemania die Opfer zu entschädigen. Sie bestehen auf einer Gerichtsverhandlung in Deutschland“, erklären die Anwälte Víctor Medina Fernández-Aceytuno und Francisco Gutiérrez León,



Die Augenärzte wandten die Tropfen an, ohne zu ahnen, dass sie schadhaft waren (Foto/ArchivDA)

Erkältungs-Trunk

Probier's mal mit Hot Toddy



Der Hot Toddy ist eine Art schottischer Grog (Foto/Chefkoch.de)

Kanaren: Auch auf den Kanaren rollt in den kühleren Wintermonaten die Erkältungswelle. In vielen Haushalten gibt es den absoluten Getränketipp, der aufsteigende Erkältungen fernhalten oder die Symptome lindern soll. Die Schotten schwören schon seit dem 18. Jahrhundert auf

den „Hot Toddy“, wenn man den Anflug einer Erkältung spürt, aber noch nicht zu Medikamenten greifen möchte. Es gibt zwei Versionen - mit und ohne Alkohol.

Alkoholfrei: Die alkoholfreie Version wird aus drei kleinen Stücken Ingwer, frisch gepresstem Zitronensaft, zwei Teelöffeln Honig, zwei Zimtstangen, vier Stück Sternanis, einer Prise roter Chiliflocken und einem halben Liter heißem Wasser zusammengebräut.

Toddy mit Schuss: Was wäre ein Tipp aus Schottland ohne Whiskey? Für diese Variante braucht es pro Person den Saft einer halben Zitrone, zwei Teelöffel Honig, vier Zentiliter Whiskey und 200 Milliliter heißes Wasser. Auf jeden Fall machen beide Mischungen schön warm, schläfrig - und am Ende ist Schlaf ohnehin meist die beste Medizin.

die die meisten Patienten vertreten. Die Gerichte haben den Patienten Entschädigungen in Höhe zwischen 12.000 und 200.000 Euro zugesprochen. Einige Fälle waren besonders tragisch, wie der eines 53-jährigen Mannes, der sein Augenlicht an dem Auge verlor, mit dem er bis dahin noch sehen konnte. Jetzt ist er komplett blind. Oder wie der Fall eines Flugzeugpiloten, der nun arbeitsunfähig ist.

Die spanischen Gerichte haben die Krankenhausleitung und das spanische Gesundheitswesen freigesprochen. Sie konnten nicht erkennen, dass die Tropfen defekt sind. Deshalb ist das Unternehmen, beziehungsweise nach dessen Insolvenz, die Allianz-Versicherung zuständig. Es fördert nicht gerade die Reputation dieses Unternehmens, das in Spanien gute Umsätze macht, dass sie die Geschädigten nun im wahrsten Sinne des Wortes „im Dunklen stehen lassen“.



DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM

Tel: +34 922 79 29 08

Fachbereiche:

Allgemeinmedizin
Kardiologie u. Innere Medizin
Orthopädie, Unfallchirurgie
Dermatologie
Physiotherapie

Team:

Dr. Belinda Oidtman
Dr. Ingo Pötsch
Dr. Ulrike Göpel
Dr. Robert Schneider
DÄZ Reha: +34 676 72 71 92

Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr
Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft
www.daez.eu

Avda. V Centenario,
Club Paraiso del Sol, Local 9-13
Playa de Las Américas

Clínica Dental Wittedent

Sind Sie im Urlaub, oder leben auf Teneriffa und wollen die Qualität und das Vertrauen einer Deutschen Zahnarztpraxis mit eigenem zahntechnischem Labor? Rufen Sie Uns an zur Terminvereinbarung. Unser Team kümmert Sich um Ihre Zähne.



Tel.922190990-609846532

Deutsch Tel.666207469

wittedent-dental@gmx.es

Carretera general del norte 102,el Sauzal,Teneriffa

DR. BIRGIT FARTHMAN

Deutsche Fachärztin für Dermatologie
(Puerto de la Cruz, La Laguna, Las Américas)

Erkrankungen von Haut, Haar und Nägeln, Allergien
Hautkrebsvorsorge, Dermatoskopie, Kryochirurgie
Laser-Entfernung von Tattoos, Pigmentflecken
und Falten-Behandlung



Tel. (+34) 629 30 6517 (AB/Whatsapp)

E-mail: Info@Dr-Derma.com

Promotion

Investieren Sie in Ihre Gesundheit

Teneriffa: Bei Abschluss einer Krankenversicherung schauen viele hauptsächlich auf den Preis und entscheiden sich für das billigste Angebot, aber ... Vorsicht!

Im Krankenversicherungssektor werden verschiedene Krankenversicherungen angeboten. Einige mit sehr günstigen Prämien bei Abschluss, aber mit enormen Preissteigerungen über die Jahre hinweg durch Neuberechnung der Prämie aufgrund des zunehmenden Alters des Versicherten.

ASSSA erhöht Ihre Prämie nicht aufgrund des Alters. Dies bedeutet: Grundlage der Prämienberechnung bleibt immer Ihr Eintrittsalter bei Vertragsanfang. Dadurch wird die Prämie auf die Jahre gerechnet um einiges günstiger sein. Ein weiterer wichtiger, nicht zu unterschätzender Aspekt ist der Kündigungsschutz - die Garantie des Versicherungsunternehmens, dass Ihre Police niemals gekündigt wird. Sollte dieser Kündigungsschutz nicht vertraglich geregelt sein, kann es passieren, dass bei

Kündigung seitens der Krankenkasse der Versicherte schon ein hohes Alter erreicht oder chronische Krankheiten entwickelt hat, die es schwierig machen, eine andere Krankenversicherung zu finden, die den Versi-



cherten dann noch akzeptiert. ASSSA garantiert im Vertrag Kündigungsschutz. Dies bedeutet: Sie haben die Sicherheit, ein Leben lang versichert zu sein.

In die Gesundheit zu investieren, ist das Wichtigste, wofür wir uns in unserem Leben entscheiden können. Der Abschluss einer privaten Krankenversicherung sollte daher als Investition angesehen werden und nicht als Suche nach dem billigsten Angebot im Moment des Vertragsabschlusses. Dabei spielen auch andere Faktoren als der Preis eine gewichtige Rolle, wie zum Beispiel die Solvenz und die Erfahrung des Versicherungsunternehmens, der Kundenservice, der direkte Zugang zu privat-medizinischen Leistungen, das Ärzteverzeichnis und die Deckungsleistungen.

ASSSA steht Ihnen mit seiner Solvenz und seiner 80jährigen Erfahrung zur Verfügung und bietet Ihnen persönlichen Kundenservice, Betreuung in Ihrer Sprache und die

besten medizinischen Leistungen, genau dann, wenn Sie sie benötigen! Lassen Sie keine Zeit mehr verstreichen. Investieren Sie in Ihre Gesundheit mit ASSSA.



Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis

Ihr deutscher Arzt im Zentrum von Puerto de la Cruz
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco

EHEMALS

Dr. Detlef Heinsch

Sprechst.: Mo., Di., Do. und Fr. von 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung
Mai bis Okt inc: Mittwochs geschlossen
• Haus- und Hotelbesuche
• Eigene Laboruntersuchungen (inkl. Quickwert/Blutzuckersofortkontrolle)

Tel./Fax: 922 38 87 38 - 24 Std. Rufbereitschaft

Fortschritt

Ambulante Operationen im Nordkrankenhaus

Teneriffa: Seit November werden am Nordkrankenhaus in Icod de los Vinos ambulante Operationen im Bereich der plastischen und dermatologischen Chirurgie, der Urologie, Gynäkologie, Allgemeinmedizin sowie der Augenheilkunde durchgeführt. Ambulant durchgeführte Operationen ermöglichen es, dass die Patienten noch am selben Tag nach Hause zurückkehren können und damit keine Krankenhausbetten blockieren. Durch die zusätzlich geschaffene Kapazität verkürzen sich die Wartelisten für diese Eingriffe enorm. In Icod de los Vinos stehen zwei Operationssäle sowie ein 23-köpfiges OP-Team bereit. Das Krankenhaus selbst verfügt über 49 Betten.



Die Wartelisten können nun schneller abgearbeitet werden (Foto/ArchivDA)



„Vertrauen und gemeinsame Entscheidungen sind mir wichtig“

- Schwerpunkt Krebs-Vor- und Nachsorge, Brust-Chirurgie und Anti-Aging-Ästhetik
- Modernste Diagnostiktechnik

Dr.med.

Katharina Arand Marx

Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

Terminvereinbarung über
+34 666 675 185 oder +34 922 380 326

C/ Celestino González Padrón, 1 • Puerto de la Cruz

OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE

- Professionelles Therapiezentrum
- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiromassage & Craneal Relax®

Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad

Mehr Informationen über
www.osteopathieteneriffa.com

Vereinbaren Sie Ihren Termin über
611 564 759



JUAN OLIVIER
THERAPIEZENTRUM



Wir sprechen



Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch

Billig kann sehr teuer werden
Schönheit hat ihren Preis



Bei dieser Frau wurden die Augenbrauen als hässliche Balken eingezeichnet und von Barbara Schneider später korrigiert (Foto/BS)



Der zweifarbige Eyeliner sind die Spezialität von Barbara Schneider. (Foto/BS)

Härchenzeichnung der Brauen ihre Spezialität. Sie arbeitet ausschließlich mit Allergie-getesteten und UV-stabilen Farbpigmenten, ohne karzinogene Inhaltsstoffe. Jede Patientin erhält ein Zertifikat über die benutzten Farben, das sie vorweisen kann, sollte sie einen medizinischen Scan benötigen.

Barbara Schneider berät ihre Kundin in einem Vorgespräch professionell. Vorzeichnen ist für sie ein absolutes Muss damit sie hinterher auch so aussieht, wie sie es sich gewünscht hat. Mit weniger sollte sich Frau bei einem so wichtigen Schritt nicht zufrieden geben! Terminvereinbarungen mit Barbara Schneider sind über die Telefonnummer 922 575 329 oder 634 324 461 ab dem 9. Dezember möglich. Infos auch über permanentline.de.



Permanent Make-Up brachte dieser älteren Dame ein strahlendes Aussehen (Foto/BS)

es wurden billige Farben verwendet und plötzlich sind die Augenbrauen eher rot als braun. Ich habe schon vieles gesehen und musste schon vieles reparieren, was besonders mühsam und aufwendig ist“, erklärt Barbara Schneider, die auf Teneriffa lebt und die Mutter des Permanent Make-Ups in Deutschland war. Schon vor über 35 Jahren stellte sie bei Stern TV mit Günther Jauch und in Interviews mit Tom Buhrow im WDR und ZDF ihre Technik für ein professionelles Permanent-Make-Up vor oder demonstrierte, wie schwierig es ist, ein misslungenes Permanent-Make-Up zu korrigieren.

Kanaren: Auch im höheren Alter legen immer mehr Frauen - oder auch Männer - Wert darauf, gepflegt und jugendlich frisch auszusehen. Ein Permanent Make-Up, das die Augen- und Lippenpartie perfekt betont sind eine Möglichkeit, um sich jung und vital zu fühlen. Egal ob am Strand, kurz nach dem Aufstehen oder bei Regen – immer sieht Frau gepflegt aus und das liegt im Trend!

Die Auswahl des richtigen Stylisten ist dabei allerdings von großer Bedeutung. „Oft kommen zu mir Frauen, die fürchterlich aussehen. Die Formen oder Proportionen stimmen nicht oder

Was unterscheidet Permantet Line? Als Einzige bietet Barbara Schneider einen zweifarbigen Lidstrich an, der das Strahlen der Augen besonders hervorhebt. Außerdem sind die Vollzeichnung der Lippen und die feinste

PEGGY WEISE ZVK: 44738 N° COL. 1931

- PHYSIOTHERAPIE
- CHIROPRAKTIK N.ACKERMANN
- MANUELLE THERAPIE
- LYMPHDRAINAGE
- KOMPRESSIIONSTHERAPIE
- MEDIZINISCHE MASSAGEN

663 885 804 • 922 38 88 34
 unabuenavida@rocketmail.com

cmnc
 Centro de Medicina Natural Canarias

cmnc
 Centro de Medicina Natural Canarias
 Fachpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere Spezial-Anwendungen

Mirjam Repa-Reuss
 Doctor of Chinese Medicine
 Univ. Jinan-Shandong-VRChina
 Heilpraktikerin Col. 19884
 Master of Medicine
 Univ. Nanning-Guangxi-VRChina
 C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz
 Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

oralbest
 CLÍNICA DENTAL
ZAHNKLINIK DENTALLABOR

oral design

- Prophylaxe • Konservierende Zahnbehandlung • Implantologie • Chirurgie
- Kronen • Brücken • Ästhetischer Zahnersatz (abnehmbar u. festsitzend)

Selbstverständlich reparieren wir weiterhin Ihren Zahnersatz

Tel. 922 36 80 80 - 643 358 010 • Termine nach Vereinbarung
 citas@oralbest.es • www.oralbest.es
 Ctra. Parque Taoro 16, Puerto de la Cruz

Sport-Ticker



Das neue Wassersportzentrum soll 2023 fertig werden (Foto/AyPuertoDeLaCruz)

Impuls für den Wassersport

Teneriffa: Seit 2015 ist das Wassersportstadion am Castillo San Felipe in Puerto de la Cruz geschlossen. Erst 2020 wurde mit der Modernisierung begonnen, die voraussichtlich im zweiten Halbjahr 2023 abgeschlossen sein soll. Dann soll das Stadion ein echter Impulsgeber für die Wassersportarten in der Nordmetropole sein. Das neue Stadion wird den Normen des internationalen Schwimmverbandes entsprechen und über zwei Becken mit 50 und 25 Meter verfügen. Diese sollen sowohl den Bürgern als Übungsbecken als auch den Sportlern als Wettbewerbsbecken zur Verfügung stehen. Außerdem gibt es ein therapeutisches Gegenstrombecken. Seit Baubeginn im Jahr 2020 haben sich die Baukosten aufgrund unerwarteter Probleme von 11,8 auf 14 Millionen Euro erhöht.

Ordnung an der Playa La Jaquita

Teneriffa: Die Stadträte María Candelaria Rodríguez und Marcos Antonio Rodríguez haben gemeinsam eine Neuordnung der Playa La Jaquita in El Médano beschlossen, um für mehr Sicherheit zu sorgen. Mit Bojen sollen dort eigene Strandabschnitte für Badegäste und Wassersportler gekennzeichnet werden. An Land werden Hinweistafeln auf die Aufteilung aufmerksam machen. Die Arbeiten sollen in Angriff genommen werden, sobald die erforderlichen Genehmigungen vorliegen. Die Gemeinde hat 42.000 Euro für die Maßnahme bereitgestellt. Die Arbeiten sind mit drei Monaten veranschlagt.



Mehr Sicherheit für alle (Foto/AyGranadilla)



Das alte Stadion wird dem Anspruch der Sportler und Fans nicht mehr gerecht (Foto/CabTF)

Neues Stadion für den CD Tenerife

Teneriffa: Der Fußballclub CD Tenerife, der in diesem Jahr seinen 100. Geburtstag feierte, soll ein neues Stadion bekommen. Das kündigte Inselpräsident Pedro Martín Mitte November bei der Einweihung der Ciudad Deportiva Javier Pérez in La Laguna an. Dazu soll das Stadion Heliodoro Rodríguez verkauft werden und die Einnahmen für die Finanzierung eines neuen und moderneren Stadions verwendet werden. Derzeit prüft der Inselpräsident in Absprache mit Santa Cruz' Bürgermeister José Manuel Bermúdez mögliche Standorte. Das Stadion sollte in der Hauptstadt bleiben, aber auch ein Standort zwischen den beiden Metropolen Santa Cruz und La Laguna ist nicht ausgeschlossen.

Vizemeisterin im Gewichtheben

Gran Canaria: Die erst 13 Jahre alte Yaritzta Soler Pérez aus Telde wurde am vorletzten Novemberwochenende spanische Vizemeisterin im Gewichtheben in der Altersklasse Sub 15 und der Kategorie bis 81 Kilogramm. Unter 122 Athleten, darunter 70 Frauen, holte sie sich diesen großen Titel auf der Meisterschaft in Murcia. Damit qualifizierte sie sich für die spanische Meisterschaft Sub-17, die im Dezember in Arucas ausgetragen wird. Und das mit gerade einmal 13 Jahren! „Eine nationale Medaille zu erreichen ist sehr schwer, umso bedeutsamer ist ihr Erfolg. Wir sind sehr stolz, dass sie unsere Stadt Telde auf nationalem Niveau so gut vertreten hat und wünschen ihr weiterhin viel Erfolg“, erklärte der Sportbeauftragte Diego Ojeda.



So jung und schon auf dem zweiten Platz des Siegerpodests (Foto/Ay.Telde)



Frank Scheika
Elektroinstallation & Satellitenanlagen

NOTDIENST
auch an SONN- UND FEIERTAGEN

Tel.: 902 54 46 95 · Mobil: 628 10 77 80
E-Mail: info@scheika.com
Calle Los Manzanos 4 · 38360 El Sauzal

Jetzt bis zu 60% EU-Förderung

Photovoltaik Teneriffa

Oficina de Ingeniería
Dipl. Ing. Peter Schütte
38370 La Matanza

Here Comes the Sun

+34 613 003 641
solar@peter-schuette.com
www.peter-schuette.com

Solar Forum Teneriffa

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

Smart Hybrid Solar Eigenverbrauch System

5KW und 8 KW Invertor

LiFePo4 Lithium 5KW/10KW/15KW

Solar MonoKristall 300Wp

WIR VERWALTEN IHRE FERIENWOHNUNG



Absolute
Transparenz
Check in, out
Reinigung
Hausmeister
Preisgestaltung
Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)
jens@TheOceanRentals.com

Erfolgreiche Segler

Dreifach-Sieg für „Abama Resort Tenerife“

Teneriffa: Lucio Pérez Aranaz ist der Kapitän des Segelbootes „Abama Resort Tenerife“, das vom gleichnamigen Ferienressort gesponsert wird. Die Crew besteht aus neun Seglern des Club Náutico de Tenerife. Ihr ist in diesem Jahr ein Dreifach-Sieg gelungen. Sie holten sich die Trophäe auf den beiden wichtigsten Regatten: Princesa de Asturias auf Gran Canaria und Infantas de España auf Teneriffa. Gleichzeitig erhält die Crew, die bei diesen beiden Segelwettbewerben die meisten Punkte einfährt, den „Trofeo de Canarias“. Der Kapitän ist stolz auf die gemeinsame Höchstleistung, die sie in diesem Jahr abrufen konnten. „Wir haben erreicht, worauf wir konzentriert hingearbeitet haben. Wir waren die ganze Saison über sehr diszipliniert, um das bestmögliche Ergebnis zu erzielen. Und jetzt dürfen wir die Früchte des Erfolgs ernten“, erklärte Kapitän Lucio Pérez Aranaz.



Sie haben sich mächtig in die Segel gelegt und gewonnen (Foto/AbamaResort)

Motorsport

Motorrad des Jahres 2022

Teneriffa: Bei einer Umfrage, die von Faconauto und Motard Class durch geführt wurde, wurde die BMW M 1000 RR zum Motorrad des Jahres 2022 gewählt. Drei Wochen lang konnte unter 106 Modellen von 43 Herstellern abgestimmt werden. Davon haben es 30 in die Endausscheidung geschafft und die BMW M 1000 RR wurde eindeutig zum Sieger gekürt. Danach folgten Honda CBR 1000RR-R 30th Anniversary sowie die Ducati Panigale, DesertX und Multistrada V2. In der Kategorie Moto A2 gewann die Kawasaki Z 650 RS, bei den Scootern A2 die Honda ADV350, bei den Moto 125 die Dax ST 125 und bei den Scootern 125 die Aprilia SR GT 125. Noch neu ist die Kategorie der Elektrozweiräder. Dort hatte in der Kategorie Scooter 125 die Yamaha NEOs die Nase vorn.



Die BMW M 1000 RR ist das Motorrad des Jahres 2022 (Foto/Faconauto)

Trauer um einen Champion



Rallyes waren sein Leben und Ehefrau „Kuka“ auf dem Beifahrersitz (Foto/Ay.Antigua)

Fuerteventura: Im November ist in Antigua auf Fuerteventura Francisco Romero, den alle nur als „Paco“ kannten, verstorben. Noch am 25. Juni dieses Jahres gab er bei dem ersten Slalom-Rennen in Santa Lucía Vollgas.

Dieser Mann war ein Unikum, ein Ausnahmesportler, der den Nervenkitzel der Rallyes genauso genoss wie das Paragliden aus der Luft, das Radfahren oder das Windsurfen über die Wellen. Er war eben immer schnell unterwegs. Seit 1988 fuhr er Rennen, immer in Begleitung seiner Ehefrau „Kuka“. Paco hat insgesamt an 128 Rennen verschiedenster Art teilgenommen und wurde drei Mal kanarischer Rallye-Champion, zwei Mal Vize-Rallye-Meister, fünf Mal Fuerteventura-Meister und drei Mal Meister auf Lanzarote. Vielen jungen Fahrern war er ein Vorbild oder gab ihnen Tipps aus

seinem großen Erfahrungsschatz. Antigua trauert um einen Mann, den sie in ihrer Mitte vermissen werden.

Marc Müllers
 Dachdeckermeister
 Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik

Dach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen /
 Handwerkerservice rund um das Haus

handwerk-ff@t-online.de +34 711 032 656
 +49 1525 9742 112

CANASERVICE
 Ihr deutscher Fachbetrieb
 auf Teneriffa seit 1987

Klima Elektrik Solar (PVA)

634 33 65 85
 elektrocanaservice@gmail.com

Sie sind auf der Suche nach einer eigenen Immobilie oder möchten diese verkaufen?

Aus Frankfurt nach Teneriffa vor 18 Jahren, bin ich als Spezialistin mit langjähriger Erfahrung für Immobilien auf Teneriffa, Ihre kompetente Ansprechpartnerin.

Ich biete

- deutschsprachigen Rechtsbeistand
- vertrauensvolle und ehrliche Beratung
- Begleitung vom ersten Kontakt bis nach der Schlüsselübergabe

Vanessa Villegas

+34 690 76 23 01
 vanessaimmobilien@outlook.com



Da war doch noch was



Ich bin kein Weihnachtsgeschenk!



Kinder können in die Pflege einbezogen werden, aber die Verantwortung tragen die Erwachsenen (Foto/SV)

Kanaren: Oft wünschen sich Kinder nichts sehnlicher zu Weihnachten als ein Haustier. Ob Hund, Katze, Vogel oder Meerschweinchen, etwas zum Kuseln und Streicheln, das lebendig ist. Doch oft füllen die „tierischen Geschenke“ nach Weihnachten oder spätestens zur Urlaubszeit, die Tierheime. Wenn sie nach der anfänglichen Euphorie nicht mehr süß, sondern lästig sind, wird der „Herzenswunsch“ abgeschoben. Klarquellen die Tierheime über und sind froh, wenn sie einen Vierbeiner vermitteln können. Aber bitte nicht nur mit Herz, sondern auch mit Verstand ein Tier adoptieren! Allen Eltern sollte klar sein, dass man sich mit einem Haustier auch Verantwortung aufbürdet, die nicht den Kindern überlassen werden kann. Sie liegt bei den Erwachsenen und sie binden sich damit, je nach Art des Haustieres und der Lebenserwartung, bis zu 15 Jahre an den Vierbeiner. Das will gut überlegt sein. Bis dahin sind die

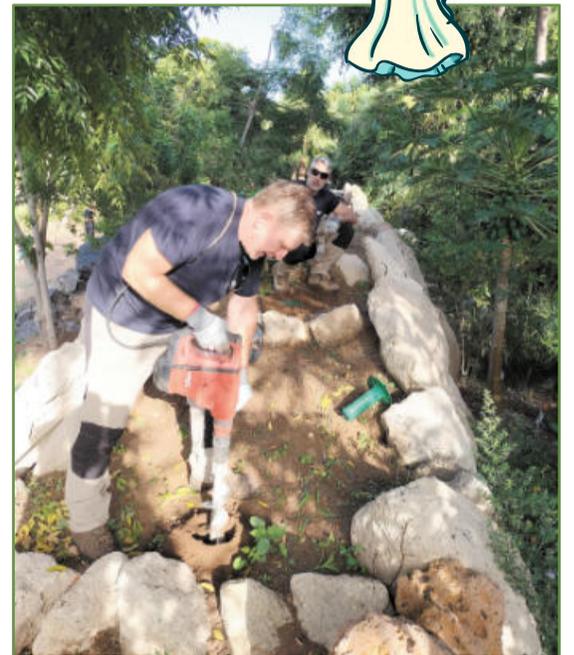
Kinder vielleicht sogar schon ausgezogen, aber das Tier bleibt. Bei exotischen Tieren ergibt sich häufig noch eine weitere Schwierigkeit: Ihre Haltung ist oft teuer und wenn Reptilien zu groß werden, können sie zur Last werden. Die Lösung ist nicht selten, das Tier wird einfach ausgesetzt. Schlangen oder Reptilien können dann zu einer endemischen Art werden, die die heimische Flora und Fauna bedrohen.

Bei aller Liebe zu Tieren, und vor allem aus Liebe zu Tieren, sollte sich jeder Erwachsene in der Familie prüfen, ob er tatsächlich sein Leben mit einem tierischen Gesellen teilen möchte und bereit ist, dafür auch die Verantwortung zu übernehmen. Nur weil das Kind es sich soooo sehr wünscht ... sollte man sich kein Tier anschaffen.

Termiten-Nest in Adeje

Teneriffa: Auf einer 15.000 Quadratmeter großen Grünfläche in Adeje wurde ein neues Nest von invasiven unterirdischen Termiten (Reticuli-

termes flavipes) entdeckt. Diese Art hat sich im Norden vor allem in der Gegend von Tacoronte und in einigen Stadtteilen von La Laguna ausgebreitet und große Schäden an Holzbestand und sogar in Häusern angerichtet. Dort wurde die Plage so intensiv bekämpft, dass sie derzeit zumindest unter Kontrolle ist. Die Erfahrungen aus dem Norden werden nun auch im Süden angewandt. Es wurden 300 Giftköder mit Bioziden ausgelegt und 2.000 Kontroll-Pfähle gesetzt, um bestimmen zu können, in welchem Umfang sich die invasiven Insekten ausgebreitet haben. Es gilt: Nur wer den Anfängen wehrt, hat eine Chance die Tiere noch auszumerzen.



Mit Giftködern sollen die Termiten ausgerottet werden (Foto/Ay.Adeje)

Hundehäufchen bitte wegräumen!



Die Gemeinde Granadilla macht eine Aufklärungskampagne gegen Hundehäufchen

Teneriffa: Es ist nicht damit getan, einen Hund aus dem Tierheim zu holen. Danach gehören eine gute Erziehung des Hundes und einige Grundregeln dazu. So zum Beispiel das Wegräumen der Hundehäufchen in der Öffentlichkeit und die Entsorgung in einem Mülleimer. Auch das Bein in Stadtgärten, an Häusern oder Stadtmobiliar zu heben, ist verboten und kann bis zu 750 Euro Bußgeld kosten. Hundehalter sollten sich aus Rücksichtnahme, Respekt und Hygiene gründen eigentlich freiwillig daran halten...

Tierhotel Lilly

Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf

Tel. 697 826 738
www.tierhotel-lilly.com

magic decoration

Magic Decoración
Ctra. General, 12 - La Vera
38300 - La Orotava
Teneriffa

Tel. +34 922 368 814
Mobile +34 630 982 487

Email
sales@magic-decoration.eu
sales@magic-decoration.de

Relojeria Garcia

Der Uhrmacher, der noch weiß wie man eine Uhr repariert
Einzig auf Teneriffa

C/EL Durazno N° 52 - Icod de los Vinos
Tel.: 922 810 584

Magische Weihnachtsangebote



Tierheim Rosaleda
Loro Parque hilft

Teneriffa: Als Susanne Leitinger aus der Direktionsabteilung des Loro Parque den Artikel über Ester, die im ehemaligen Katzenheim versucht Ordnung zu schaffen, gelesen hat, entschloss sie sich im Namen des Loro Parkes zu helfen. Unbürokratisch und schnell wurde ein Laubbläser gespendet, der hilft, die Zwinger sauber zu halten. Außerdem wurden fünf Säcke Katzenfutter gespendet. Der Loro Parque unterstützt das Katzenheim ohnehin mit einer monatlichen Spende, die für die Präsidentin des Heims sehr wichtig ist.



Ester freute sich sehr über die unerwartete Hilfe (Foto/MoisésPérez)

Sie stemmt die Pflege der rund 140 Katzen noch immer fast alleine. Dabei wären helfende Hände sehr willkommen. Sei es um anzupacken und die Gehege in Ordnung zu bringen oder um die Tiere zu versorgen. Auch Freiwillige, die wieder einen Flohmarkt auf der Dachterrasse des Mercado Municipal in Puerto de la Cruz organisieren, wären eine große Hilfe, um einen Erlös zu erzielen. Es werden Futterspenden, Katzenstreu und Medikamente benötigt. Freiwillige Katzenfreunde können sich gerne an die Telefonnummer 671 34 96 34 wenden.

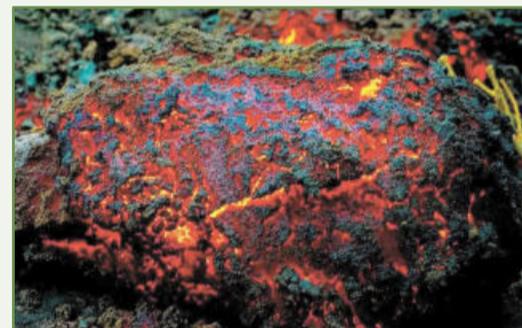


Naturwunder

Foto vom Drachen-Ei

La Palma: Der Mitarbeiter des Umweltschutzamtes, David de Rosario, konnte Ende Oktober ein spektakuläres Foto schießen, während er Messungen auf dem Waldweg Cabeza de Vaca vornahm. Er beobachtete eine Ansammlung heißer Steine, die eine ovale, glühende Figur bildeten, die sich kugelförmig bergab fortbewegte.

Zusätzlich war sie scheinbar von trockenem Gras und Rindenstücken umgeben. Das Drachen-Ei ist zwar nur das Ergebnis eines Zufalls, erinnert aber daran, dass der Vulkan nicht nur das Aridanetal schwarz gefärbt hat. Er hinterließ auch wertvolle Landschaften. Die Wissenschaftlerin María del Carmen Romero, Dozentin für physische Geographie an der Universität in La Laguna, betonte kürzlich, dass im Ausbruchgebiet basaltische Elemente gefunden wurden, die bislang weltweit nur an 20 Orten nachgewiesen werden konnten.



Das Drachen-Ei ist ein seltenes Naturphänomen (Foto/DavidDelRosario)



ten. Ein hoffnungsvolles Symbol zum Start in das neue Jahr.

Die Natur erwacht zum Leben

La Palma: Die Natur ist stärker als alle Naturkatastrophen. Immer wieder beweist sie ihren Überlebenswillen und ihre Fähigkeit sich zu erneuern. So wachsen aus einer meterdicken Ascheschicht um das Ausbruchgebiet bereits wieder die ersten zarten Pinien-Sprösslinge. Dieses Wunder der Natur hat der Vulkanologe vom nationalen geografischen Institut (IGN), Rubén López, mit seiner Fotokamera festgehalten.

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!



facebook.com/alper.wellmann.14

Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54

ALPER WELLMANN

KRAMER
CONSTRUCCIÓN Y REFORMAS

BAUUNTERNEHMEN UND MALER BETRIEB

- NEU BAU, UMBAUTEN • RENOVIERUNGEN u. SANIERUNGEN
- BADUMBAUTEN • MAURER u. BETONIERARBEITEN
- TROCKENBAU U. INNENAUSBAU • MALER LACKIERARBEITEN
- FASSADENSANIERUNGEN • ESTRICH FLIESENARBEITEN
- BODENBESCHICHTUNGEN MIT • EXPOXIDHARZ. METALIC. 3D DESIGN • TERRASSEN, DACHSANIERUNGEN
- HOLZBAU, SCHREINERARBEITEN • POOLBAU u. SANIERUNGEN

660 948 990 | www.reformaskramer.com | reformaskramer@gmail.com

TENECOM
Computer & Communications

Beratung und Vermittlung von Telefon und Internet (*)

- Verkauf von PCs, Smartphones und Tablets
- Installation Netzwerke und Überwachungskameras
- Computerhilfe (*) und Reparaturen

(*) Terminvereinbarung: (0034) 636 469 106
E-Mail: info@tenecom.es
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 9 bis 14 Uhr
Calle El Toscal, 13 · Toscal-La Longuera
Los Realejos (neben Bettenhaus Hammerer)

Petras Deutscher Bücherstand
- seit 25 Jahren -

Tauschbörse: Ihre Zeitschrift (nicht älter als 3 Wochen) gegen ein Romanheft Ihrer Wahl.

Calle Aceviños 2, Urb. La Paz
38400 Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 6426

Öffnungszeiten
Mo/Mi/Fr 9.30 bis 19.30 Uhr
Di/Do 9.30 bis 15.30 Uhr Sa bis 15 Uhr



Die zutrauliche Alma hat ein echtes Zuhause verdient (Foto/NK)

Privataufruf!

Ein Zuhause für Alma gesucht

Teneriffa: Im Oktober hat Nicolas Kerbusch bei einem Spaziergang im Taoro Park auf dem Parkplatz Alma getroffen. Die Hündin irrte verloren herum und nachdem der Besitzer auch nach stundenlangem Suchen nicht zu finden war, nahm er das Tier mit nach Hause. Per Facebook konnte der Halter ausfindig gemacht werden. Er will Alma aber nicht zurück. „Ich suche jetzt ein schönes Zuhause für sie. Sie ist wunderschön, neugierig, verspielt und hat ein wunderbares und freundliches Wesen. Deshalb möchte ich sie nicht in ein Tierheim bringen, sondern auf diesem Weg ein Zuhause für sie finden. Vielleicht

sogar mit einem zweiten Hund“. Mit diesem Aufruf wendet sich Nicolas an alle, die einen lieben Vierbeiner suchen. Denn Alma (was auf Deutsch Seele bedeutet) ist wirklich eine liebe Seele. Nach Aussagen des Tierarztes könnte sie eine Mischung aus Podenco und Labrador sein und ist circa ein Jahr alt. Inzwischen ist sie stubenrein, gechipt, geimpft und kastriert. Ihr Finder würde sie so gerne in guten Händen wissen und ihr zu Weihnachten am liebsten ein schönes Zuhause schenken. Wer Alma Geborgenheit schenken möchte, kann sich gerne an die E-Mail n.kerbusch@gmx.de oder per whatsapp an +49 176 459 476 59 wenden.

Refugio Internacional de Animales Auch Rassehunde landen im Tierheim

Teneriffa: Die Tatsache, ein Rassehund zu sein, schützt keinen Hund davor, im Tierheim zu landen. Davon können die Helfer im Tierheim Refugio Internacional de Animales in Los Realejos ein Lied singen. Yorkshire, Beagles, Bulldog, andere Rassehunde und zahlreiche Mischlinge



sind im Tierheim zurzeit zuhause und hoffen darauf, von Menschen adoptiert zu werden, die ihnen eine liebevolle Heimat schenken. Manche besonders sensible Hunde sind mit dem Leben im Tierheim überfordert und bräuchten besonders dringend ein Zuhause. Außerdem benötigt das Tierheim dringend Trockenfutterspenden und auch Gassi-Gänger sind jederzeit herzlich willkommen! Telefonisch ist das Tierheim unter der Telefonnummer 676 445 547 zu erreichen. Für Publikum ist es täglich von 11 bis 14 Uhr sowie am Dienstag und Mittwoch von 16 bis 18 Uhr geöffnet.



Sylvia Henning

Zugelassene
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu
Kranken-, Renten- und
Sozialversicherung

Hilfe und Antragstellung,
Behörden-
angelegenheiten auch
für Spanien

Terminabsprache
618 047 385

Tierheim Acción del Sol Tiere in der Schule



Teneriffa: Immer wieder geht die Direktorin des Tierheims Acción del Sol in Granadilla de Abona in Schulen, um den Kindern dort den richtigen Umgang mit Tieren und die Verantwortung zu erklären, die man mit solch einem Mitbewohner auf sich nimmt. Schon Kinder sollen wissen, dass Aussetzen keine Option sein kann. Für die Kinder, wie kürzlich in der Grundschule Las Chayotas, sind solche Unterrichtsstunden ein echtes Highlight im Schulalltag.

Und gerade jetzt vor Weihnachten, wenn viele Kinder sich ein Haustier wünschen, ist es wichtig darauf hinzuweisen, dass man sich mit einem Haustier für Jahre bindet und die Verantwortung für dieses Lebewesen übernimmt. Das beinhaltet auch die Sorge um seine Gesundheit, den Chip und viel Zeit zum Spazierengehen. Vor allem nicht gechipte Tiere landen häufig im Tierheim. Manchmal waren sie vielleicht gar nicht ausgesetzt, sondern sind weggelaufen. Aber ohne Chip kann der Halter unmöglich festgestellt werden und damit geht der Hund in die Adoption. Bei Acción del Sol warten zahlreiche große und kleine Hunde auf ein neues Zuhause.

Wer sich dafür interessiert, kann sich jederzeit an die Telefonnummer 664 32 12 19 wenden und einen Besuchstermin vereinbaren.



Streicheln im Klassenzimmer – das macht Spaß (Foto/ADS)

Finca San Juan Brunch & Pool
Büffet * Panoramablick *** Pool**
Frühstücksbüffet: Mi bis Fr 9 bis 12 Uhr
Big Brunch mit Sekt: Sa/So 10 bis 14 Uhr
 Tischreservierung Tel. 922 350 554,
 E-Mail info@finca-san-juan.de



Tenerife Verde
 FLECK&PARTNER S.L.

Garten - Bewässerung - Schwimmbad - Reinigung

Alles für den Garten
 Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur
 • Palmen putzen und fällen

Rund um das Schwimmbad und Sauna
 Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik
 Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen

Comunidad oder Haus
 Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH
 Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60
www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

Tenerife Verde – ein kompetenter Ansprechpartner

Grüne Oasen im Urlaubsparadies

Teneriffa: Seit über zwei Jahrzehnten kümmern sich Kerstin Rokosch und Tom Fleck mit ihrem Unternehmen Tenerife Verde um die Pflege und Anlage von Haus und Garten. Dabei sind sie kompetente Ansprechpartner, egal ob es sich um den Traumgarten im neuen Zuhause auf Teneriffa, um attraktive Terrassengestaltung oder

Haus ist das engagierte Team immer mit den neuesten Errungenschaften vertraut. Sei es der neue Wasserfilter für Filteranlagen, der eine besonders hohe Fließdurchlässigkeit hat, die Installation eines Wasserfilters, um sich das lästige Wasserschleppen zu ersparen oder auch die Planung und der Einbau einer Solaranlage.

kunft im privaten Urlaubsparadies auf Teneriffa dann noch mehr Spaß!

Interessenten können sich gerne zu einem unverbindlichen Beratungsgespräch verabreden. Die Inhaber von Tenerife Verde suchen gemeinsam mit den Immobilien-Eigentümern nach den besten Lösungen für ihre Wünsche. Der Kunde



Auch das Ferienparadies dreamliving.ch wurde von Tenerife Verde mitgestaltet (Foto/dreamliving.ch)



Die perfekte Kombination: Sauna und direkt davor ein Pool (Foto/TFVerde)



Wo lässt sich die Sonnenenergie besser nutzen als auf den Kanaren? (Foto/TFVerde)

um eine große Wohnanlage oder auch ein gewerbliches Urlaubsparadies handelt. Für jeden Anspruch und Kundenwunsch haben die erfahrenen Experten eine Lösung parat und beraten

Selbst wer sich einen Pool, eine Sauna oder einen Whirlpool für den Garten wünscht, ist bei Tenerife Verde in kompetenten Händen. Welcher Pool passt zu mir? Das Team berät jederzeit gerne zur Lage, zum Bau, zur Schwimmbad-Technik oder auch zur Beheizung.

findet individuelle und fachkompetente Beratung sowie technische Kenntnisse, die es leichter machen, Haus und Garten zu pflegen und auch während der Abwesenheit im Auge zu behalten. Terminvereinbarung über 629 13 83 18 oder 609 91 50 60.



Tom Fleck hat eine eigene Lizenz für den Palmenschnitt (Foto/TFVerde)

Oder überlegen Sie sich gerade in diesen Zeiten, sich eine Solaranlage zur Wassererwärmung oder zur Stromgewinnung zu installieren? Auch in diesen Bereich verfügt das Team über fundiertes Fachwissen und langjährige Erfahrung.

Daneben bietet das professionelle Team die Planung und Beaufsichtigung eines Umbaus, auch in Abwesenheit der Immobilienbesitzer an. Nicht alle Gewerke werden von dem Unternehmen selbst gemacht, aber sie arbeiten mit renommierten Handwerkern zusammen und übernehmen die Koordination. Bis der Inhaber wiederkommt, ist alles erledigt und in bester Ordnung. So macht die An-

ihre Kunden gerne. Das Angebot ist dabei sehr breit gefächert: Es reicht von der Boden- und Wasseranalyse über die Anlage einer Gartenlandschaft oder einer Terrasse bis hin zur Bewässerungstechnik. Aber auch rund um das



SEIFERT & SCHMITZ
Abogados - Rechtsanwälte - Lawyers

INFO@EUROLEGALIS.COM
AVDA. VENEZUELA 4
EDIF. BAHAMAS, LOCAL 2
38400 PUERTO DE LA CRUZ



TEL: +34 922 388 090
+34 922 043 770
MOVIL: +34 663 983 663
+34 685 555 702
FAX: +34 922 370 222

Wir beraten Sie kompetent auf allen Rechtsgebieten und helfen Ihnen bei Behörden-, Steuer- und Übersetzungsangelegenheiten
WWW.EUROLEGALIS.COM



Ihr deutscher Reinigungsservice!

Wir reinigen privat und gewerblich Häuser, Villen, App., Büros, Praxen u.v.m.

Top Konditionen, zuverlässig, einfach Top!

Sprachen: deutsch, span., engl.

In TF - Süd: Tel. +34 610 828 946



Peluquería



Friseursalon Lidija

Centro Deportivo y Ocio
Calle Hibisco 4
Urb. Jardines La Quintana
La Paz - Puerto de la Cruz
Mobil & WhatsApp: 663 593 191
contacto@lidija.es • www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache.
Hausbesuche möglich!
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

Alle Schnitte von klassisch bis cool.

Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf www.steinert-invest.com
Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind
Cornelia Matteus Mobil: +34 627 777 260
und **Wypke Zandbergen** Mobil: +34 639 904 643

2013 S.L.U.
INMOBILIARIA **STEINERT** INVESTMENT
www.steinert-invest.com
info@steinert-invest.com

Calle de la Fragata, 2 Edificio Las Gaviotas, Apt. 10 38400 Puerto de la Cruz
Tel.: +34 922 388 255
Mobil: +34 627 777 260
Tel. D: +49 4154 759 9290

Vortrag über Alexander von Humboldt Seine Woche auf Teneriffa 1799

Teneriffa: Alexander von Humboldt (1769-1859) besuchte die Insel Teneriffa im Juni 1799 für eine Woche. Er bestieg den Vulkan Teide, studierte die Insel in geologischer, botanischer und astronomischer Hinsicht und entwickelte seine Wissenschaft von der Pflanzengeographie.

Viele Leser des Humboldt'schen Reiseberichts haben sich schon gefragt, welchen Weg der berühmte Naturforscher zum Teide-Gipfel genommen hat und wie er das in nur sechs Tagen geschafft hat? Wer den historischen Originaltext genau liest, erkennt allerdings die Hinweise auf markante Wegpunkte, die Humboldt nennt und die nur eine Interpretation zulassen...

Dipl.-Ing. Reinhold Mengel, ehemaliger Landschaftsplaner der Stadt Hürth, hat das Buch „Alexander von Humboldt, seine Woche auf Teneriffa

1799“ genau gelesen und auf der Basis einer alten Militärkarte und der genauen Textstellen den „Humboldt-Weg“ am Zeichentisch nachvollzogen. Herr Mengel hat daraufhin eine Kartenbeilage gezeichnet, die jetzt dem Buch beiliegt. Nun ist Reinhold Mengel zu Besuch auf Teneriffa und bietet zwei Vorträge zu diesem Thema an, mit interessanten Informationen zu Teneriffa, zu Puerto de la Cruz und zum Reisen in früheren Zeiten.

Eintritt frei!

Der Vortrag wird am

Mittwoch, 28. Dezember,

im Hotel Tigaiga am Taoro Park in Puerto de la Cruz

stattfinden sowie am Dienstag, 3. Januar, im Hotel Precise

(früher Maritim) in Los Realejos. Beide Vorträge beginnen

um 20 Uhr und der Eintritt ist frei.



Reinhold Mengel hat sich intensiv im Humboldts Reise nach Teneriffa auseinandergesetzt (Foto/ZVerlag)

Buchtipps für Leseratten

„Schmetterlingsgelbes Sommerglück“



Teneriffa: Nach dem ersten Roman „Himmelblaue Sommerträume“ erschien nun das zweite Buch der Autorin Andrea Micus: „Schmetterlingsgelbes Sommerglück“. Zwar wiederholen sich einige Figuren in diesem zweiten Roman, aber man muss nicht das Erste gelesen haben, um das Zweite zu genießen. Die Autorin selbst beschreibt ihr Buch als „Herzklopfen mit Meerblick“ und das trifft es eigentlich ganz gut. Teneriffa-Fans werden sich über die Ortsbeschreibungen freuen und schmunzelnd Orte wiedererkennen. Wer Teneriffa noch nicht kennt, muss einfach Lust bekommen, diese Insel zu besuchen.

Die Heldin Gabi ist um die 50, steht fest im Leben und hat es satt alleine zu sein. Nach dem Motto: es ist nie zu spät, sich neu zu verlieben, meldet sie sich auf einem Partnerportal im Internet an. Tatsächlich lernt sie einen Mann aus Teneriffa kennen, der die Schmetterlinge in ihrem Bauch wieder flattern lässt. Kurzentschlossen fliegt sie auf die Insel, um ihre große Liebe kennenzulernen. Doch schnell muss sie erkennen, dass ihr Traummann mehr Schein als Sein ist und so fällt sie trotz des tollen Urlaubsflairs in Puerto de la Cruz erst einmal in ein großes Loch. Glücklicherweise gibt es auch noch ihre Freundin Sabine, die sie auffängt und genau weiß, wie und wo sich die geschundene Seele auf Teneriffa schnell erholen kann. Sonnenschein, Blütenpracht und würzig duftende Luft tun das Ihre, um Gabi aufzuheitern. Und weil unverhofft im Leben immer wieder oft kommt, begegnet Gabi dann doch noch einem Mann, der ihr Herz in Wallung und ihre Gedanken völlig durcheinanderbringt. Der Roman ist eine erfrischend leichte Urlaubslektüre, der sich schön liest und das Herz berührt. Eine Teneriffa-Geschichte, die wirklich lesenswert ist!

Das Buch ist im Montlake-Verlag erschienen und über die ISBN-Nummer 978-2-49671-133-2 erhältlich.

Nicht verpassen!

Weihnachtsmarkt auf der Finca San Juan



Teneriffa: Ein Weihnachtsmarkt mit bunt gemischten Ständen, an denen kanarische Handwerkskunst angeboten wird, gibt es am 3./4. Dezember sowie am 17./18. Dezember von 10 bis 16 Uhr auf der Finca San Juan, oberhalb von San Juan de la Rambla. Der Eintritt ist frei und wer möchte, kann den Bummel auch mit einem ausgiebigen Wochenendbrunch verbinden. Tischreservierungen sind über 922 35 05 54 möglich.



PH Electronic

SAT-ANLAGEN · TDT

GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com



Ausfahrt Guaza **Ausfahrt Chafiras**

TF1

PH Electronic ↓

Guargacho

Guaza

Las Galletas

TenBel

Costa del Silencio

Carretera General

Direkt an der Hauptstraße



Olaf Schubert & Freunde kommen nach Teneriffa Zeit für Rebellen



Teneriffa: Dass Olaf Schubert national wie international zu den ganz Großen gehört gilt als unumstößlich. Schließlich hat er nicht nur die Wende im Osten eingeleitet, sondern auch alle anderen Umwälzungen der Welt live im TV verfolgt. Doch jetzt, jetzt ist Schuberts Zeit wirklich gekommen: die Zeit der Rebellen!

Rebell war Schubert freilich schon immer. Niemals schwamm er mit dem Strom! Aber auch nicht dagegen. Ein Schubert schwimmt neben dem Strom. Auf dem Trockenen, denn dort kann er laufen. Er ist eben vor allem ein sanfter Rebell. Und einer mit Augenmaß obendrein. Einer, der nicht vorsätzlich unter die Gürtellinie geht, sondern dort zu Hause ist. Schließlich gehören auch diese Körperregionen für einen aufgeklärten jungen Mann seines Alters mittlerweile zum Alltag.

Einer, der zwar zur sofortigen Revolution aufruft - allerdings nicht vor 11.00 Uhr, sein Schönheitsschlaf ist wichtiger.

Wie kaum ein Zweiter versteht sich Olaf zudem darauf, die Sorgen und Nöte der Frauen ernst

zu nehmen. Auf der Bühne gibt er eben immer alles. Versetzt Berge. Nur um damit Gräben zu zuschütten. Man könnte es auch einfacher sagen: Schubert macht alles platt! Indem er redet, singt und gelegentlich auch tanzt. Und so verwundert es kaum, dass die überwältigende Mehrheit seiner zahlreichen weiblichen Fans mittlerweile Frauen sind.

Dennoch bleibt Olaf bescheiden: Während andere Künstler schier explodieren und Feuerwerk auf Feuerwerk abfackeln, begnügt sich Schubert damit, einfach so zu verpuffen. Sich mit Madonna oder Justin Biber zu vergleichen hält er deshalb noch für verfrüht. Er hat ja auch noch einiges zu tun: Zum Beispiel auf große „Zeit für Rebellen“ Tournee zu gehen. Großherzig wie er ist, verkauft Olaf die Tickets an fast alle, denn ihn live zu erleben, ist Menschenrecht!

Wer jetzt Lust bekommen hat, sich bei so viel „Revoluzzertum“ gründlich zu amüsieren, darf sich auf den 13./14. April 2023 freuen. An beiden Tagen um 20 Uhr gibt Olaf Schubert sein



Der Mann mit dem schicken Karo-Pullunder ist ein Meister der Wortspiele (Foto/AmacGarbe)

aktuelles Lach-Kultur-Programm „Zeit für Rebellen“ im Sala Taoro in Puerto de la Cruz. Karten sind zum Preis von 32,90 Euro über den Link <https://www.agentour.org/kuenstler.php?id=807&art=programm> erhältlich. Und ganz sicher sind sie auch eine gute Geschenkidee für Weihnachten...

Vorweihnachtszeit

The Michael Bublé Christmas Show



Teneriffa: Kaum jemand imitiert Michael Bublé so gut wie der Brite Kai McKenzie. In den letzten acht Jahren hat er mit seiner Band das Publikum weltweit begeistert. Über 250.000 Zuschauer strömten in seine Konzerte. Am 10. Dezember wird er mit der „The Michael Bublé Christmas Show“ im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos auftreten. Auf dem Programm stehen unter anderem „It's a beautiful day“, „Hold on“, „Feeling good“, „Home“ oder „It's beginning to look a lot like christmas“. Zur Show gehört außerdem die Gesangsgruppe „Sweet Temptations“ mit einer Hommage an „Motown“. Die Show beginnt um 20 Uhr. Der Eintritt kostet 30 bis 40 Euro und die Karten können über tomaticket.es gekauft werden.



Lyrische Gala Nancy Fabiola & ihre Gäste

Teneriffa: Am 10. Dezember lädt die Mezzosopran-Herrera zu einer lyrischen Gala in das Auditorio de Tenerife in dem Programm steht sie durch die Welt der Tango-Musik und des Liedes und singt Nancy Fabiolerolle - der Carmen Oper von Georges Bizet. Diese Rolle hat sie weltweit bekannt gemacht und war ein wichtiger Meilenstein ihrer Karriere. Die musikalische Leitung an diesem Abend hat José Miguel Pérez-Sierra. Es spielt das Sinfonieorchester von Teneriffa. Zu den geladenen Gästen zählen Yolanda Auyanet (Sopran), Eglise Gutiérrez (Sopran), Rubén Amoretti (Bass), Ramón Vargas (Tenor), José Carbó (Bariton), Leonel Gasso (Bandoneonist und Sänger) sowie die Tänzerin María del Mar Moreno.



Am 10. Dezember um 19.30 Uhr nist Nancy Fabiola in das Auditorio de Santa Cruz ein. Auf dem Programm stehen eine musikalische Reise durch die Welt der Oper, der Operette, der Broadway. Und natürlich Stücke aus ihrer Partitur in der gleichnamigen Oper von Georges Bizet. Diese Rolle hat sie weltweit bekannt gemacht und war ein wichtiger Meilenstein ihrer Karriere. Die musikalische Leitung an diesem Abend hat José Miguel Pérez-Sierra. Es spielt das Sinfonieorchester von Teneriffa. Zu den geladenen Gästen zählen Yolanda Auyanet (Sopran), Eglise Gutiérrez (Sopran), Rubén Amoretti (Bass), Ramón Vargas (Tenor), José Carbó (Bariton), Leonel Gasso (Bandoneonist und Sänger) sowie die Tänzerin María del Mar Moreno.

ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus. Kostenlose Besichtigung vor Ort.



Herr Fischer: +34 604 22 70 91 (Puerto)
+49 178 844 40 33 (Adeje)

MUSIK/THEATER/ TANZ

2. Dezember, Freitag

Cello-Konzert des Sinfonieorchesters unter Leitung von Catherine Larsen-Maguire und mit Edgar Moreau am Violoncello. Auditorio de Tenerife, Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 25 Euro, auditoriodetenerife.com.

Gospel Canarias Fest mit Clarence Becker und der Musikgruppe La Candelaria und dem Canarias Gospel Choir. Auditorio Juan Carlos in Arafo 21, Uhr, Eintritt 12 Euro, tomaticket.es.

3. Dezember, Samstag

UniKo – Marionettentheater über die Eifersucht bei der Geburt eines Geschwisterchens. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 18 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroguimera.es.

„Mina Music Story“ mit Jenny Rospo im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 22 Euro.

4. Dezember, Sonntag

„A Voces y signos“ mit dem Chor Naturally und Itahisa Dubois im ehemaligen Kloster Santo Domingo in La Laguna um 20 Uhr, Eintritt ist frei.

Orgelkonzert „Amor, Sufrimiento y Mito“ mit Heinrich Walther. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 12 Uhr, Eintritt 7,50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com

6. Dezember, Dienstag

Elf – Kindermusical im Teatro Leal in La Laguna, 12 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroleal.es

7./8. Dezember

Stars of Gospel mit Bridget Bazile im Teatro Leal in La Laguna, 20

Uhr, Eintritt 15 bis 25 Euro, teatroleal.es.

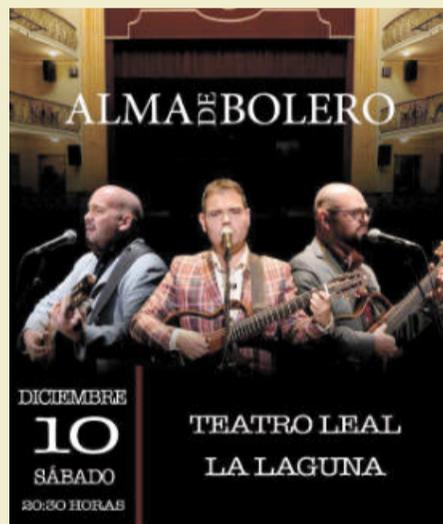
8. Dezember, Donnerstag

Ave Maria – Marienkonzert mit Dr. Barbara Hebborn und Hans Peter Reiners in der Kirche San Fernando Rey in Santiago del Teide, 18.30 Uhr, Eintritt frei.

10. Dezember, Samstag

Lyrische Gala mit Nancy Fabiola und ihren Gästen im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 30 Euro, 5 Euro für unter 30-Jährige, auditoriodetenerife.com

The Michael Bublé Christmas Show im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 30 bis 40 Euro, arona.org.



Alma de Bolero, Rückblick auf 20 Jahre Bolero-Musik, im Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 15 Euro.

11. Dezember, Sonntag

Ave Maria – geistliche Abendmusik mit Dr. Barbara Hebborn und Hans Peter Reiners an der Orgel, in der Kirche San Sebastián in Adeje/La Caleta, 19 Uhr, Eintritt Freitag

13. Dezember, Dienstag

Klavierkonzert mit Gabriela Montero im Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 7,50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com

16. bis 18. Dezember

Konzerte mit Pedro Guerra im Teatro Leal in La Laguna, Beginn 16./17. um 21 Uhr, 18. um 20 Uhr. Eintritt 30 Euro, teatroleal.es.

16. Dezember, Freitag

Romeo und Julia - Konzert des Sinfonieorchesters unter Leitung von Catherine Larsen-Maguire und mit Edgar Moreau am Violoncello. Auditorio de Tenerife, Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 25 Euro, auditoriodetenerife.com.

17. Dezember, Samstag

Nostalgia Cubana, Jazzkonzert mit Abriel Brínguez im Auditorio de Tenerife, Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 7,50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com.

Soiree du ballet – mit Ballets de Tenerife. Teatro Guimera in Santa Cruz, 20.30 Uhr, teatroguimera.es.

18. Dezember, Sonntag

Bazil Meade mit dem Canarias Gospel Choir im Teatro Guimera in Santa Cruz, 20 Uhr.

Amazing Grace, Gospel Hommage an Aretha Franklin mit dem Black Heritage Choir aus Mississippi. Auditorio de Tenerife, Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com.

22. Dezember, Donnerstag

Per la notte di natale, mit dem Barockorchester von Teneriffa. Kammersaal im Auditorio de Tenerife, Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 7.50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com.

27. Dezember, Dienstag

Konzert der „Troveros de Asieta“ mit Caco Senante als geladenem Gast. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org.

Regelmäßiges Programm der Evangelischen Kirchengemeinde Teneriffa Süd

Sonntag 12:00 Uhr

Gottesdienst

Haus der Begegnung: CC Salytien; Av. Rafael Puig Lluvina. Las Américas
Ab November: Kirche San Eugenio Pueblo Canario. Las Américas
Anschl. Kirchencafé im Haus der Begegnung

Montag 9:30 Uhr

Wandern mit Pfarrer Wache
Abfahrt PKWs: Llanos de Troya. Las Américas

Dienstag 10:00 Uhr

Yoga. Haus der Begegnung

Dienstag 12:00 Uhr

Spanischkurs. Haus der Begegnung

Dienstag 17:00 Uhr

Line Dance (ab Nov.).
Haus der Begegnung

Mittwoch 11:00 Uhr

Stuhlgymnastik. Haus der Begegnung

Mittwoch 15:30 Uhr

Gespräch zum nächsten Predigttext.
Haus der Begegnung

Donnerstag 10:00 Uhr

Yoga. Haus der Begegnung

Freitag 15:00 Uhr

Spielenachmittag mit Kaffee und Kuchen. Haus der Begegnung

Sa. 19.11. 11:00 Uhr

Gottesdienst in San Sebastián de La Gomera

Bei den Veranstaltungen bitten wir um eine Spende in Höhe von 5 € (Mitglieder 2 €) zum Erhalt der Kirchengemeinde

Weitere Infos unter:

www.evangelische-kirche-teneriffa.de

Oder Pfarrer Immo Wache: 922 72 93 34

4. bis 8. Januar

Musical „El Guardaespaldas“, angelehnt an den Film „The Bodyguard“, mit Octavi Pujadas und Luna Manzanaras in der Hauptrolle. Auditorio de Tenerife, Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 17 bis 55 Euro, auditoriodetenerife.com.

FESTIVALS

05. bis 07. Dezember

Internationales Gitarrenfestival mit verschiedenen Konzertangeboten im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, arona.org.

22. Dezember bis 5. Januar

PIT-Kindermesse in Santa Cruz mit vielen Aktivitäten und Attraktionen rund um das Thema: Eine Reise um die Welt. Karten und Infos über recintoferialdetenerife.com.

AUSSTELLUNGEN

Bis 15. Februar 2023

Leihgabe der Santa Teresa, die vom dem Bildhauer Antón María Maragliano aus Genua im 18. Jahrhundert geschaffen wurde. Zu sehen im Museo de Bellas Artes in Santa Cruz. Geöffnet an Werktagen von 10 bis 20 Uhr und am Wochenende oder Feiertagen von 10 bis 15 Uhr.

Bis 26. Februar 2023

Ausstellung Museo moderno, desandar el camino. TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag 12 bis 20 Uhr, www.teatenerife.es

Bis März

Interaktive Ausstellung über den energetischen Übergang, Klima-

wandel und was jeder Einzelne tun kann. Museo de Ciencia y El Cosmos in La Laguna. Geöffnet von Montag bis Samstag von 9 bis 19 Uhr und sonntags von 9 bis 17 Uhr.

SONSTIGES

11. Dezember, Sonntag

Tag der offenen Tür im Skulpturenpark Gernot Huber in San Isidro. Geöffnet von 14 bis 17 Uhr. Um eine Spende wird gebeten und gutes Schuhwerk ist wichtig. Vereinbarungen für Gruppen über 618 506 326.

11. Dezember, Sonntag

Solidaritätsbrunch für schwerstbehinderte Kinder und Jugendliche in Nairobi/Kenia. Organisiert von Tina Richter für die Kinderhilfe Harambee e.V. Der Weihnachtsbrunch auf der Finca Riadas Vivas in La Guancha dauert von 10 bis 14 Uhr. Tischreservierung über 809 464 555.

15. Dezember, Donnerstag

Weihnachtsbasar der Amigas de los Niños im Hotel Mar y Sol in der Avenida Amsterdam 8 in Los Cristianos von 10 bis 15 Uhr.

28. Dezember, Mittwoch

Vortrag Alexander von Humboldt – Seine Woche auf Teneriffa im Hotel Tigaiga in Puerto de la Cruz 20 Uhr, Eintritt frei.

3. Januar, Dienstag

Vortrag Alexander von Humboldt – Seine Woche auf Teneriffa im Hotel Precise (früher Maritim) in Los Realejos, 20 Uhr, Eintritt frei.

Bis Februar 2023

Great Chinese Lantern World in Adeje- Laternenpark in El Galeón in Adeje. Geöffnet täglich von 19 bis 23.30 Uhr. Eintritt 20 Euro für Erwachsene, 16 Euro für Kinder. Ermäßigung für Residente & Familienpack. Karten über tomaticket.es.

13./14. April

Zeit für Rebellen mit Olaf Schubert in der Taoro Halle in Puerto de la Cruz, 20 Uhr, Karten für 32,90 Euro über agentour.org

Jeden Dienstag

Bückercafé im Haus Michael in Puerto de la Cruz, gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen von 14.30 bis 17 Uhr. Alle sind herzlich willkommen!

Jeden Mittwoch

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

Jeden Sonntag

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

Brunch mit Pool-Pass auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Tischreservierung über 922 35 05 54.



Nicht verpassen! Marienkonzert „Ave María“

Teneriffa: Am 8. Dezember um 18.30 Uhr findet in der Kirche San Fernando Rey in Santiago del Teide das Konzert „Ave María“ mit der Sopranistin Dr. Barbara Hebborn und Hans Peter Reiners an der Orgel statt. Auf dem Programm stehen Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Friedrich Händel, Benedetto Marcello, Gioachino Rossini, César Franck, Edward Elgar und Alexandre Guilmant. Der Eintritt zum Konzert ist frei.

REGELMÄSSIGE MÄRKTE

Süden

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mittwoch, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.



Flohmarkt Guargacho Mittwoch bis Sonntag 9 bis 16 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat

Kunsthandwerksmarkt „Granadilla Artesanal“, Vía Arquitecto Marrero Regalado in Granadilla de Abona, immer von 9 bis 14 Uhr.

Norden

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Santa Úrsula, Carretera España 2, samstags 8 bis 14 Uhr, www.aytosantoursula.es

Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Samstag 8 bis 13.30 Uhr.

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.



1

In welchem Bergdorf wurde dieses Foto geschossen?



Bilderrätsel Fotojagd für Inselkenner

Wie gut kennen Sie die Insel? Raten Sie mit, wo die unten stehenden Attraktionen zu finden sind! Vielleicht findet sich ja sogar ein Ort, den man noch nicht gesehen hat und der einen Ausflug wert wäre?! Die richtigen Antworten finden Sie in der Auflösung weiter unten.



2

Welcher Strand ist hier zu sehen?



3

Was ist auf diesem Foto zu sehen?



4

Wo ist dieses Naturbecken?



Was wird hier geröstet?

5

SUDOKU

			9		5			
1		5		6		7		2
							3	8
2					1	9		4
	8				7			
3				9		1		5
			7				6	1
5	1				3		4	
7		3	8		4			

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht. Die Auflösung finden Sie auf der Seite der Kleinanzeigen.

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Eine bunte Mischung aus deutschen und kanarischen Worten ist auch dieses Mal wieder komplett durcheinander geraten und heraus gekommen ist eine Buchstabensuppe, die neu geordnet werden muss. (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten)

án-ar-baum-be-ben-ca-che-christ-cruz-dad-das-der-die-drei-fe-ga-gel-gel-gen-glüh-hei-ja-jo-kö-li-lie-len-lén-liz-mas-mo-na-nachts-nachts-ni-nie-no-pa-pas-ru-san-stol-ta-trau-ve-vi-vie-weih-weih-wein

1. Wie sagt man frohe Weihnachten auf Spanisch?
2. Was singt man an Weihnachten?
3. Wer beschert in Spanien die Kinder?
4. Was ist ein arbol de navidad auf Deutsch?
5. Wenn auf dem Teide Schnee liegt, dann liegt dort?
6. Wie heißt das meist besuchte Bergdorf der Insel?
7. Wie nennt man die beliebten Runzelkartoffeln?
8. Und die Soße dazu?
9. Welcher deutsche Weihnachtskuchen schmeckt auch den Kanariern?
10. Welche Weinspezialität können sich die Spanier so gar nicht vorstellen?
11. Die letzten Nacht des Jahres heißt auf den Kanarischen Inseln ...?
12. Was essen die Kanarier an Silvester um Mitternacht?
13. In welcher Stadt findet das Weihnachtskonzert des Sinfonie-Orchesters statt?
14. Welcher spanische Vorname bezeichnet gleichzeitig einen Engel?
15. Wie nennt man die Krippe auf spanisch?

Internationale Zeitschriften, Tabakwaren & Raucherzubehör



Jabbelg

REGALOS



Ausgefallene und besondere Geschenke

Im Einkaufszentrum La Villa gegenüber Alcampo - La Orotava

Münzen	ehrenhaft	Stillstand			Stadt in Lettland		gasförmiges chem. Element	Theaterzubehör		Untatzen zugeben		deutsche Endsilbe		dt. Schauspielerin (Anna)	ehem. Kfz-Kontrolle (Abk.)	Frauenname
							15	Ein-siede-lei								
eine Bakterie		Bogenmaß (math.)					12	Stadt in Israel		ostdeutsches Bundesland					4	
					sizilianische Hafenstadt			dt. Journalist (Stefan)				angebliches Indianergrußwort				Strumpfhalter
ablehnende Mitteilung		süddeutsch: Heuschöber			Zeichnungen								Insel der griech. Zauberin Circe		spanisch: ja	
								entfetteter Fleischfond		Fremdwortteil: zwei		ital. Weltgeistlicher				
Hunnenkönig (5. Jh.)								westafrikanischer Staat							Frühjahrs-pflanze	
					Bewohnerin eines Erdteils							ein Halbedelstein				
französisch: wahr	poln. Frauenname (Sophia)															
Buddhismusform in Japan														mediales Hochjubeln (engl.)		stimmungsschwankend
					Pilgerreise nach Mekka									Bild von da Vinci („Mona ...“)		Südsüdost (Abk.)
Einheit der Stoffmenge		Initialen Hassel-hoffs														
Geburtsstätte von Zeus														frühere deutsche Auto-marke		10
König von Saudi-Arabien	zähmen	Mauerputz												englische Schulstadt		wertvolle Holzart
brit. Rundfunk-sender																
														Düsenflugzeuge	Rufname der Hayworth †	7
träge und zeit-raubend					Hit von Elvis „Love ... tender“			clever, gerissen	sehr dickes Buch							
Münz-kunde																
Sport-kleidung								wichtige Per-sonen (Abk.)	Insel-staat im Pazifik							
					US-Film-konzern (Abk.)			Roh-wolle								
german. Sagen-gestalt (Leben)		Bürger-wehr							Abk.: im Auftrag		gleich-falls					ägyptischer Sonnengott
Hebri-den-insel								beschä-mender Vorfall								
franzö-sisch: Name					Buch der Bibel					Busch-gelände				Wortteil: natürlich, naturbe-lassen		

Deutsche Arztpraxis

Centro Médico Avenida

Dr. med. Irina Gurvich Col.-Nr. 383806
Allgemein- / Innere Medizin

- EKG, Quickwert & Labor
- Kardiologie – Echografie, Haller 24 Std. n. VB
- Komplementäre Krebstherapie
- Diabetologie
- Schmerz- & Neuraltherapie
- Aufbaukuren
- Akupunktur & Elektroakupunktur
- Anti-Aging-Medizin
- Alle Arten von Ozontherapie
- Infusionstherapie
- Orthopädische Sprechstunde n.VB

NEU! Kardiologie: Langzeit-EKG und Blutdruck

Tel.: 922 38 64 02 . Hotel- u. Hausbesuche
Avda. Venezuela, 4 . Edf. Bahamas . Puerto Cruz
Mo – Fr 10 bis 14 h und n.VB. Mi geschlossen

www.centromedicoavenida.eu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----



Teil 1. Aus dem Business Magazin

Die Macht der Betreuer, Erbschleicher & Co

Mit nur einer Unterschrift gibt man sein eigenes Leben in andere Hände - mit der sogenannten Generalvollmacht. Daher muss man vorsichtig sein, wen man als Bevollmächtigten einsetzt - besonders, wenn's ums Erbe geht. Denn diese Person kann danach fast alles alleine entscheiden: sie kann Grundstücke und Immobilien verkaufen, Bankgeschäfte regeln, Geld abheben und Verträge abschließen. Und das alles über den Tod hinaus. Sichern Sie ihr Vermögen bevor es sich Fremde sichern! Schon seit Jahren werden immer öfter hilfsbedürftige, wehrlose Menschen und auch nichtsahnende Erben ganz oder teilweise um ihr Vermögen beziehungsweise ihr Erbe gebracht. Die Summe beläuft sich alleine in Deutschland auf jährlich rund 400 Milliarden Euro. Besonders in der heutigen Zeit, in der die Preise für Lebensmittel, Benzin, Gas und Öl auf Rekordniveau gestiegen sind, dürfte dies nochmals einen deutlichen Schub erfahren. Täter sind in fast allen Fällen Fremde, die als Erbschleicher auf eine Generalvollmacht hinarbeiten, um diese dann rigoros zu ihrem Vorteil auszunutzen. Es sind aber auch Betreuer,

Nachlasspfleger und Erben-Ermittler, die sich schamlos und ungeniert an fremdem Vermögen bereichern. Diesen Personen wird es allerdings auch oft zu leicht gemacht. Viele haben keine Betreuungsvollmacht. Für sie wird von Amts wegen ein Betreuer bestellt. Und dort, wo kein Testament hinterlassen wurde, wird ein vom Nachlassgericht bestellter Nachlasspfleger mit der Nachlass-Sicherung, -verwaltung und Erben-Ermittlung bestellt. In beiden Fällen handelt es sich um Fremde, die von den zuständigen Rechtspflegern bei Gericht auf Grund der Vielzahl an Betreuungsfällen und Nachlass-Pflegschaften nur stichprobenartig überprüft werden können.

So müssen beispielsweise alleine in Deutschland in rund 60.000 Todesfällen jährlich die rechtmäßigen Erben erst ermittelt werden. Und die Zahl der Pflegebedürftigen liegt bei derzeit circa 1,3 Mio.- Tendenz steigend.

Dann gibt es noch die Erben-Ermittler, die im Bundesanzeiger nach lukrativen Nachlass-Vermögen forschen um nach den unbekanntem Erben zu suchen. Bei größeren Vermögen wer-

den sie öfters auch vom Nachlasspfleger beziehungsweise dem Nachlassgericht beauftragt. Erben-Ermittler verlangen von den durch sie ermittelten Erben in ihrer Vergütungsvereinbarung bis zu 40 Prozent des den Erben zustehenden Erbteils oder Erbes, auch dann, wenn sie beauftragt wurden. Wie hoch das Erbe ist, erfährt der Erbe erst später, nachdem er diese Vergütungsvereinbarung unterschrieben hat. Meist wird ihm auch noch eine weitreichende Vollmacht zur Unterschrift vorgelegt, in der er den Erben-Ermittler bevollmächtigt, das Erbe in Empfang zu nehmen - um die vereinbarte Vergütung gleich einzubehalten - und um dem Nachlasspfleger Entlastung zu erteilen. Erst dann erfährt der Erbe, was er geerbt hat und leider auch, was davon noch übrig ist. Einige dreiste Erbermittler stellen den Erben sogar noch die Mehrwertsteuer in Rechnung.

Mario Bartelt
Businessmagazin
Fortsetzung in der
Januar-Ausgabe



Wahlen 2023 Lassen Sie sich registrieren!

Kanaren: Am 28. Mai nächsten Jahres sind in Spanien Kommunalwahlen. Aufgrund der EU-Richtlinien sind EU-Bürger, die in Spanien leben, berechtigt, an diesen Wahlen teilzunehmen. Voraussetzung ist allerdings, dass man im Wahlregister geführt wird. Wer sich nicht sicher ist, kann sich noch bis zum 15. Januar an seinem zuständigen Rathaus melden und in die Liste aufnehmen lassen. Dann bekommt auch der EU-Bürger eine Wahlkarte, mit der am Wahltag in die Wahllokale gehen kann.

Weihnachten in der kath. Gemeinde

11.12. – Adventsnachmittag im Haus Michael in Puerto de la Cruz

18.12. – 18.30 Uhr vorweihnachtliches Konzert „The Sounds of Christmas“, San Telmo, Eintritt 10 Euro

24.12. – Heiliger Abend, 17.00 Uhr Feierliche Christmette (Peña de Francia)

25.12. – Weihnachten, 17.00 Uhr – Hl. Messe zum Hochfest der Geburt Christi (Peña de Francia)

26.12. – 10.30 Uhr – Hl. Messe zum Festtag des Hl. Stephanus (Peña de Francia), mit dem „Männerchor del Norte“ und Segnung des Johannes-Weines

28.12. – 18.00 Uhr – San Telmo – Fest der unschuldigen Kinder – Hl. Messe für alle verstorbenen Kinder und Enkel

31.12. – 17.00 Uhr – ökumenischer Gottesdienst zum Jahresschluss (Peña de Francia)

Mitmachen! Dicke Pinie soll Baum des Jahres werden

Teneriffa: Die rund 800 Jahre alte Pinie in Vilaflor, der Pino gordo, ist als einziger kanarischer Baum in der Finalrunde, um in Spanien zum Baum des Jahres gekürt zu werden. Noch bis zum 10. Dezember kann jeder der möchte mitstimmen. Einfach anklicken über arbolysbosquedelaño.es.



Ein legendärer Riese am Rande von Vilaflor (Foto/AchivDA)



SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

Ossi-BAU



Umbau & Renovierung
Terrassen- & Dachisolierung
Fliesen-, Maurer-, Maler.
Elektro-, Sanitärarbeiten
Fassadenverkleidung
Saunabau &
Schwimmbadrestaurierung

Dieter Krause
Tel. 922 38 36 79
Mov. 670 739 588
www.ossi-bau.com
www.ossibau.com



Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados
TENERIFFA BERATUNG SL
ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin

25 Jahre Berufserfahrung.
Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen
für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

Fachgebiete:

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5
CALLE ARENALES S/N
38660 PLAYA DE LAS AMERICAS
ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657
Fax (+34) 922 787 658
Mobil (+34) 638 803 841
teneriffaberatung@gmail.com

Notstromaggregat z.vk.
Ehemaliges Armee-Gerät in einem ca. 70 x 120 cm großen fahrbaren Eisen-Rahmen wird mit /von einem überholten 600 Kubik- Citroen-Entenmotor mit Elektrostarter und 50 Liter Tank angetrieben. Neues 400 Volt Drehstromaggregat. Verkauf nach Gebot an Helmut@Ontl.info Tel: 922 813260, Mobil: 609 038 945

Deutscher, seit 14 Jahren auf den Kanaren lebend, bietet private individuelle Ausflüge auf TF und den anderen Kanaren, weltweit (auch Kreuzfahrten), Betreuung Älterer und Menschen mit körperlichem Handicap, (Rollstuhl vorhanden). Kleinreparaturen, Wohlfühl-Massagen (auch Haus/Hotel), auch Kauf von Geburtstags- und Weihnachts-Gutscheinen 0049 157 339 80631 oder 0034 664 085 154.

Es darf wieder getanzt werden! Tanzkurse im Hotel Semiramis in Puerto de la Cruz. Samstags jeweils mit den Anfänger und Fortgeschrittene Kursen in den Standard- und Lateinamerikanischen Tänzen inkl. Discofox. Infos unter Mobil 0034 603 454 022, 0049 170 1879 333 oder Email: tanzentw@protonmail.com

Dt. Krankenschwester mit spanischer Berufszulassung in Puerto de la Cruz bietet professionelle medizinische Betreuung, Pflegeberatung, Hausbesuche und vieles mehr. Tätig in Puerto, La Orotava und Umgebung auf Teneriffa, Tel. 669 521 748.

Wir suchen ein mittleres bis kleines Auto mit Automatikschaltung für unsere Tochter als Erstwagen. Mit Präferenz, Scheckheft-gepflegt und im guten Zustand. Bis max. 120.000km. Wir freuen uns auf Angebote! Mobil +49 0171 5309960

Suchen Schwimmunterricht für 6-jährigen Jungen in der Zeit von Weihnachten bis 06. Januar 2023. Nach Möglichkeit im Süden Teneriffas, Tel. 922 71 32 25.

Haushalts-Auflösung in TF-Süd, u.a. sehr stabiles Doppelbett, Heizlüfter, Bilder, elektr. Geräte, Liste und Fotos per WhatsApp oder Mail: 0049 157 33980631 oder 0034 664 085 154.

Tantra Massagen für Ihn... Für Sie... Für Paare. Im Süden von Teneriffa. Tel: 0034 602 608 626

Notstromaggregat/Benzin z.vk., neu, Neupreis war € 450.- Verkaufspreis € 300.- WhatsApp 639 990 820.

Suche meine Freunde Claudia und Hartmut Frühling aus Deutschland. Zuletzt haben sie vor 20 Jahren in der Nähe von Puerto de la Cruz gelebt. Wer kann mir da helfen? Ich komme im Dezember nach Teneriffa und es wäre mein Herzenswunsch, dass ich beide wiedersehe. peghans8@web.de

Bares für Rares: Ankauf und Verkauf von Gold-, Silber-Münzen, Schmuck, Armbanduhr und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan - Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Herrn Schickmair.

Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)



Du bist kommunikativ und serviceorientiert? Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- ☉ Pünktliche Gehaltszahlung
- ☉ Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- ☉ Professionelle Einarbeitung
- ☉ Moderne Büros

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297

www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)




Vivienda y más, geöffnet Mittwoch, Donnerstag und Freitag von 10 bis 15 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616 165 502 „Bares für Rares“ einzigartig auf Teneriffa. www.viviendaymas.com.

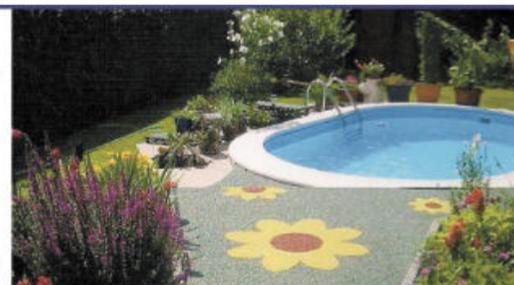
Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur. Ihre Fachwerkstatt COMAND,TV-Service und mehr! Tel.922 304 606

Nettes deutsches Rentnerpaar sucht Wohnung auf Teneriffa in Puerto de la Cruz, in (La Paz und Umgebung). Wir suchen

langfristig (5Mon. bis 1Jahr) auf Dauermiete. Wir sind noch bis Ende März auf der Insel. Tel. 0049 174 3010390 und Email klaus.mlynarska@ewetel.net

Wohnmobil Typ Fiat Ducato z.vk., Baujahr 1989, 80CV, 140.000km gelaufen, mit weißer Außenfarbe und mit manuellem Schaltgetriebe in gutem technischen Zustand und mit spanischer Zulassung, Zulassung für 6 Personen, Preis 13.000€ Tel: 642 35 98 72 und 634 36 43 27.

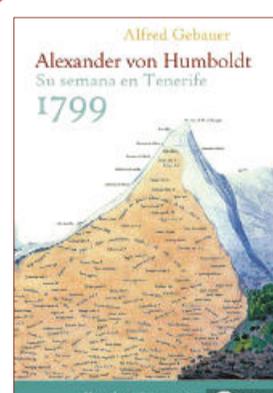
KEMPER SYSTEM
M. EISEN
Tel. 922 813218
Mov. 630429793
m.eisen@freenet.de



FIRMA TECNO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

Alfred Gebauer
Alexander von Humboldt
Su semana en Tenerife
1799



Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln. Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung



oder rufen Sie uns gerne an: <https://editorial-zech.es/de/buchhandlungen> oder Tel. (+34) 922 30 25 96



Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

"Bei uns schaffen Sie das in drei Monaten"

Simon Sananes
Immobilienmakler und Steuerberater




C/ Almacigo 17, Edif Tagor local 30
38400 Puerto de la Cruz
Tel: +34 922 093919
info@simonsananes.com

Radio ist digital – Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**



Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer... und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

Eine neue Liebe ist wie ein neues Leben, auch mit 79 Jahren? Warum nicht? Ein Weg aus der Einsamkeit... Karin aus Puerto de la Cruz, E-Mail garten333@gmx.es

2 E-Bikes neuwertig z.vk. Wegen Nicht-Gebrauchs, zusammen für 1.000,- Euro. Hersteller E-Totem 28 Zoll, 7-Gang. Inklusive: Fahrradschlösser, Schutzhelme und Satteldecke, ebenfalls neuwertig. Anfragen unter Netzer23@gmail.com Foto E-Bikes

Sehr viele deutsche Bücher, günstig in Orotava zu verkaufen. Tel. 922 33 26 91

Malerin braucht Platz in ihrem Atelier in Orotava. Besuchen Sie mich und lassen sich von meinen Bildern verzaubern - Ich freue mich auf Sie! Tel 922 33 26 91.

Suche Autoabstellplatz in (sicherer) Tiefgarage zu kaufen oder langfristig zu mieten. Am liebsten im Süden von Teneriffa. cs.asus@outlook.com

Wohnmobil Fiat Ducato, Verkauf, ggf. auch private Vermietung. Dt. Zulassung, zurzeit auf Teneriffa, Aufenthalt auf den Kanaren bis April 2023 möglich. Auch ideal für größere Transporte nach Deutschland oder hierher (z.B. Möbel, Katzen, Hunde)—Tel. 0049 157 33980631 oder 0034 664 085 154.

Mach Deine alten Sachen zu Geld! Erfahrener Händler kauft Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Gerne auch eine Beurteilung der Sachen vor Ort. Zahle beste Goldpreise. Tel. +49 178 844 40 33 in Adeje oder +34 604 22 70 91 in Puerto de la Cruz.

Tierheim Rosaleda braucht Hilfe! Katzenfreundin Ester und circa 140 Katzen im Tierheim La Rosaleda von brauchen dringend Hilfe! Benötigt werden: u. a. freiwillige Helfer/innen, Geld- und Futterspenden, Katzenstreu. Wer helfen möchte, kann sich unter der Telefonnummer 671 349 634 direkt an Ester wenden.

Marmortisch zu vk., wurde von einem Künstler mit kleinen Marmorplättchen gefertigt. NP 2.100 Euro, VK 300 Euro abzugeben. 1.00x1.00 Meter, Höhe 40 cm, lachsfarben. Tel. 922 30 10 95.

Schwingerstühle z.vk. 2 neuwertige Schwingerstühle mit Fußhocker. Holzgestell: Ahorn. Bezüge: Cremefarbenes Leder, Abholung in Torviscas, 150 Euro, Tel.: +49 173 7843406

FEWO TF Südwesten für 2 Pers. Neubau. voll möbliert, Satelliten TV + Wifi, Geschäfte und Buslinien vor Ort. Kein Mietwagen erforderlich. 3 Gehminuten zum Meer + baden. Moderate Preise für Langzeit-Urlauber, mirumax@hotmail.com

Private Bilderausstellung für alle kunstinteressierten Menschen in der Calle Codeso 5 in El Sauzal. Bei Gefallen, Abgabe zum Selbstkostenpreis Geöffnet Samstag/Sonntag von 17-20 Uhr. Oder Telefonische Anmeldung über Telefon/WhatsApp: 639 990 820 oder Im500@gmx.at

Nette Haushälterin für eine leicht gehbehinderte Dame für Mitte Januar bis Ende März 2023 in ein hübsches Haus in Callao Salvaje gesucht. Wenn Sie mit Liebe kochen und

es Ihnen Freude macht, einen gepflegten Haushalt zu führen, würde ich mich über eine E-Mail oder einen Anruf sehr freuen! Gute Vergütung nach Vereinbarung, Kost und Logis frei. Bewerbung bitte mit Bild an: marion-teneriffa@gmx.de oder 0034 604 185 294 (nur WhatsApp) oder Anruf unter 0049 177 4149289.

Brauchen Sie Hilfe/Unterstützung? Im Norden Teneriffas (Puerto de la Cruz + Umgebung) bei: Einkaufen, spazieren gehen, Ausflug machen, Gesellschaft leisten, Haus- oder Tiersitten oder div. Büroarbeiten etc. Ich bin Schweizerin + mobil mit eigenem Auto. Ich bin gerne für Sie da und freue mich auf Ihre (seriöse) Anfrage! Email: trix.schaerli@bluewin.ch oder Mobil: 0034 644 00 20 51

Auflösungen

Bilderrätsel

1. Teno Alto
2. Playa Honda in Arona
3. Das Observatorium des astrophysikalischen Instituts in Iñaza im Teide Nationalpark
4. Im Ortsteil Bajamar in La Laguna
5. Kastanien

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

1. Feliz navidad
2. Weihnachtslieder
3. Die heiligen drei Könige
4. Weihnachtsbaum
5. Nieve
6. Masca
7. Papas arrugadas
8. Mojo
9. Christstollen
10. Glühwein
11. Nochevieja
12. Trauben
13. Santa Cruz
14. Ángel
15. Belén



Sudoku

8	7	2	9	3	5	4	1	6
1	3	5	4	6	8	7	9	2
6	9	4	1	7	2	5	3	8
2	5	6	3	8	1	9	7	4
9	8	1	5	4	7	6	2	3
3	4	7	2	9	6	1	8	5
4	2	8	7	5	9	3	6	1
5	1	9	6	2	3	8	4	7
7	6	3	8	1	4	2	5	9

Kreuzwort



Scott Carbon Tritatlon Rennräder z.vk. Größe M und LS, 2000 km Laufleistung. Neu: Laufäder, Sattel, Ritzelsatz, Licht vorne/hinten Flaschenhalterung/Trinkflasche, neuer Service. NP Scott M € 5.800.- kostet jetzt € 1.600.- NP Scott LS € 5.600.- kostet jetzt € 1.400.-

Neues Rennrad Carbon
Der Adler, komplett Ausstattung inkl., Größe L, elektrische Schaltung, 6,8 Kg. NP € 6.800.- kostet jetzt € 4.800.-. Anschauen, Probefahrt möglich!

2 neue Matratzen 80 x 200 cm zu verkaufen (original verpackt). Wir haben uns mit der Größe versehen. Einzelverkauf möglich... in Puerto de la Cruz. Telefonnummer 0049 152 317 777 03 oder 0034 624 520 081

Handwerker für alle Fälle! Handwerksarbeiten aller Art für Maler- und Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793.

Spezialisten für feuchte Wände. Wir haben die Lösung! Fachbetrieb spezialisiert auf Sanierungsarbeiten/ Instandsetzung innen u. außen, sämtliche Arten von Feuchtigkeits-

problemen, Reparaturen aller Art, Verputz- & Malerarbeiten, Fassadenanstrich, kostenlose Besichtigung. Anruf genügt: Lorenzo Telefon+34 604 22 70 91, E-Mail: lorenzo-lf@hotmail.de

Ist Ihr Dach regendicht?
Haben Sie beim letzten Regen Schwachstellen entdeckt? Ich übernehme Dachdeckerarbeiten aller

Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel. 630 429 793.

VW Touareg V6 TDI, 83.000 km, gut erhalten, Garagenwagen, Bj. 2006, ITV 03/2023, hellblau metallic, 2 Kameras, Automatik, 225 PS, 12.900 €. Tel: +49 176 4793 0180 E-Mail: grunenberg@vodafonemail.de

Stellenangebot

DIREKTIONS-SEKRETÄR*IN

Wir suchen für unseren Präsidenten eine/n erfahrenen Direktions-Sekretärin/Sekretär mit perfekten Spanisch-, Englisch- und Deutschkenntnissen.

Schicken Sie Ihren Lebenslauf an:
personal@calaasesores.com

SCHIPPERS

Versicherungsmakler.
Puerto de la Cruz.

Wir suchen

für Büro Verwaltungspersonal mit Deutsch und Spanisch in Wort u. Schrift. Voraussetzung: Mindestens Abitur. Gute Bezahlung, Arbeitszeit und Betriebsklima.

Bitte schreiben Sie an: raphael@schippers.es

Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und zurück
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot info@mobiltrans.com

www.mobiltrans.com
0034 922 30 00 98
0049 408 19 73 4850



EIN UMZUG IST VERTRAUENSACHE



Bettenshop

ROMO



- Polsterbetten & Boxspringbetten
- Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten
- Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten
- Matratzen (Gel, Visco, Kaltschaum, Latex, Bonell, Taschenfederkern, Microtaschenfederkern, Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste
- Bettwäsche & Spannbettlaken
- Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)
- Verwandlungssofas & Relax Sessel
- Wohnzimmermöbel - Wohnwände



922 73 53 35

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
10:00 - 18:30

Samstag
10:00 - 13:00



Industriezentrum Las Chafiras, Autobahn Ausfahrt: 62
Avda. Modesto Hernández González 46

Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur

www.bettenshop-romo.com

mail@bettenshop-romo.com